111E JAARGANG — NO.: 228 MAANDAG 3 OKTOBER 1994

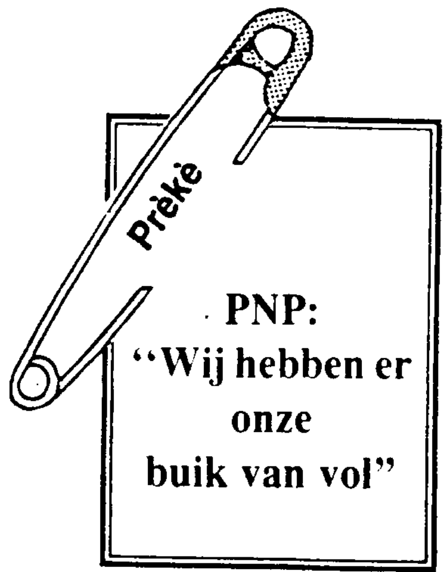
AMIGOE

VANDAAG



GEORGE HUECK

...waar maken...



PNP: "Wij hebben er onze buik van vol"

Ontwapeningsplan paramilitaire groepen in Haïti

Lijfwachten Cedras door Amerikanen ingesloten

PORT-AU-PRINCE - Amerikaanse soldaten hebben enkele vertrouwelingen van de Haïtiaanse legerleider Raoul Cedras aangehouden. Onder hen zijn Cedras' lijfwachten Romeo Alloun en Jerry Mourra. Ook twee broers van Mourra zijn opgepakt. Besloten is de paramilitaire groepen te ontwapenen. De Amerikaanse leger-autoriteiten hebben een beroep gedaan op de Haïtiaanse bevolking om aan te geven waar wapens worden bewaard.

Bij de arrestatie van de gebroeders Mourra namen de Amerikaanse militairen geen halve maatregelen. De residentie van de Mourra's werden omsingeld. De toegang was afgezet met tanks en jeeps met mitrailleurs erop. Pas daarna ging men tot arrestatie over. De arrestanten, die volgens niet bevestigde berichten in het bezit zijn van een Amerikaans paspoort, zijn aan boord gebracht van een schip van de Amerikaanse marine dat op de rede van Port-au-Prince ligt. Alloun en Mourra traden op als veiligheidsagenten van Cedras bij diens officiële bezoeken aan de hoofdstad Port-au-Prince en de stad Leogane, dertig kilometer ten zuidwesten van de hoofdstad. Ook waren zij betrokken bij de training van burgers die oefenden om aan de zijde van het leger een Amerikaanse invasie op te vangen.

VERVANGING

In Delmas, op 33 kilometer ten oosten van Port-au-Prince, zijn Amerikaanse soldaten met harde hand een dependance binnengedrongen van het ministerie voor Gezondheid. Over de achtergrond van dit optreden waren zondagavond geen nadere bijzonderheden voorhanden.

De VS zouden volgens plan vandaag (maandag) achttienhonderd mariniers uit de noordelijke stad Cap Haïtien terugtrekken. Hun taken zullen worden overgenomen door Militaire Politie, die beter is uitgerust om de orde te handhaven en gewapende Haïtianen ("attaches") te ontwapenen.

De mariniers zullen teruggaan naar schepen voor de kust van Haïti. Later op maandag komt het Amerikaanse ministerie van Defensie met instructies waaruit zal blijken of de mariniers elders worden ingezet of teruggaan naar de VS. Na de terugtrekking van de mariniers zakt het aantal Amerikaanse militairen in Haïti terug naar iets onder de twintigduizend.

ONTWAPENINGSPLAN

De Verenigde Staten (VS) willen de paramilitaire elementen ontwapenen die de militaire junta op Haïti ondersteunen, om te beginnen het Front voor de Bevordering van de vooruitgang in Haïti (FRAPH). Dat heeft de woordvoerder van de Amerikaanse ambassade in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince, Stanley Schrager, zondag meegedeeld.

De VS-interventiemacht had van meet af aan een "ontwapeningsplan", aldus de woordvoerder. Dat wordt nu uitgevoerd naar aanleiding van de ernstige botsingen

vervolg op pag. 11

NEW DELHI - Zeker tien mensen zijn in de Indiase deelstaat Uttar Pradesh omgekomen toen de politie het vuur opende op een betoging voor autonomie. De plaatselijke regering heeft een onderzoek naar de schietpartij gelast, aldus de Indiase pers maandag.

Salarissen gelijk getrokken door hof

Opnieuw overwinning voor onderwijzeressen

WILLEMSTAD — Getrouwde en ongetrouwde onderwijzers met kinderen hebben met terugwerkende kracht (tot 14 augustus 1986) recht op het salaris van gehuwden en/of kindertoelage. Tot die uitspraak kwam het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen in twee rechtszaken, die aangespannen werden door 130 onderwijzeressen.

Met die uitspraak is de positie van de getrouwde en ongetrouwde onderwijzeressen met kinderen gelijk getrokken met de positie van de gehuwde man met kinderen. In een eerder vonnis had de rechter dit reeds toegewezen. De onderwijzeressen meenden echter met terugwerkende kracht hierop recht te hebben. Het ging hierbij om de periode van 14 augustus 1986 tot 1 maart 1990.

De rechters De Lannoy, Pulles en mevrouw Loth verwierpen de bezwaren van het Rooms-Katholiek Schoobestuur, dat haar financiële positie onevenredig verzwaard zou worden door een dergelijke beslissing. "Het enkele gegeven dat het schoolbestuur met een budgetteringssysteem werkt, is onvoldoende om aan te nemen dat zijn positie door de rechtsuitoefening van de onderwijzeressen, onevenredig is verzwaard", aldus het hof.

De rechters veroordeelden het eilandgebied Curaçao dan ook tot betaling van het verschil tussen het feitelijk genoten salaris en het gehuwdensalaris en/of de kindertoelage. Het principe van gelijke beloning werd op 7 mei 1993 door de Hoge Raad in een soortgelijk geval erkend.

Sitek-voorzitter Errol Cova was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. Wel organiseert de onderwijsvakbond aanstaande woensdag een algemene vergadering waarin advocaat Bertie Braam jr., die de onderwijzeressen vertegenwoordigde, uitvoerig in zal gaan op de gevolgen van de uitspraak. De algemene vergadering vindt plaats in Landhuis Stenenkoraal en vangt om 19.30 uur aan.

Volledig handelsakkoord nog niet mogelijk

Vergeldingsmaatregelen VS tegen Japan onderweg

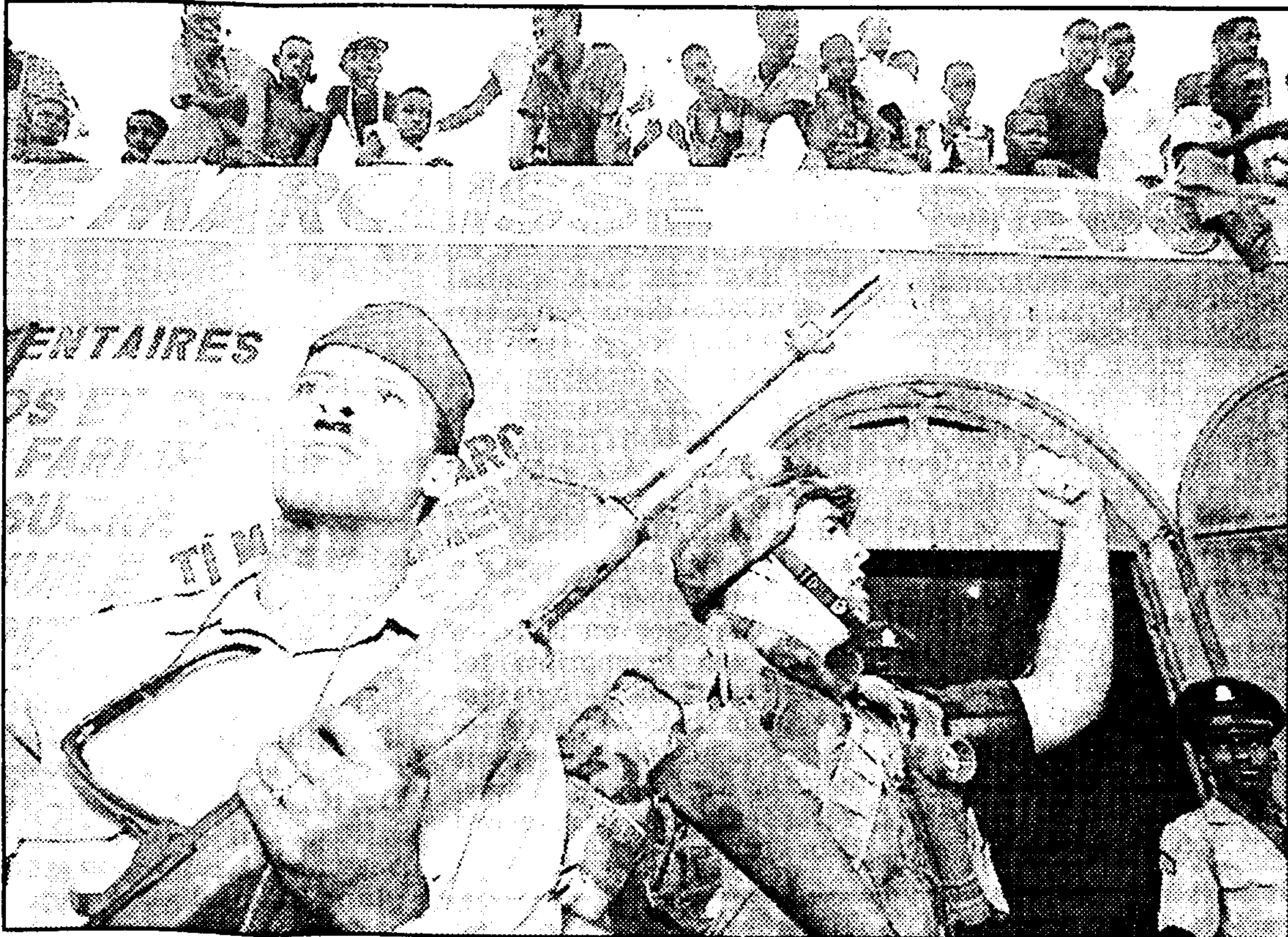
WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben zaterdag besloten op handelsgebied vergeldingsmaatregelen tegen Japan te nemen. Dat heeft de Amerikaanse onderhandelaar Mickey Kantor verklaard, nadat langdurige onderhandelingen met de Japanse handelsdelegatie slechts tot een gedeeltelijk akkoord hadden geleid.

Kantor en Japan kwamen dit deelakkoord overeen nadat een Amerikaans ultimatum was verstreken. Kantor zei na afloop dat de VS een beroep doen op "paragraaf 301" van de handelswet dat een onderzoek mogelijk maakt naar vermeende discriminatie door Japan op het gebied van de autohandel, waardoor eerlijke handel onmogelijk wordt. De maatregel betekent een belangrijke verslechtering van de wederzijdse handelsbetrekkingen.

De VS hadden gedreigd met sancties als een overeenkomst uitbleef. De landen kwamen na een marathonzitting wel overeen dat Amerikaanse bedrijven makkelijker toegang krijgen tot de Japanse marktsectoren telecommunicatie, verzekeringen en medische apparatuur.

Over het grote struikelblok, het openstellen van de Japanse markt voor Amerikaanse auto's en toebehoren, was echter geen overeenstemming bereikt, aldus Japanse onderhandelaars in Washington. De Japanse autoexport naar de VS is debet aan het Amerikaanse handelstekort dat de VS met Japan hebben. In 1993 bedroeg dit tekort zestig miljard dollar.

Amerikanen en Haïtiaanse politie werken samen



■ *PORT AU PRINCE - Ook zaterdag werd er weer geplunderd in de Haïtiaanse hoofdstad. Ondanks pogingen van Amerikaanse zijde om dit te voorkomen. Daarbij werkten de Amerikaanse soldaten samen met wat er nog over is van het Haïtiaanse politiekorps. Deze foto toont hoe een Amerikaanse leger-officier zijn troepen leiding geeft terwijl Haïtiaanse politieagenten (links en rechts van de Amerikaan) op wacht stonden bij een levensmiddelen-magazijn in het havendistrict. Daar had men in samenwerking met elkaar een einde gemaakt aan het plunderen door honderden mensen. De Haïtiaanse politie gebruikte traangas bij het verspreiden van de menigte.*

(AFP-satellietfoto)

Sommigen al in buitenland geadopteerd

Salvadoranen zoeken in oorlog vermiste kinderen

SAN SALVADOR - Ruim tweehonderd Salvadoranen die in voormalige frontgebieden wonen hebben zondag in de hoofdstad San Salvador een manifestatie gehouden om aandacht te vragen voor hun vooralsnog vergeefse speurtocht naar verdwenen kinderen. De kinderen verdwenen tijdens de burgeroorlog tussen 1980 en 1992.

De priester Juan Sobrino drukte in een opgedragen mis de ouders en grootouders van vermiste kinderen op het hart de hoop niet te verliezen. Zes kinderen zijn recentelijk gelokaliseerd in een weeshuis bij San Salvador. De kinderen waren door militairen begin jaren tachtig meegevoerd. Een advocate die zich inzet voor de zoekende ouders, Myrna Anaya, richt zich op 54 kinderen die tijdens oorlogshandelingen in de noordelijke provincie Chalatenango zijn verdwenen. Anaya heeft ontdekt dat tenminste vier kinderen door Europeanen zijn geadopteerd.

Na meer dan tien jaar afwezigheid zullen de meeste kinderen waarschijnlijk niet naar het door armoede geteisterd Chalatenango terug willen keren, maar Anaya wil "de familie vertellen dat de kinderen in leven zijn en het goed maken".

Een van de ouders, de 29-jarige Maria Ramos, was zeventien toen militairen in mei 1982 haar zes maanden oude baby afnamen. Pas kort geleden kon de verblijfplaats van haar nu twaalfjarige zoon worden achterhaald. Ofschoon hij het pleeggezin waar hij opgroeide niet wil verlaten, is zijn moeder blij te weten dat hij het goed maakt.

Rustig onder een boom



■ *WILLEMSTAD — Hij (of zij) staat daar doodgemoedereerd onder een boom. Nogal ver van zijn/haar dierenvrienden. Het is schrikken als je een ommetje maakt in de buurt van Coney Island en dan opeens een reusachtige olifant ziet. Hij bereidt zich — al gras vermalend — voor op een voorstelling van de circusfamilie Krone. Komt dat zien!*

Zes doden en twaalf gewonden in Venlo-verkeer

VENLO - Bij een verkeersongeval aan de grensovergang van de A67 bij Venlo zijn zaterdagochtend omstreeks tien voor zeven zes doden gevallen en twaalf gewonden. Een aantal gewonden verkeert in kritieke toestand.

De slachtoffers zijn allen Duitsers, zo heeft een woordvoerder van de brandweer meegedeeld. Er behoort een gezin toe, ouders met twee kinderen. Het ongeluk gebeurde toen een bulkwagen met 28.000 kilo waspoeder inreed op enkele stilstaande auto's. De vier auto's, waarvan één met caravan, en een busje stonden te wachten voor een militaire colonne van Engelse militairen die vanaf een parkeerplaats aan het invoegen was. De marechaussee begeleidde dit. De auto's werden brandend en al zo'n vijftig meter opgeschoven. De Engelse militairen hebben meteen eerste hulp verleend. De ravage was groot.

JAKARTA - De Indonesische minister van Buitenlandse zaken, Ali Alatas, is bereid Ramos Horta, de verbannen leider van de Oosttimorese verzetsbeweging Fretilin, te spreken.

De ontmoeting zou donderdag plaatshebben in de marge van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties (VN) in New York, aldus het Indonesische persbureau Antara.

Door politieoptreden:

Doden bij staking in Egypte

CAIRO - In de buurt van Alexandrie zijn zondag drie stakers omgekomen bij botsingen met de Egyptische oproerpolitie. Ten minste veertig arbeiders en elf politieagenten raakten gewond, 75 stakers werden gearresteerd.

De ongeregeldheden deden zich voor naar aanleiding van een staking in de industriestad Kafr al-Dauwar.

Visser vindt 800 kilo cocaïne op onbewoond eiland

WILLEMSTAD/POINTE-A-PITRE — Op een verlaten eilandje tussen Sint Barts en Sint Maarten werd afgelopen zaterdag zo'n 800 kilo cocaïne aangetroffen. De vondst werd gedaan door een visser. Dat hebben autoriteiten van Guadeloupe zondag bekend gemaakt.

Er zijn geen aanhoudingen verricht. Het onbewoonde eilandje waar de drugs werden aangetroffen, wordt regelmatig door vissers gebruikt bij voorbereiding voor hun werk. Het staat bekend als Groopers & Mancelle en bevindt zich in de Franse territoriale wateren.

In de wateren rond de Bovenwindse eilanden worden steeds vaker grote hoeveelheden cocaïne (honderden kilo's per keer) aangetroffen. In augustus werd bij twee acties van douane en gendarme in totaal 993 kilo cocaïne geconfisceerd. Vier personen met de Dominicaanse nationaliteit werden toen op het Franse deel van Sint Maarten aangehouden.

Slaag voor drugsverslaafden in Singapore

SINGAPORE - Een week na de executie van de Nederlander Johannes van Damme wegens drugshandel heeft de regering in Singapore de maatregelen tegen drugsverslaving aangescherpt.

Een nieuw anti-drugs-programma schrijft voor dat verslaafden met stokslagen worden bestraft. Zij lopen voorts het risico gevangenisstraf te krijgen. Verslaafden die voor de vijfde keer worden gepakt, kunnen rekenen op uiterst pijnlijke stokslagen op hun achterwerk. In het revalidatiecentrum staat ook een isoleercel voor hen gereed. Minister Wong Kang Seng van Binnenlandse zaken staat achter het harde beleid. "De maatregelen spreken voor zich. In Singapore is geen donker gebied waar drugs op straat kunnen worden verkocht. Hier zal geen verslaafde het in zijn hoofd halen openlijk drugs te gebruiken."

Slachtoffer als hervormer geliquideerd

PRI-parlementariër bij politieke moord betrokken

MEXICOSTAD - De woensdag gepleegde moord op de Mexicaanse politicus Jose Francisco Ruiz Massieu, de secretaris-generaal van de regerende PRI, is blijkbaar zo goed als opgelost. Een van de verdachten heeft onthuld dat de moord is beraamd door PRI-kamerlid Manuel Munoz, zo heeft het Openbaar Ministerie zondag meegedeeld.

Munoz zou met zijn daad hebben willen verhinderen dat de als vernieuwer te boek staande Ruiz Massieu een reeks politieke hervormingen zou doorvoeren, die haaks stonden op de belangen van het kamerlid. De verdachte heeft verder onthuld, dat een van zijn broers, die als medewerker van Munoz ook in de moordzaak betrokken is, hem heeft toevertrouwd dat er een lijst in omloop is met namen van prominente Mexicanen die zouden moeten worden gedood. Met de moord op de secretaris-generaal van de PRI diende te worden verhinderd dat deze voorzitter zou worden van het Huis van afgevaardigden. In die positie zou hij met des te meer gemak zijn hervormingspolitiek in praktijk kunnen brengen.

Ruiz Massieu was half september gekozen tot voorzitter van de PRI-fractie in het Huis van afgevaardigden. Dit leek een goede aanloop te zijn naar het voorzitterschap van het Huis van afgevaardigden. Munoz zou bij het beramen van de moord steun hebben gehad van een voormalige medewerker van Ruiz Massieu die een gevangenisstraf van veertien jaar uitzit voor deelname aan een drugskartel in de noordelijke deelstaat Tamaulipas. Alle tot dusver aangehouden vermeende daders en hun medeplichtigen komen uit Tamaulipas.

Het Openbaar Ministerie deelde mee dat het bij het Huis van afgevaardigden zal aandringen op de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van Munoz. Daarmee komt voor de Mexicaanse justitie de weg vrij om de vermoede beramer van de moord op Ruiz Massieu gerechtelijk te vervolgen.

Ramon Chong (DEZ):

"Vestigingsregeling sluiproute voor toelating buitenlanders"

WILLEMSTAD — De voorwaarden voor het verstrekken van vestigingsvergunningen en directievergunningen worden volledig herzien. De Dienst Economische Zaken (DEZ) heeft twee consultants ingeschakeld, die de vestigingsregeling uit 1946 gaan vervangen door een modern vestigingsbeleid. Die regeling laat zoveel ruimte tot interpretatie, dat vergunningen als 'sluiproute' zijn gaan dienen voor het toelaten van vrienden en familieleden op Curaçao. DEZ heeft na jaren weer controleurs op pad gestuurd, en het resultaat is zoals verwacht: de voorwaarden voor het hebben van een bedrijf worden massaal ontdoken.



Ramon Chong

Tien controleurs hebben recentelijk de winkeliers in Otrobanda bezocht. Veel zaken bleken niet te beschikken over een directievergunning. Dat wil zeggen dat buitenlandse handelaren volgens de vestigingsregeling geen bedrijf mogen voeren. De controleurs hebben deze eigenaren procesverbaal aangezegd. Die houdt in een boete van vijfhonderd gulden, een bedrag dat weinig winkeliers afschrikt.

De controleurs hebben ook vastgesteld dat het assortiment aan produkten veelal buiten de vergunning valt. De binnenstad is vergeven van 'bazaars': winkels die kleding, postkaarten en eierwekkers verkopen, veelal van lage kwaliteit. De winkeliersvereniging van Punda, DMO, heeft zich reeds beklaagd over de bazaars.

Ramon Chong, sinds 1 juli 1994 waarnemend hoofd van DEZ, maakt zich zorgen over de wildgroei aan bedrijven in de binnenstad. Omdat echter een duidelijk wettelijk kader ontbreekt waaraan vergunningen voor bedrijven getoetst kunnen worden, zal een modern vestigingsbeleid opgesteld worden. Chong: "Nu weten we niet welke bedrijven we in wat voor sectoren wensen. Er bestaan geen richtlijnen. De vestigingsregeling is een ad-hoc benadering, die weliswaar een aantal vuistregels bevat voor de beoordeling van een aanvraag voor een vergunning, maar die niet op papier staan."

Met een modern vestigingsbeleid moet het mogelijk worden elk verzoek direct te toetsen aan de normen. De aanvraag kan daardoor sneller verwerkt worden. En er valt nogal wat te verwerken: het aantal aanvragen voor een vergunning is tussen 1990 en 1992 gestegen van 5500 tot 7000. Chong verwacht dat een van de gevolgen van het vestigingsbeleid zal zijn dat er minder buitenlanders zullen worden toegelaten. Dat betekent een aanscherping van de vestigingsregeling, die in 1946 werd ingesteld met het doel de lokale ondernemers te beschermen tegen een ongecontroleerde vestiging van buitenlanders op Curaçao in lokale bedrijven.

Voor de bazaars betekent het nieuwe vestigingsbeleid, dat mogelijk reeds in januari 1995 ingevoerd wordt, het afstoten van produkten of het zoeken van een vestigingsplaats buiten het centrum. Chong:"De binnenstad moet als nationaal koopcentrum versterkt worden. Meer kwaliteitszaken en produktdiversificatie zal het aanbod doen verbeteren. Voor de vele bazaars betekent dit dat zij een deel van hun aanbod weg moeten doen. Als je een vergunning krijgt voor het verkopen van broeken, dan kun je geen postkaarten erbij gaan verkopen." Mogelijk wordt gekozen voor een geleidelijke overgang: bazaars kunnen zich dan binnen een aantal jaren aanpassen aan de nieuwe regels.

De controles en sancties zullen een belangrijke rol gaan spelen bij de handhaving van het vestigingsbeleid. Daartoe worden op dit moment een twaalftal landsverordeningen bestudeerd door DEZ.

Expo bedrijven Free Zone in Dominicaanse Republiek

WILLEMSTAD — Een uitgebreide zakendelegatie onder leiding van gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia brengt op het ogenblik een bezoek aan de Dominicaanse Republiek. In Hotel Jaragua zal vanaf vandaag een driedaagse tentoonstelling plaats vinden onder de naam Curaçao Free Zone Trade Exhibition.

Tijdens de tentoonstelling zal een groot assortiment van produkten worden gepresenteerd, die te koop zijn in de Vrije Zone. Ook zullen er folders, brochures, foto's en video's te zien zijn uit de toeristische sector. Vandaag, op de dag van de officiële opening, zal er tevens een modeshow worden gehouden.

De bedoeling is om met de tentoonstelling meer buitenlandse kopers te trekken naar de Curaçaose vrije zone. Ook zullen handelaren in de Dominicaanse Republiek uitgebreide informatie krijgen over investeringsmogelijkheden op Curaçao. De tentoonstelling is een project van Frecasur (de organisatie van winkeliers in de Free Zone), Curinde, het Bussiness Development Scheme of Curaçao Inc., ALM en het Curaçao Tourism Development Bureau.

De Vrije Zone wil in de toekomst haar positie als distributiepunt versterken. De infrastructuur op Curaçao is in staat grote containerschepen af te handelen en met vele plaatsen in Latijns-Amerika en het Caribisch gebied bestaan goede luchtverbindingen. Ook het kooptoerisme vormt nog altijd een grote bron van inkomsten voor de winkeliers in de Vrije Zone. Er is een grote variëteit aan produkten en de laatste maanden zijn er veel veranderingen aangebracht om het de klanten zo comfortabel mogelijk te maken. De nieuwe ingang van de Free Zone moet tegen het einde van dit jaar klaar komen.

De opzet van de trade-exhibition in de Dominicaanse Reubliek is groot aangepakt. In verschillende kranten werden grote advertenties geplaatst en via verschillende radiostations is nu Curaçaose muziek te horen. Curaçao wordt dan ook verkocht als *A little Amsterdam in the Caribbean*. De slogan van de trade-exhibition is *Meet the people, taste the flavors, feel the excitement of our island. It's a place designed for your best shopping.* De tentoonstelling duurt drie dagen en eindigt aanstaande woensdag.

Maria Liberia niet naar lunch in Fort

"Pourier bezig eilandelijke bestuurslaag te elimineren"

WILLEMSTAD — De PNP-fractie in de eilandsraad heeft afgelopen zaterdag bedankt voor de lunch die door de centrale overheid is aangeboden aan de nieuwe gezaghebber van Curaçao, Stanley Betrian. Fractieleidster Maria Liberia Peters: "Dit is een signaal aan de centrale regering." De PNP-leidster heeft sterk de indruk dat het kabinet Pourier bezig is 'de bestuurslaag op eilandelijk niveau te elimineren'.

Liberia acht een protest op zijn plaats. Enerzijds vindt zij dat de voordracht, en dus ook de feestelijke inhuldiging van een gezaghebber, een eilandelijke aangelegenheid is. Anderzijds vraagt zij zich af wat een 'dergelijk grootscheeps noenmaal wel niet kost in deze tijden van bezuinigingen'.

Wat haar betreft heeft de gezaghebber alleen met de landsregering van doen in zoverre het het contact met de minister van Justitie betreft. "Ik maak uit de speech van Betrian op dat hij geen onnodige bemoeienis van de centrale overheid zal tolereren."

De PNP heeft de laatste weken meer signalen uitgezonden die duiden op ontevredenheid met de attitude van het kabinet Pourier. Vorige week maakte gedeputeerde Mendes de Gouveia bezwaar tegen de wijze waarop het eilandgebied is ingelicht over het bezoek van minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken Joris Voorhoeve. Gebeurde dat voorheen via het KabNA, nu kreeg het eilandgebied de informatie van de centrale overheid.

"Onethisch", noemt Liberia Peters het 'voorbijgaan aan de afspraken van het protocol uit 1987'. "Curaçao betaalt haar eigen schulden rechtstreeks terug aan Nederland. Het is de verantwoordelijkheid van de centrale overheid om de betaling van de andere eilanden te verrichten. Me dunkt dat als wij zelf betalen, we ook rechtstreeks met Nederland onderhandelen en spreken. Dat willen we niet via de minister van Ontwikkelingssamenwerking."

Uit de opstelling van het Land trekt de PNP-leidster de conclusie 'dat de landsregering herstructurering begrijpt als het elimineren van het eilandelijk bestuursniveau'.

Een helm voor de gezaghebber



WILLEMSTAD — Koud een dag gezaghebber en je wordt al bij allerhande festiviteiten uitgenodigd. Zoals bij de Ban Topa Brandweer op het Julianaplein. Daar kreeg Stanley Betrian zondagmorgen van voorzitter Ivan de Windt van de Stichting Julianplein / Plaza Hoyer een helm uitgereikt. Voor als het menens zou worden.

Maal laakt milieubewegingen

"Ik kan ook de arrogante grondbezitter uithangen"

WILLEMSTAD — De eigenaar van Oostpunt heeft alle hoorzittingen over het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) gevolgd, die betrekking hadden op Oostpunt. Willy Maal: "Ik wil weten wie precies bezwaren heeft tegen mijn plan. Bovendien kunnen er relevante opmerkingen geplaatst worden waar ik nog niet aan gedacht heb." Maal zegt een verantwoordelijke ontwikkeling van zijn grond te willen, en heeft daarom een conserveringslijst opgesteld. "Ik kan ook de arrogante grootgrondbezitter uithangen, als de milieubewegingen dat soms willen."

Maal is teleurgesteld. Een gesprek met de milieubewegingen heeft nog nooit plaatsgehad."Als mensen iedere ontwikkeling op Oostpunt willen tegenhouden, dan heeft praten ook geen zin." Maal zegt jarenlang de kans gehad te hebben Oostpunt te verkopen of allerlei milieuvervuilende activiteiten toe te staan op zijn grond. Zo heeft hij een verzoek gehad voor de vestiging van een vuilverbrandingsbedrijf. Ook zou een bedrijf geïnteresseerd zijn geweest in het storten van olie-restanten op Oostpunt. Maal zegt deze activiteiten bewust niet te willen. Ook een versnippering van het gebied, door de grond aan particulieren te verkopen, wil hij tegengaan. "Een gedeeltelijk toeristische ontwikkeling komt iedereen het beste uit. En je voorkomt schadeclaims", zegt Maal.

Vandaag worden de laatste hoorzittingen gehouden over het EOP. Een groot aantal ging over de bestemmingswijziging van een deel (20 procent) van Oostpunt van conserveringsgebied tot toeristisch gebied. Maal zegt iedereen beluisterd te hebben en in enkele gevallen waardevolle informatie te hebben gekregen, die verwerkt wordt in zijn 'conserveringslijst' van objecten en natuurgebieden in Oostpunt. Met de conserveringslijst wil Maal de in zijn ogen grove visie van DROV om heel Oostpunt tot conserveringsgebied te bestemmen, nuanceren.

Maal heeft overigens ook een bezwaarschrift ingediend over Oostpunt, dat vanmorgen werd toegelicht door advocaat Blaauw. Voor alle zekerheid, omdat het EOP ter inzage is gelegd zonder dat de bestemmingswijziging voor Oostpunt er in opgenomen is. "Ik wil voor alles duidelijkheid en niet voor verrassingen komen te staan."

De eilandsraad moet in februari een beslissing nemen over de bezwaarschriften.

Corion wacht op BC:

Nog geen duidelijkheid over veiligheidsinspectie

WILLEMSTAD — Minister Jeffrey Corion (Arbeid/Sociale Zaken) heeft van het BC Curaçao nog geen antwoord gehad op de vraag of het eilandgebied nu wel of niet van plan is de Veiligheids Inspectie (VI) over te nemen. Uiterlijk 15 september had het BC dat zullen laten weten. "Ik geef tot eind van deze maand uitstel. Als ik dan nog geen antwoord heb, dan houden we de VI zelf," aldus Corion. "Ze hebben jaren de kans gehad."

Het Land wacht al jaren op antwoord van Curaçao, dat ooit heeft laten doorschemeren de VI wel zelf te willen doen, maar die nooit met een uitspraak over hoe en wanneer kwam. Met als gevolg dat het Land de VI niet naar behoren bemande en van apparatuur voorzag. Momenteel is de VI niet op haar taak berekend en is de controle op 'veiligheid op het werk' beneden de maat.

"Van Saba, Sint Eustatius en Bonaire heb ik de indruk dat zij geen kans zien zelf een goede VI op te bouwen en dat het Land dat maar moet blijven doen", aldus Corion, die afgelopen week op de Bovenwinden de centralisatie van de VI en de decentralisatie van andere departementstaken besprak. Sint Maarten wil de VI, zoals zij al eerder aankondigde, zelf doen, maar heeft nog niet aangegeven hoe zij dat denkt uit te voeren. Corion verwacht ook van Sint Maarten daarover eind deze maand een voorstel te ontvangen.

De Bovenwindse eilanden zijn bereid een aantal taken van het departement over te nemen, op voorwaarde dat zij vier jaar van het Land financiële overgangssteun krijgen en waar nodig ook met mankracht worden bijgestaan. Een werkgroep waarin de eilanden, het Land en de vakbonden zijn vertegenwoordigd, zullen eind van deze maand met concrete voorstellen komen hoe de decentralisatie kan worden ingevuld. Het gaat om ontslagzaken, de Landsbemiddelaar, Arbeids Inspectie en kosteloze rechtskundige bijstand, al dan niet met een hoofdvestiging op Sint Maarten voor alle drie de eilanden.

Uitleg over homeopathie

WILLEMSTAD —De Fundashon di Medisina Ortodokso i Alternativa gaat zaterdag 5 en zondag 6 november nieuwe homeopatische geneesmiddelen introduceren en uitleg geven over wat homeopathie inhoudt.

In Asiento te Rust & Burgh worden, in samenwerking met Eric's Health Foods and Vitamins, meer dan 300 homeopatische middelen getoond en wordt een introductie van anderhalf uur gegeven over homeopathie.

Inderson feliciteert oud-gezaghebber Wilsoe

WILLEMSTAD — Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne, drs. Stanley Inderson, heeft een felicitatie-telegram gestuurd naar het Bestuurscollege in verband met haar beslissing tot de invoering van veiligheidsgordels. Volgens Inderson zal deze beslissing onnodige slachtoffers en gehandicapten in de toekomst voorkomen.

Inderson verklaarde verder dat oud-gezaghebber Wilsoe met een klapstuk afscheid heeft genomen van zijn post.

Morris Isenia: charters ALM op Nederland

WILLEMSTAD — Parlementariër Morris Isenia vindt dat de ALM desnoods zelf chartervluchten moet gaan uitvoeren op Amsterdam om een graantje mee te pikken van de miljoenenwinst op deze route.

In Nederland is sinds kort sprake van mogelijke opheffing van het KLM-monopolie op de route Amsterdam-Curaçao. Isenia heeft in Nederlandse kranten gelezen dat de KLM op deze route een jaarlijkse winst maakt van 50 miljoen gulden en dat de ALM daarvan 3 miljoen krijgt. Twee Nederlandse chartermaatschappijen, Air Holland en Martin Air, staan klaar om in te springen als de KLM het monopolie kwijt zou raken.

Isenia is er voorstander van om het luchtvaartprotocol te wijzigen en meer luchtvaartmaatschappijen de kans te geven te vliegen op de Antillenroute. Hij vindt dat de ALM niet moet terugschrikken voor het alternatief om zelf een vliegtuig te leasen en met eigen personeel chartervluchten op Nederland uit te voeren.

Agent neergeschoten tijdens brute overval

WILLEMSTAD — Een politieagent in burger, Juvenal Merced, is vanochtend gewond geraakt tijdens een overval op het café-terras 77 aan de Jan Noorduynweg. De agent probeerde de overvallers te overmeesteren hetgeen mislukte. Tijdens het handgemeen vielen enige schoten, en werd de agent geraakt in zijn schouderblad en arm. Na operatief ingrijpen verkeert de agent inmiddels buiten levensgevaar.

De overval vond omstreeks middernacht plaats. Ongeveer tien klanten waren op dat ogenblik in het café. Eén van de overvallers kwam binnen en bestelde een biertje. Kort daarna verliet hij het gebouw om even later samen met een metgezel weer naar binnen te komen.

Het verdachte optreden van beide mannen wekte de argwaan van de aanwezige politieagent. Hij liep vervolgens op de mannen af en legitimeerde zich, één van de overvallers trok vervolgens zijn wapen en loste drie gerichte schoten. De politieagent werd hierbij geraakt. De overige klanten liepen geen verwondingen op.

Omstreeks twee uur in de ochtend werd de Mitsubishi Lancer van de overvallers teruggevonden achter Campo Alegre. De daders zijn nog voortvluchtig.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina 9 en 12

KAE stelt test voorlopig uit

WILLEMSTAD— De electriciteits- en waterfabriek KAE stelt de test van het nieuwe veiligheidssysteem voorlopig uit. De produktie van de fabriek is weliswaar weer optimaal, maar het procédé van stroomopwekking is nog niet volkomen stabiel.

De test leidde vorige week woensdagmiddag tot een vrijwel volledige blackout. De gevolgen daarvan is de KAE nog niet helemaal te boven. Doordat het machinepark twee dagen uit bedrijf is geweest, moet alles uitvoerig gecontroleerd worden voor de situatie weer normaal genoemd kan worden. Die controle kan dagen, maar ook weken duren. Zoals gemeld stelt KAE de Zwitserse fabrikant Brown Boveri aansprakelijk voor het falen van het veiligheidssysteem.

Oefening: Bestuurskantoor ontruimd



■ *WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege op straat. Gelukkig in het kader van een oefening. Daarbij gelastte de brandweer ontruiming van het bestuurskantoor. Een dame 'bedwelmd door rookgassen' werd afgevoerd door twee mannen in vol brandweerornaat. Dat gebeurde vanochtend rond de klokke van elven in het kader van de Week van de Brandpreventie. Gedeputeerde Arrindell stond er met zijn neus bovenop en werd met een hoogwerker afgevoerd.*

Lichtveld benoemd bij Landsradio

WILLEMSTAD - George Lichtveld is per 1 oktober benoemd als staffunctionaris bij Landsradio. Hij gaat zich daar als jurist voornamelijk bezighouden met de begeleiding van de verzelfstandiging van het telecommunicatiebedrijf en met de vernieuwing van de telecommunicatiewetgeving.

Lichtveld werd een aantal jaren geleden ontslagen nadat er tussen hem en de toenmalige minister van Verkeer en Vervoer Louis Gumbs in het kabinet Liberia Peters, een conflict was ontstaan. Zijn herbenoeming door minister Chance, die vrijdag directeur Russell Bernadina van Landsradio en Lichtveld persoonlijk inlichtte, kan worden beschouwd als een rehabilitatie.

COMMENTAAR

Ombudsman

Curaçao gaat de week in met een nieuwe gezaghebber. Stanley Betrian, in het afgelopen weekend officieel als zodanig geïnstalleerd, heeft in een indrukwekkende rede uiteengezet hoe hij het ambt van gezaghebber interpreteert en welke aspecten op bestuurlijk gebied zijn bijzondere aandacht zullen krijgen.

Uiteraard betreft het zaken die de Curaçaose gemeenschap al veel langer dan vandaag bezighouden: de labiele financieel-economische situatie, de criminaliteit, het onderwijs en het functioneren van het bestuursapparaat.

Probleemgebieden waarmee ook andere instanties en personen zich al geruime tijd intensief bezighouden en die zo complex zijn dat er voorlopig nog wel geen oplossing voor zal komen. En het is zoals Betrian het in zijn rede stelde: geen enkele gezaghebber zal in zijn eentje een oplossing weten te vinden voor de problemen waarmee onze maatschappij te kampen heeft. Elke burger zal op zijn eigen manier en naar beste vermogen een bijdrage moeten leveren om het leefklimaat op dit eiland te verbeteren en om aan de komende generaties een hoopvolle toekomst te kunnen bieden.

Als zeer positief kan daarbij worden ervaren dat de nieuwe gezaghebber het niet bij woorden laat. Bij zijn entree heeft hij meteen een concept eilandsverordening gepresenteerd voor het instellen van een ombudsman. Een functionaris die officieel wordt ingesteld en tot wie de burger zich kan wenden als hij door een beslissing van de overheid onbillijk meent te zijn behandeld. In de dagelijkse praktijk zijn er diverse van dit soort gevallen, waarbij de betrokkenen zich in onmacht neerleggen bij zo'n beslissing, danwel, al dan niet met succes, via de rechter gaan procederen. Een ombudsman moet de kloof gaan verkleinen tussen naar arrogantie neigende bestuurders en een burgerij die steeds vaker in aanraking komt met de verschijnselen van een snelveranderende en voor velen steeds minder begrijpelijke maatschappij.

Een ombudsman past ook volledig in de geest van openheid en verbeterde communicatie tussen bestuurders en burgers. En met de belofte van onze nieuwe gezaghebber dat ook alle aandacht zal worden besteed aan de bestrijding van corruptie geeft dat de burger moed. Wij wensen gezaghebber Betrian veel wijsheid en sterkte toe bij het uitvoeren van de moeilijke taak die hij op zijn schouders heeft genomen.

Hueck, Godett en Liberia juichen plannen gezaghebber toe

"Prachtige plannen maar voorlopig nog op papier"

WILLEMSTAD — De SI-, FOL- en PNP-fractie in de eilandsraad juichen de plannen van de nieuwe gezaghebber, Stanley Betrian, van harte toe. George Hueck (SI) en Anthony Godett (FOL) zeggen wel te hopen dat er ook echt wat gaat gebeuren. Hueck: "Zijn openingsspeech is natuurlijk prachtig. Maar voorlopig staan al die mooie plannen nog op papier. Maar we geven hem het voordeel van de twijfel. Hij is een serieuze man die het goed meent."

Maria Liberia Peters (PNP) is vol lof over de installatierede van Stanley Betrian. Maar zij verzucht: "Het is wel veel wat hij allemaal van plan is. Dat moet ik eerst nog eens tot me laten doordringen." Op het eerste gezicht vindt zij de plannen 'overeenstemmen met het karakter van Betrian'. "Wij hebben hem voorgedragen als gezaghebber omdat hij vastberaden is en uitermate enthousiast om de zaken aan te pakken."

Zij hoopt dat de nieuwe gezaghebber langs de weg van de communicatie tot realisering van zijn plannen komt. In een radio-uitzending zei Betrian vanmorgen dat hij zich ten volle realiseert dat hij 'slechts trekker, catalysator van beleid kan zijn'. Het zijn de eilandsraad en het Bestuurscollege die uiteindelijk het beleid zullen dienen te realiseren, zei hij.

Betrian wil intensief overleg met de eilandsraad; de raad directer betrekken bij het besturen. "De leden dienen in een vroeg stadium betrokken te worden bij beleidsontwikkelingen. Nu is het nog zo dat de raad pas betrokken wordt bij het beleid wanneer dat al zo goed als voorgekookt is door het Bestuurscollege." De raad holt dus nog te veel achter de feiten aan.

Dat vindt Hueck wel meevallen. "Er is het laatste jaar veel overleg geweest, maar het kan natuurlijk altijd beter."

De SI-leider hoopt met name dat de gezaghebber 'nu eindelijk eens de criminaliteit gaat aanpakken'. "De bevolking schreeuwt om een oplossing. Het duurt al te lang. De boel moet opgeruimd worden."

In zijn toespraak afgelopen zaterdag noemde Betrian criminaliteit 'de kanker die al jarenlang woekert'. Derhalve verwacht hij in korte tijd geen wonderen te kunnen verrichten. Behandeling en verzorging zullen de patiënt weer langzaam op de been moeten helpen. Zowel preventieve als repressieve maatregelen behoren tot het urgentiepakket. Betrian zei zich te zullen gaan concentreren op de bestrijding van drugsverkoop, illegaal wapenbezit, verkeersovertredingen, vervuiling, illegale nummerverkoop, corruptie en fraude. "In samenwerking met justitiële autoriteiten en de lands- en eilandsoverheid hoop ik op korte termijn met intensieve campagnes te komen." Het idee voor verlenging van de schooltijden valt in goede aarde bij de fractieleiders, maar zal volgens de verwachting van Anthony Godett 'problemen gaan opleveren met de vakbond'. (Sitek-voorzitter Cova was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar.)

Liberia Peters ziet het schooltijdenvoorstel als een idee dat verstrekkende gevolgen heeft voor alle geledingen van de maatschappij. "Dit overstijgt het intern besturen en zal veel voorbereiding vereisen. Overleg met de gehele gemeenschap is geboden. Het raakt de scholen, bedrijven, winkels en ga zo maar door."

Enthousiast is men over de introductie van een ombudsman. Liberia: "Het tekent Betrian dat hij meteen een concept-eilandsverordening indient. Hij heeft hiermee een uitstekend visitekaartje overhandigd." De voormalig premier herinnert er wel aan dat het idee van de ombudsman niet nieuw is. "We praatten er in de Raad van Ministers indertijd al over. Ik sprak ook uitgebreid met de Nederlandse ombudsman Oosting om mij te laten voorlichten over zijn werk."

Hueck meent dat de ombudsman op zich geen macht mag krijgen. "Ik denk dat hij een louter controlerende taak dient te krijgen. Ik zie een ombudsman als een Algemene Rekenkamer: controlerend en politiek ongebonden."

Anthony Godett hoopt ten slotte dat de nieuwe gezaghebber eens een week van de drugsverslaafden of de minderbedeelden zal introduceren. "We hebben al allerhande feestelijke weken, maar nooit eens iets waarbij de onderlaag van de samenleving in het zonnetje staat."

Pourier blij met Betrian

WILLEMSTAD — Premier Pourier verwelkomt de nieuwe gezaghebber Stanley Betrian "en is er van overtuigd dat hij goed werk zal doen". De eerste minister heeft zijdelings al met Betrian kennis kunnen maken en weet zeker "dat de goede verstandhouding gecontinueerd zal worden".

'Wel degelijk landstaken'

Pourier bestrijdt kritiek PNP over 'PAR-inmenging Curaçao'

WILLEMSTAD — Premier Pourier is gistermiddag fel van leer getrokken tegen vermeende bemoeienis van de regering met eilandsaangelegenheden van Curaçao, zoals PNP-leden afgelopen week beweerden. Vooral de (PNP) uitspraken inzake eigen woningbezit en het direct onderhandelen met Nederland, zijn de eerste minister in het verkeerde keelgat geschoten.

Buitenlandse aangelegenheden, wetgeving, het monetaire en fiscale systeem, de verantwoordelijkheid voor de internationale en intereilandelijke (telecommunicatie)verbindingen, inspectietaken (Volksgezondheid, Onderwijs, Veiligheid), de Algemene Rekenkamer en de coördinatie van intereilandelijke aangelegenheden en Koninkrijkszaken zijn de legitieme terreinen van de centrale regering, aldus Pourier.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia liet vorige week weten zich gepasseerd te voelen, doordat het programma van het kennismakingsbezoek van de minister voor Antilliaanse/Arubaanse Zaken Joris Voorhoeve hen via de centrale regering en niet via het KabNA bereikte. Mendes verwees naar het in 1987 tussen Nederland en Curaçao gesloten protocol, waarin wordt geregeld dat Curaçao zonder tussenkomst van de centrale regering onderhandelt over de besteding van de ontwikkelingshulpgelden.

"Dat protocol moet van tafel, nu Curaçao tijdens het referendum heeft gekozen voor optie A", aldus Pourier. "We hebben er geen probleem mee, dat elk eiland met Nederland praat, maar het Land heeft wel de taak te coördineren en als buffer op te treden. Anders kan Nederland verdeel-en-heersspelletjes spelen en ontstaat er een met Aruba te vergelijken situatie. We hebben ons altijd krachtig verzet tegen de 'bilateraaltjes' die Nederland vorig jaar hield met de diverse eilanden. De PAR is dan ook tegen alle eilandelijke protocollen met Nederland. "Die protocollen ondermijnen onze autonomie en maken ons juist afhankelijker. We moeten samen één land vormen en ons niet laten verdelen", zei een zeer beslist klinkende Pourier, "maar juist demonstreren dat we aan onze rijkspartner gelijkwaardig zijn."

VOLKSWONINGBOUW

De laatste bestuursdaad van gezaghebber Wilsoe afgelopen week, was de brief die hij op 30 spetember namens het BC aan de centrale regering zond. Daarin wordt beleefd maar op niet mis te verstane wijze gezegd dat (volks)woningbouw een eilandsaangelegenheid is waarmee de centrale overheid zich niet dient te bemoeien. Dat de centrale overheid bij de FKP informatie heeft ingewonnen valt dan ook buiten de Landsbevoegdheid, stelt het BC.

Pourier bestrijdt niet dat de uitgifte van terreinen en de volkswoningbouw een eilandstaak is: "Daar bemoeien we ons ook niet mee! Maar wat wèl tot onze taak behoort zijn zaken rond het geld- en kredietwezen. De landsregering heeft alle recht de financiële aspecten van het eigen-huizenbezit

vervolg op pag. 9

Voor meer lokaal nieuws zie pagina's 9 en 12

Sitek kiest nieuw bestuur

WILLEMSTAD — Errol Cova is opnieuw gekozen tot voorzitter van de onderwijsvakbond Sitek. Omdat zowel voor de positie van voorzitter als de overige bestuursfuncties zich slechts één persoon kandidaat had gesteld werd het nieuwe bestuur automatisch gekozen.

Het volledige bestuur van de Sitek bestaat naast Cova uit vice-voorzitter Hugh Lopez, penningmeester Lesley Francisca, secretaris Sidney Justiana, tweede secretaris Darius Plantijn en de commissarissen, Jacqueline Cras, Mariela Manuel, Maitel Belioso, Nihaila Tromp en Efrain Gumbs. Plantijn en Tromp zijn de nieuwe leden in het bestuur.

Aan militie van premier Hekmatyar:

Presidentiële troepen in Kabul verspelen terrein



KABUL - Strijdkrachten van de rebellerende Afghaanse premier Gulbuddin Hekmatyar hebben zondag gezegd dat zij strategische overwinningen hebben behaald in de bloedige strijd om de grotendeels verwoeste hoofdstad Kabul.

Het leger van president Burhanuddin Rabbani zou volgens Hekmatyars vertegenwoordiging in de Pakistaanse grensstad Peshawar door gevechten van man tot man in de afgelopen twee weken de controle over het westen van de stad hebben verloren. Het westelijk deel van Kabul ligt hoger dan het centrum een kilometer verderop, waardoor die benedenstad bijzonder kwetsbaar is.

De beheersing van west-Kabul is de inzet van zware gevechten die in de afgelopen veertien dagen zeker achthonderd levens kostten. Beide strijdgroepen trachten met behulp van lokale bendes de wijken rond de universiteit te beheersen. De universiteit van Kabul, op de rand van de bovenstad, is evenwel nog steeds in handen van Rabbani, maar de bijgebouwen en stadsdelen rondom zouden door Hekmatyar veroverd zijn.

Het Rode Kruis heeft de afgelopen drie weken alleen al in de hoofdstad Kabul circa zeventienduizend mensen geteld die door de Afghaanse burgeroorlog gewond zijn geraakt. De meeste slachtoffers zijn burgers. Het Rode Kruis probeert tevergeefs tijdelijke bestanden af te spreken om de burgerbevolking de gelegenheid te geven de zones waar gevochten wordt, te verlaten en eventueel ziekenhuizen op te zoeken.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316 en 24508 Pageboy 127-0379**

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad: dokter R. Guda via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115)
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes (Oranjestad). Tel. 21253

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, **tel.: 24696.**

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van maandag t/m vrijdag tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): donderdag van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): donderdag van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): dinsdag van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): dinsdag van 08.00-11.00 uur en woensdag van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): woensdag van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): maandag van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend ~~van maandag t/m vrijdag~~ van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Bel 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124.**

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Minister Glembert Croes:
Milieu belangrijk aspect in plan Ruimtelijke Ordening

ORANJESTAD — Er komt een 'agressief' milieubeleid als het aan de plannen van minister Glembert Croes van Verkeer en Communicatie, tevens belast met Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer, ligt. Er zal een evenwicht moeten komen tussen de economische groei en milieudoelstellingen. Daarbij wordt gebruik gemaakt van zowel lokale als buitenlandse deskundigen, onder andere van de Verenigde Naties.

Voor wat betreft een gebalanceerd milieubeleid zullen de verschillende ministers van de regering-Eman de koppen bij elkaar steken. Gezamenlijk streven zij dan naar een positieve en verantwoorde ontwikkeling. Zo zal Glembert Croes geregeld contact leggen met collega-minister Tico Croes van Economische Zaken/Toerisme ten aanzien van het *masterplan* San Nicolas. Aan het *masterplan* dat door de Sasaki-groep ontwikkeld wordt, zitten zowel economische als milieu-aspecten.

Bewindsman Glembert Croes verklaarde dat 'zijn' directie Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (VROM) al de opdracht kreeg eens te inventariseren welke wetten en landsbesluiten er zoal bestaan, die gebruikt kunnen worden bij de uitvoering van het 'agressieve' milieubeleid.

De minister kondigde voorts aan om in de toekomst meer aandacht te schenken aan gebieden als Savaneta, Pos Chiquito en het reeds genoemde San Nicolas. Deze gebieden zijn in de ontwikkeling die de rest van het eiland doormaakte, vooral Oranjestad en de direkte omgeving van de hotels, achtergebleven. De vorige regering-Oduber heeft het deel van Aruba 'voorbij de brug' verwaarloosd.

Werknemers vergaderen over Hilton-uitspraak

ORANJESTAD — Het was vanmorgen nog niet zeker of de vakbondfederatie FTA vandaag nog een verzoek voor een kort geding indient. Dit nadat rechter mr. P.G. Vroom vrijdag het verzoek van de 76 personeelsleden van het Hilton Casino om beslag te leggen op gelden van het casino ontoeganketijk verklaarde.

De FTA begon vanmorgen vroeg met een bespreking met haar advocaat en heeft vanmiddag drie uur een vergadering in het Simar-gebouw met de 76 personeelsleden. Verwacht wordt dat de personeelsleden tijdens de vergadering een beslissing nemen over een kort geding.

■ *ORANJESTAD — Op bijgaande foto politie- en brandweerlieden bezig in de ravijn te Jamanota, waar de dertigjarige Johnny Palm dood werd aangetroffen.*

Gewapende overval Holiday Inn Casino

ORANJESTAD — Vanochtend omstreeks vier uur werd er een gewapende overval gepleegd op het casino van Holiday Inn Aruba. De vijf gemaskerde overvallers, die Spaans spraken, verdwenen na enkele minuten in een donkerkleurige auto met een buit van tenminste een half miljoen dollar.

De brutale overval gebeurde enkele minuten voor sluitingstijd. Casino's moeten volgens de wet om 04.00 uur hun deuren sluiten. Aanwezigen vertelden dat de vijf mannen het casino op normale wijze, via de deur, binnenkwamen en pas hierna hun wapens trokken, bestaande uit vuurwapens en messen.

De nog aanwezige casinowerknemers werden gedwongen op de vloer te gaan liggen en in die positie te blijven. De overvallers bleken de inrichting van het casino-interieur zeer goed te kennen; zo ook de ruimte waar het geld opgeslagen ligt. Zonder tegenstand konden de overvallers na enkele minuten het casino met buit en al verlaten om in hun donkerkleurige wagen te verdwijnen.

De inmiddels gewaarschuwde politie, waaronder ook commissaris Lucas Rasmijn, was snel ter plaatse. De omgeving werd afgezocht, terwijl binnen het casino het onderzoek grondig werd aangepakt. Een tegenvaller bij het onderzoek is het feit dat de verborgen camera's van het casino tijdens de overval niet aan stonden.

Het was bij het ter perse gaan van deze krant nog onbekend of de camera's defect waren of dat zij al uitgedaan waren vanwege het late tijdstip, zo vlak voor sluitingstijd. De daders waren vanochtend nog voortvluchtig.

Vakbonden blij met regeringsoverleg

ORANJESTAD — Ambrosio Curiel, vicevoorzitter van de met elkaar gefuseerde ambtenarenvakbonden SEPA en STA, verklaarde gisteren blij te zijn met het besluit van de regering om op regelmatige basis met de vakbond te zullen vergaderen.

Van de regering ontving SEPA/STA een brief met de uitnodiging om — tot en met 14 december — iedere woensdagmorgen te vergaderen. Curiel noemde enkele punten die SEPA/STA deze week zeker aan de orde zal brengen in de eerste vergadering. Allereerst de 'intrekking verhoging invoerrechten'. SEPA/STA is namelijk benieuwd wanneer deze intrekking ook daadwerkelijk bij 'moeder de vrouw in de keuken' merkbaar zal zijn. Immers, de bestellingen van goederen voor de maand december zijn al geplaatst. Bij sommige zaken is de voorraad al binnen en bij andere zaken is hij onderweg.

De vrijwillige uitdiensttreding van tussen 900 tot 1000 man overheidspersoneel komt ook zeker ter sprake. Dit aantal komt neer op zo'n 25 tot 30 procent van het overheidspersoneel. Curiel zegt het genoemde afvloeiingsbedrag van 45 duizend florin niet aantrekkelijk te vinden. Een bedrag van 90 of 100 duizend zou de ambtenaar er meer toe kunnen bewegen de dienst vrijwillig te verlaten. In tegenspraak tot dit afvloeiingsbeleid heeft de regering zo'n twintig nieuwe krachten (adviseurs/coördinators) aangetrokken om — zoals Curiel het stelt — de gaten rond de ministers te vullen. Experts neem je in de hand voor een vooraf bepaalde tijd en voor specifieke werkzaamheden, maar niet voor een hele zittingsperiode, zo meent de SEPA/STA-woordvoerder. Hij vraagt zich af of er onder de andere ambtenaren geen capabele personen te vinden zijn.

SEPA/STA zal ook de situatie bij een departement, waar het personeel 's morgens een aankomstlijst en 's middags een vertreklijst moet tekenen, bespreken. Deze 'handtekeningactie' roept de nodige vragen op. "Wij hebben niets tegen een dergelijke maatregel, maar het moet wel voor iedereen — van hoog tot laag — gelden", aldus Curiel. Zo moeten er voor een diensthoofd geen werkuren zijn van 's morgens negen tot 's middags drie. Het is volgens de vakbondsman moeilijk om van de ene op de andere dag tot een normale situatie terug te keren. Curiel geeft toe dat sommige ambtenaren ook slechte gewoonten hebben: alles is flexibel; laat komen is normaal, vroeg naar huis gaan eveneens.

Politie hield verkeerscontroles
Man overleeft val niet; 14-jarige trekt pistool

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde hield de politie verschillende verkeerscontroles. Daarbij werden vooral overtreders van het inhaalverbod bekeurd. Overtreders van het nieuwe parkeerverbod werden, zoals de *Amigoe* zaterdag al meldde, nog niet op de bon geslingerd. Verder werd een veertienjarige jongeman aangehouden omdat hij zaterdagavond een vuurwapen had getrokken en werd een man dood in een ravijn te Jamanota aangetroffen. Van de nog voortvluchtige Albo-overvaller is nog altijd geen spoor gevonden.

In een ravijn te Jamanota trof de politie zaterdag om 12.45 uur de man Johnny Edwin Palm (30) uit Madiki dood aan. Buurtbewoners vonden hem daar en stelden onmiddellijk de politie op de hoogte. Even tevoren was het slachtoffer nog in de tuin van een perceel in de buurt gezien. Hij gedroeg zich vreemd en deed heel nerveus, waarna hij volgens ooggetuigen, die hem het laatst zagen, in zuidelijke richting verdwenen. Buurtbewoners zagen hem pas terug toen ze gekreun en hulpgeroep uit de ravijn hoorden.

De agenten, die de steile afgrond afdaalden, troffen hem roerloos aan. Hij was inmiddels overleden. Officier van justitie J. van Eck nam het lijk in beslag voor verder onderzoek. Zondag om 14.00 uur verrichtte de pathaloog-anatoom Maes sectie op het lichaam. Zijn bevindingen sluiten een gewelddadige dood uit. Later vandaag zal Maes, na gedetailleerd onderzoek, de juiste doodsoorzaak kunnen geven.

In de buurt van Colegio Hilario Angela te San Nicolas werden om 22.30 uur twee mannen aangehouden in verband met handel in drugs. Een van hen, E.M., wist naderhand te ontkomen en verdween in de mondi. De andere V.D. (23 jaar) werd naar de politiewacht gebracht, nadat in zijn broekzak cocaïne was aangetroffen. Hij werd aan de Sectie Verdovende Middelen overgedragen.

CLUB VISAGE

Ter hoogte van nachtclub Visage op de boulevard werd zondag om 1.40 uur de veertienjarige J.R. uit Seroe Jancni gearresteerd. Hij had bij een vechtpartij ter plaatse een vuurwapen getrokken en hiermee de man G.W. (19 jaar) bedreigd. De jongen is aan de Kinder- en Zedenpolitie overgedragen, die de zaak verder uitzoekt. Het vuurwapen is echter nog niet terecht.

Zaterdag werd de nog altijd voortvluchtige Albo-overvaller te Koyari gesignaleerd. De hele buurt werd tevergeefs door de politie afgezocht. Rond 19.15 uur moest de politie bij de achtervolging van een man, die aan de beschrijving voldeed, zelfs een waarschuwingsschot aflossen. Maar de man bleek de gezochte overvaller niet te zijn; toch werd hij opgesloten omdat hij al een jaar illegaal op het eiland verblijft.

Te San Nicolas negeerde een bestuurder van een personenauto tijdens een verkeerscontrole een stopteken van de politie. Hij probeerde — zonder voorrang te verlenen — via een zandweg te vluchten. Met grote snelheid en roekeloos rijdend bracht hij uiteindelijk de wagen in zijn eigen tuin in de Rooiweg tot stilstand. Hier stapte hij uit en nam de benen. De drie inzittenden, die in de auto achterbleven, werden aangehouden. De wagen werd naar het politiebureau gesleept. Even later meldde de bestuurder, J.M. (24), zich alsnog bij het politiebureau. Hij bleek geen rijbewijs te hebben en zijn auto was niet gekeurd en onverzekerd. Ook het nummerplaat is niet betaald. Verschillende bekeuringen rijker kon hij even later zonder auto weer naar huis.

Schadevergoeding bij stroomuitval

ORANJESTAD—De 'Sindicatonan den Union' (SdU) vergaderen vandaag over een FTA-voorstel aan de overheid over de extra kosten die vele gezinnen moeten maken vanwege elektrische apparaten die kapot gaan bij abrupte stroomuitval (*black out*). Het voorstel houdt simpelweg in: een vergoeding voor de geleden schade.

Een concreet voorstel zal worden ingediend bij minister Glembert Croes, belast met het Water-en Energiebedrijf en Elmar. Voorgesteld wordt een tijdelijke noodfonds op te richten om '*black out*-slachtoffers' te helpen met het dekken van de extra kosten voor nieuw apparatuur.

FTA-voorzitter Anselmo Pontilius zei gisteren dat dit voorstel bij sommigen vrij lange discussies zal veroorzaken. Dit, gebaseerd op de gedachte dat er misschien mensen zijn die misbruik zouden gaan maken van een dergelijk fonds. Pontilius gelooft niet dat dit het geval is, daar het heel gemakkelijk is om uit maken of schade aan een elektrische apparaat het gevolg is van abrupte stroomuitval.

Hoewel er regels bestaan die zowel WEB als Elmar vrijwaren van compensatie voor opgelopen schade door de verbruiker, moet er volgens Pontilius toch een manier zijn — in dit geval dus een noodfonds — om het slachtoffer te helpen.

De gemeenschap, aldus Pontilius, kan niet simpelweg blijven betalen voor fouten van anderen.

Aruba krijgt persofficier

ORANJESTAD — Het Arubaanse Openbaar Ministerie (OM) krijgt binnenkort een eigen persofficier. Er bestaat momenteel grote behoefte om de beschikbare informatie te stroomlijnen.

Het gebeurt thans te veel en te vaak dat journalisten of andere geïnteresseerden in onvoldoende mate geholpen worden bij het beantwoorden van hun vragen. Bovendien bestaat er binnen het OM-apparaat vaak onduidelijkheid over wat nu wel en wat niet openbaar gemaakt kan worden, en wie dat voor zijn rekening neemt.

In Nederland en zelfs op buureiland Curaçao bestaat het 'instituut persofficier' al jaren en de ervaringen daar geven aanleiding om nu ook op Aruba één persoon met de perscontacten te belasten. Verwacht wordt dat al over enkele weken een persofficier benoemd zal worden. Wie dat naar alle waarschijnlijkheid gaat worden, wil waarnemend procureur-generaal Jacques van Eck — normaliter hoofdofficier — nog even geheim houden.

Gouverneur beslist uiteindelijk:
Zaak uitlevering Colombiaan aan VS

ORANJESTAD — Vanochtend behandelde het Hof van Justitie de zaak 'Louis Carlos Herrera'. De Verenigde Staten hebben de Arubaanse autoriteiten om uitlevering van deze Colombiaan gevraagd op grond van verschillende strafbare feiten. Hoewel de rechter een uitspraak doet, neemt de gouverneur het uiteindelijke besluit.

Het Openbaar Ministerie (OM) heeft de rechter reeds eerder schriftelijk verzocht dit vordering tot uitlevering 'toelaatbaar' te achten. Vanochtend werd hetzelfde standpunt van het OM herhaald. In deze zaak treedt hoofdofficier van justitie Jacques van Eck op als waarnemend procureur-generaal.

Verwacht wordt dat de rechter over twee weken, op 17 oktober, uitspraak doet in deze zaak betreffende Herrera. Overigens is uitlevering dan nog geen feit; in dergelijke zaken adviseert de rechter de gouverneur van Aruba, Olindo Koolman. En uiteindelijk beslist de gouverneur of het Land Aruba voldoet aan het Amerikaanse verzoek.

In de maand juli verbleef de gezochte Herrera op Aruba. Hij was zelfs zo brutaal om als waarnemer deel te nemen aan de luchtvaartbesprekingen tussen Aruba en Colombia. Herrera verscheen op een bepaalde gelegenheid zelfs in een pilotenuniform. Hij verklaarde toen tegenover zijn Arubaanse gesprekpartners dat hij eigenaar/manager was van het luchtvaartmaatschappijtje Aerocar.

Bij het ter perse gaan van deze *Amigoe*-editie was nog niet bekend of de rechter tegemoetkomt aan de wens van de Amerikaanse justitie om Herrera aan de VS uit te leveren.

Emma Camba

Op Curaçao heten ze *tentalaria*, aangeboden eetwaar die zo verleidelijk lekker is dat je zelfdiscipline zwaar op proef wordt gesteld (*tenta* betekent plagen). Ook op Aruba loeren zij grijnzend om elke hoek. Hoe stevig moet je in je schoenen staan om al die plaaggeesten het hoofd te bieden? Hoe vaak moet je 's nachts in je kussen bijten alleen al bij de gedachte aan alles wat zich die dag verlokkend heeft aangeboden en aan alles wat zich de volgende dag weer zal aandienen?

Het warme stokbrood van Pueblo, bij voorbeeld. Dat smaakt naar een vakantie in Frankrijk, naar een zomers terras in Amsterdam, naar een ontbijt aan de Belgische kust. Het smaakt dus letterlijk naar meer, maar dat is nu juist het stiekeme van de ware verleiding. Denk maar aan de gebakjes van Harsveld en de frietjes van Taco Bell en Voldrop van Venco.

De superverleider van dit moment heet Wendy's. Ik weet niet precies wat de regels zijn, of je hem nu krijgt bij besteding van een bepaald bedrag of omdat de cassière vindt dat je hem verdiend hebt, maar met enige regelmaat vind je in de papieren zak met je bestelling ook een Toblerone-reep. Zomaar, zonder enige aanleiding en zonder enige uitleg. Je kijkt in de zak en wordt getroffen door het zachtgele doosje met de rode letters. Het voelt als een soort beloning. Alsof Wendy's je zeggen wil: "Je hebt nu wel een gezonde salade besteld, met zo'n dappere, calorie-arme *dressing*, maar het moet wel een beetje gezellig blijven."

En om de boel voor jou in balans te houden, stoppen zij er een lekkere vette reep met nootjes bij. Mag je zo'n mooi cadeau weigeren? Nee, natuurlijk niet, dus je rijdt er neutraal kijkend mee weg. Hoewel, ik heb weleens overwogen om hem — pats! — bij een mede-weggebruiker door het open autoraam te gooien en dan hard weg te rijden. Maar ja, daar los je niets mee op; dat is alleen maar het verplaatsen van het probleem.

We hebben namelijk op het eiland (zo wees een pas gehouden onderzoek onder een paar honderd Arubanan uit) te kampen met een enorm hoog percentage dikkerds. Zo zijn er 'peren', met het vet ònder de gordel, maar met name veel 'appels', zoals mensen met het vet rond het middel in de medische wereld worden genoemd. Vooral zij moeten uitkijken met hun gewicht. Er zit niets anders op dan dat deze appels, misschien samen met een paar solidaire peren, bananen en snijbonen, zich verzamelen voor het hoofdkwartier van Wendy's om daar te protesteren tegen deze banale vorm van verleidingskunst.

New Delhi vecht tegen paniek in buitenland

India: pest op retour, scholen gaan weer open

NEW DELHI - Drie mensen zijn het afgelopen weekeinde in de Indiase hoofdstad New Delhi in ziekenhuizen aan de gevreesde longpest overleden. Het totaal aantal slachtoffers in India van de ziekte overschrijdt hiermee de vijftig.

Het aantal mogelijke longpestpatiënten is gestegen tot ruim vierduizend, maar de Indiase autoriteiten wijzen erop dat veel ziektegevallen zijn ingegeven door paniek en dat slechts tussen de vijf en tien procent van de patiënten daadwerkelijk longpest heeft. Van de longpestpatiënten zijn er inmiddels 150 genezen verklaard. De Indiase autoriteiten zeggen de epidemie uiterlijk op 10 oktober volledig onder controle te hebben, maar in het buitenland groeit de angst voor besmetting.

Pakistan kondigde [illegible]ndag een inreisverbod af [illegible] buitenlanders die van[illegible] India het land binnen willen komen. In het weekeind werden 320 Pakistanen en 28 buitenlanders in quarantaine geplaatst in het gren[illegible]dorp Wagha. Een kind werd zondag opgenomen met symptomen van longpest.

In Bangladesh, [illegible] vrijwel geheel omringd wo[illegible] door India, werd gemeld [illegible] vijftig personen met ver[illegible]dachte symptomen zijn opgenomen. De eilandenrepubl[illegible] de Maldiven heeft een onbewoond eiland voor mogelijke pestpatiënten gereserveerd.

In India verbreidt de ziekte zich niet meer, me[illegible] een hoge ambtenaar op het ministerie van Gezondheid en de scholen worden dinsdag heropend. Aanva[illegible]kelijk hadden de scholen [illegible] voorzorg tot half oktober gesloten moeten blijven.

Behalve in de hoofdstad is [illegible] pest in zes deelstaten geconstateerd. India heeft 25 deelstaten en zeven territor[illegible] waaronder de hoofdstad New Delhi. Het grootste raad[illegible] onder de slachtoffers van [illegible] pestepidemie, die 19 [illegible]tember in de westelijke st[illegible] Gujarat de kop opstak, is [illegible] overleden soldaat in een b[illegible] in de Zuidindiase deelstaat Karnataka. De soldaat [illegible] zich wekenlang niet uit [illegible] afgelegen kazerne begeven hebben en desondanks slachtoffer van de longpest zijn geworden.

India wordt door de pestberichten in toenemende mate geïsoleerd. Zeker acht[illegible]tien internationale luchtvaartmaatschappijen hebben hun vluchten van en naar India gestaakt. De oliereserves van India zijn goed voor 45 dagen.

Het spookt allang niet meer op het Kasteel

Ajax heeft weinig moeite met Spartanen op Spangen

GRONINGEN — Feyenoord blijft draaien met het moyenne van een middenmoter, Groningen met dat van een degradatiekandidaat. Waarschijnlijk ging het daarom in de onderlinge ontmoeting tussen beide partijen, zondag in het Oosterpark, falikant mis. Het werd uiteindelijk 1-1, na een duel dat geen enkel niveau had. Trainer Westerhof van de thuisclub had naderhand de indruk dat het publiek met een tevreden gevoel naar huis was gegaan.

"Ik denk dat de mensen woensdag terugkomen", zei Westerhof, doelend op de aanstaande bekerconfrontatie tussen de teams. Waarop die mening was gebaseerd bleef onduidelijk, want zondagmiddag kwam echt geen bal aan.

Tot overmaat van ramp had scheidsrechter Schaap niet bepaald zijn dag. Evenals de spelers deed de arbiter vrijwel alles fout. Het leidde tot nog meer irritaties en tot steeds vervelender gedrag van de voetballers. Natuurlijk lag de mislukte middag uiteraard niet alleen aan de scheidsrechter. Feyenoord's coach Willem van Hanegem was de eerste om dat toe te geven: "De grensrechters hadden ook schuld."

Van Hanegem was reëel genoeg om toe te geven dat dit een grapje was. "Zit je goed in de wedstrijd, dan gebeurt er natuurlijk niets", zei hij. Verder hield de coach zich redelijk op de vlakte. Sinds hij na de Europese uitwedstrijd tegen Zalgiris enige interne moeilijkheden kreeg na het openlijk kritiseren van zijn spelers, lijkt hij ietwat terughoudender.

Het vervelendste jongentje van het veld stond desondanks niet aan Rotterdamse kant. Voor die kwalificatie kwam Erwin Koeman in aanmerking, de aanvoerder van het Groningse kamp. Net terug van een schorsing van vier wedstrijden kreeg hij opnieuw rood. Eerst kreeg hij geel na bij 'dood spel' de bal zo ongeveer het stadion uit te schoppen, vervolgens wegens het grof neerschoppen van Blinker. Met recht mag trainer Westerhof van een speler met zo veel ervaring een betere inbreng verwachten.

Toch ontbrak bij Groningen de wil niet. De ploeg was vrij agressief en iets meer defensief dan normaal. Na het wegvallen van Huizingh besloot Westerhof een extra (vierde) man op het middenveld te zetten, om te voorkomen dat het krachtige Feyenoord de slag daar zou winnen. "Defensief kwamen onze plannen aardig uit", vond de trainer. Hij wist dat daarmee alles was gezegd. "Voorin hebben we weinig kunnen uitrichten. Het was geen spetterende partij."

Feyenoord, spelend met Larsson kort achter Van Loen, had tegen een dergelijk zwakke tegenstander meer moeten uitrichten. Daartoe is het elftal van Geert Meijer en Van Hanegem momenteel niet in staat. Invaller Trustfull, al snel in de ploeg voor de aan de enkelbanden geblesseerd geraakte De Wolf (na schoppen van Sion), was de enige die met een individuele actie af en toe opviel. Van Larsson viel nog te zeggen dat hij heel bleef proberen. Verder viel van de Rotterdammers weinig positiefs te melden.

Toch kwam Feyenoord op voorsprong. Na ruim twintig minuten kopte Van Loen in na een voorzet van Blinker. Groningen slaagde er niet in bij het Rotterdamse doel te komen, maar kreeg de hulp van scheidsrechter Schaap. Om onduidelijke redenen gaf hij de thuisclub in de 26ste minuut een vrije trap, in de buurt van het doel van De Goey. Beerens, gekomen van PSV, schoot vervolgens mooi raak: 1-1.

Zo mogelijk was de tweede helft nog slechter dan de eerste. Combinaties over meer dan drie schijven vielen niet te noteren. Vreemd genoeg kreeg Groningen in de slotfase, door snelle uitvallen, nog twee kansjes ook. Hamming had zowaar de winnende treffer op de schoen. "Bijna nog waren we op een gluiperige manier met de overwinning weggegaan", zei trainer Westerhof.

Rotterdammers lijden opnieuw puntverlies

Feyenoord en Groningen spelen 1-1 gelijk in matige wedstrijd

ROTTERDAM — Vroeger kon het nog wel eens spoken op het Kasteel, maar dit seizoen lijken er weinig reputaties te sneuvelen op het roemrijke terrein van Sparta. Na Feyenoord (0-1), FC Twente (3-4) en toch ook PSV (1-1)stuitte Ajax zondagmiddag in Rotterdam evenmin op veel weerstand. De landskampioen, fysiek en geestelijk amper hersteld van de midweekse excursie naar Athene, won simpel met 2-0 in een wedstrijd die eigenlijk nooit goed op gang kwam.

Schlemiel van het schijngevecht was zonder concurrentie Gilbert Taument. Marc Overmars draaide de oudere broer van Feyenoorder Gaston, afgelopen zomer als amateur overgekomen van stadgenoot Excelsior, dol.

De arme verdediger veroorzaakte in de 59ste minuut op knullige wijze een strafschop waaruit Finidi de wedstrijd definitief op slot schoot, 0-2. Vlak voor tijd incasseerde de nerveuze Spartaan, na alweer een stevige overtreding op zijn kwelgeest, ook nog zijn tweede gele kaart. Ontgoocheld zocht Taument de kleedkamer op.

Ruim een week leefde hekkesluiter Sparta, dat nog altijd op de eerste overwinning wacht, naar de topper tegen Ajax toe. Trainer Han Berger maakte zijn spelers wijs dat de Amsterdammers na het Griekse uitstapje rijp waren voor een afstraffing. Niets bleek echter minder waar. Het team van Louis van Gaal verdeelde en heerste. "Je hebt alleen kans tegen Ajax als iedereen zich voor 110 procent geeft", mokte Berger. "Die instelling miste ik echter bij te veel spelers."

Berger had voor zijn ploeg een gedurfd speelplan ontwikkeld. Achterin liet de Utrechtse coach man-tegenman verdedigen en voorin plaatste hij naast de drie aanvallers De Nooijer/Van der Laan en Pieren ook nog eens Van den Berg als schaduwspits. Op die manier wilde hij de vrije man bij de tegenpartij in elke linie uitschakelen. "Tegen een klasseploeg als Ajax heeft angstvoetbal geen zin", legde Berger uit. "als je heel ver terugzakt, loop je toch wel tegen een doelpunt op, zonder dat je zelf dan iets hebt afgedwongen."

De lovenswaardige taktiek van Berger viel na tien minuten al min of meer in duigen. Van den Berg moest uitvallen met een liesblessure en diens vervanger Sandel trok zich terug op het middenveld. Jalink trachtte de offensieve rol van de kopsterke Van den Berg over te nemen, maar de Sparta-aanvoerder kon nauwelijks voor onrust in de Amsterdamse gelederen zorgen. Slechts in de 22ste minuut was hij even gevaarlijk met een kopbal, die in de handen van Van der Sar verdween.

Ajax, dat Kluivert en Rijkaard wegens blessures miste, kende eveneens de nodige aanloopproblemen in het rommelige duel. Na Van den Berg moest ook Blind rond de tiende minuut kreupel naar de kant. Het wegvallen van de Ajax-aanvoerder, wiens dikke enkel maandag nader wordt onderzocht, had enkele omzettingen tot gevolg die de balans in het 'multi-functionele' elftal nauwelijks verstoorden. Kreek kwam erin als linksachter, Frank de Boer verdween naar het centrum, Seedorf werd libero en Reiziger keerde terug als rechtsachter. Van den Brom, sinds tijden weer in de basis, bleef middenvelder en kon opnieuw niet overtuigen.

Dank zij de paal, die een indraaiende vrije trap van Frank de Boer keerde, en de debuterende doelman Kooiman kon Sparta ruim een half uur Ajax bijhouden. Een snelle aanval over de rechterkant, met Reiziger, Litmanen en Finidi in een hoofdrol, luidde de ondergang in van de thuisploeg. Ronald de Boer, bij absentie van Kluivert weer even terug als centrumspits, rondde de fraaie combinatie al even fraai af, 0-1. Na de doeltreffende strafschop van Finidi, die Litmanen als eerste specialist heeft afgelost, viel er hoegenaamd niets meer op het stille Spangen te beleven.

Coureur Hill oorzaak van verkeerschaos

SOFIA — Damon Hill heeft zaterdag in Sofia voor een verkeerschaos gezorgd. De 34-jarige Britse Formule 1-coureur veroorzaakte in het centrum van de Bulgaarse hoofdstad files toen hij handtekeningen uitdeelde.

Sommigen van de meer dan duizend fans raakten in het gedrang in ademnood. De politie arresteerde twee personen. De agenten konden voorkomen dat mensen gewond raakten.

Damon Hill, de nummer twee in de stand om de wereldtitel, heeft slechts één punt minder dan de Duitser Michael Schumacher.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

MAANDAG

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernool
19.30 uur Polis vs SIAH;
21.15 uur Douane vs Postkantoor - **Suvek Ballpark.**

VOETBAL / FRANKFURT — De Duitse voetbalbond DFB heeft vrijdag het contract met sponsor Mercedes Benz officieel met vier jaar verlengd tot 1998. Er was al mondelinge overeenstemming. Met de verbintenis is ruim drie miljoen gulden per seizoen gemoeid. Het autobedrijf is al sinds 1972 geldschieter van de DFB en sinds 1990 de belangrijkste sponsor.

Nederlaag voor Real Madrid



■ *GIJON - Real Madrid heeft zondag de competitiewedstrijd tegen Gijon met 1-0 verloren. Op de foto Real Madrid aanvaller Hierro (rechts) in duel met verdediger Muñiz van Gijon.*

Barcelona verliest tegen Zaragoza

Sporting Gijon met 1-0 te sterk voor Real Madrid

BARCELONA — Koploper Real Madrid ging onderuit in de Spaanse competitie. Voor het eerst dit seizoen verloor de formatie van trainer Valdano. Sporting Gijon versloeg Real met 1-0. Vier minuten voor tijd maakte Velasco de treffer. Barcelona lijkt zich in een crisis te bevinden. Na het verlies in de Champions League tegen IFK Göteborg, liep het zondag weer tegen een nederlaag aan. In het uitverkochte stadion La Romareda verloor de ploeg van trainer Johan Cruijff van Real Zaragoza met de krappe score van 2-1.

Ronald Koeman maakte uit een strafschop het doelpunt van Barcelona. Na vijf wedstrijden heeft landskampioen Barcelona al vier punten achterstand op koploper Deportivo La Coruña, dat zaterdag won van streekgenoot Compostela met 1-0.

Johan Cruijff had zijn zoon Jordi en het eveneens jonge talent Luis niet opgesteld. Beiden speelden mee met Barcelona B tegen Toledo. Spelers die tien wedstrijden in het eerste team hebben gespeeld, mogen niet meer uitkomen voor het tweede elftal. Jordi Cruijff heeft al acht duels in het eerste gespeeld, zodat Cruijff sr. voorzichtig is met het inzetten van zijn zoon.

De buitenlanders in de basis waren Koeman, Hagi en Stoitsjkov. Zij keken toe hoe Zaragoza de gasten in de eerste helft volledig overklasten. Binnen 23 minuten stond de thuisploeg met 2-0 voor door treffers van de Argentijn Esnaider en Geli. In de 24ste minuut ontsnapte Koeman aan de rode kaart. Hij kwam met twee benen gestrekt in op Poyet. Scheidsrechter Diaz Vega gaf de Nederlander slechts geel.

In de tweede helft veranderde het spelbeeld totaal. Barcelona viel aan, Zaragoza verdedigde. Het offensief resulteerde in de 28ste minuut in een strafschop. Koeman faalde niet. Hagi, Stoitsjkov en Beguiristain konden daarna de kansen niet omzetten in treffers.

Bij Deportivo La Coruña is de terugkeer van Bebeto een succes. Vorige week maakte hij bij zijn rentree een doelpunt, zaterdag besliste hij de derby met Compostela. De Braziliaan scoorde in de 65ste minuut.

Het meest opmerkelijke resultaat boekte echter Atlético Madrid. De ploeg uit de hoofdstad versloeg Valladolid met de grote score van 6-0. Sevilla, waar Rafa Paz en Suker rood kregen, verloor thuis van Albacete. In Valencia maakte Fernando zijn honderdste treffer voor de thuisploeg, dat daardoor met 1-0 won van Oviedo.

Raoul Alias naar Wk-dammen

BRASILIA/WILLEMSTAD - Curaçaoënaar Raoul Alias heeft het in Brazilië gemaakt. In hoofdstad Brasilia speelde hij een beslissingsmatch tegen de Braziliaan Cleuber Landim om de Zuidame ikaanse plaats tijdens de WK-dammen die in november in Den Haag gehouden gaan worden. Alias was van 23 september tot 28 september in Brasilia, waar werd gespeeld in het Torre Palace Hotel. De eerste drie partijen, waarin Landim gesecondeerd werd door internationaal grootmeester Leandro, eindigden in remise. Daarna sloeg Alias toe. De vierde en de vijfde partij werden gewonnen. Hierna werd de reglementaire zesde partij beschouwd als een zogenoemde grootmeester-remise, dat wil zeggen dat er niet meer gespeeld werd. Secondant van Alias was de bekende Caribische dammer Carlos Lorevil. Dat Raoul Alias wederom naar Brazilië kon gaan was vooral te danken aan sponsor Ru da Costa Gomez. De uitslag van de partijen in Brasilia werd 8-4 in het voordeel van Alias.

Alias reist nu begin volgende maand af naar Den Haag waar dit jaar het Wereldkampioenschap-dammen plaats vindt. Alias vertelt de Amigoe dat hij enorm gemotiveerd is. In Den Haag wacht hem echter de loodzware taak oud-wereldkampioen Anatoli Gantwarg, Alexander Baljakin en Gunthis Valneris te verslaan. Daarnaast moet uiteraard rekening gehouden worden met de Nederlanders, waaronder Rob Clerc en de Senegalese Fransman Papa Cissé.

Alias: "Ik wil in Den Haag minstens 50% scoren. Dat zou voor mij een grootmeesterresultaat betekenen."

VOETBAL / BRUSSEL — Enzo Scifo mist naar alle waarschijnlijkheid het EK-kwalificatieduel van België tegen Denemarken op 12 oktober. De middenvelder kampt al weken met een enkelblessure. Hij laat zich deze week onderzoeken door dokter Martens, maar heeft weinig hoop. Bondscoach Van Himst mist ook al Bruno Versavel, George Grun en Marc Emmers door blessures.

Neptunes zege verwijderd van honkbaltitel

ROTTERDAM/HAARLEM — Charles Urbanus, de Antilliaanse honkbalcoach van Neptunus, is nog één zege verwijderd van een glorieus afscheid. Urbanus leidde de Rotterdamse ploeg het afgelopen weekeinde naar een voorsprong van 2-1 in de Holland Series. Neptunus won twee keer van Kinheim, met 12-2 en 2-0. Bij winst, zaterdag in Rotterdam, behalen Urbanus en Neptunus hun derde titel in vier seizoenen.

Kinheim begon vrijdag overtuigend aan de *best of five* serie. De 11-1, in acht innings, was een dag later uit de Rotterdamse gedachten verbannen. Zaterdag won Neptunus met tien punten verschil, met dank aan Rob Cordemans. De jonge werper gaf een vervolg aan zijn sterke optreden in de *playoffs* tegen onttroond kampioen ADO.

In de vierde slagbeurt tekende het debâcle voor Kinheim zich af. Marcel Buurman sloeg een grandslam (een homerun met alle honken bezet), de Haarlemmers kwamen de klap niet meer te boven. In het Pim Mulier-stadion had Kinheim zondag de kans voor eigen publiek te schitteren. Het werd een gezapig partijtje honkbal waarin de Antilliaan Johnny Balentina voor beide Rotterdamse punten tekende. Op de heuvel was ditmaal niet jongeling Cordemans, maar veteraan Eric de Vries de baas.

Boullion wint op Magny Cours

MAGNY COURS — Jean-Christophe Boullion heeft zondag de Europese titel formule 3000 op zijn naam gebracht. De 25-jarige Fransman won op het circuit van Magny Cours de laatste race van het circuit om het kampioenschap.

Met zijn derde zege van het seizoen verdrong hij zijn landgenoot Frank Lagorce, die als tweede finishte, van de eerste plaats.

'Jules' Boullion is de opvolger van Olivier Panis, die dit jaar in een Ligier Renault niet onverdienstelijk debuteert in de Formule I. Sinds de invoering van het EK Formule 3000 in 1985 waagden bijna alle kampioenen de sprong naar de Formule I. Bekende namen zijn Alesi en Fittipaldi.

Bryan Roy scoort vijfde treffer

Nottingham bezet tweede plaats achter NewCastle

LONDEN — Nottingham Forest is zondag naar de tweede plaats opgerukt. Het versloeg Queen's Park Rangers met 3-2. Bryan Roy nam het tweede doelpunt voor zijn rekening. Het was de vijfde treffer van de oud-Ajacied in de Premier League. Koploper New Castle United behaalde de zevende overwinning, 0-2 bij Aston Villa. Blackburn Rovers leed zaterdag de eerste nederlaag in de Engelse competitie. Het verloor met 2-1 in en van Norwich.

De ploeg van coach Kevin Keegan heeft als koploper twee punten voorsprong op Nottingham Forest. Blackburn Rovers staan vijf punten verwijderd van de eerste plaats, terwijl de koplopers zes punten voorsprong hebben op landskampioen Manchester United.

Nottingham Forest en Queen's Park Rangers (QPR) boden de 21.449 toeschouwers in de tweede helft een *thriller*. Black zette de thuisclub op 1-0, drie minuten later maakte Ferdinand gelijk (1-1) en negen minuten daarop was Bryan Roy goed voor 2-1. Die stand bleef op het bord tot de 84ste minuut. Toen bracht Allen QPR op gelijke hoogte: 2-2. Twee minuten voor het einde maakte Collymore de winnende treffer, 3-2.

Blackburn ging dinsdag in het UEFA-bekertoernooi onderuit tegen de Zweedse amateurs van Trelleborg. Het was de grootste verrassing in het Europese bekervoetbal. De dikbetaalde profs van coach Dalglish hielden er hoofdpijn aan over. Die was zaterdag in Norwich nog niet over. Chris Sutton gaf Blackburn in de vierde minuut weliswaar de leiding, 0-1, maar daarna controleerde Norwich het duel.

Voor Sutton had het doelpunt een emotionele lading. Hij stond na zijn transfer van Norwich naar Blackburn voor 14,5 miljoen gulden voor de eerste keer weer op zijn oude veld. De begroeting door de oude fans was gemengd. Zij wisselden applaus af met fluitconcerten. Na zijn doelpunt moest Blackburn in de verdediging. Bowen zorgde na een half uur voor gelijkmaker, 1-1 en Newsome maakte in de 55ste minuut zijn eerste doelpunt voor de club: 2-1.

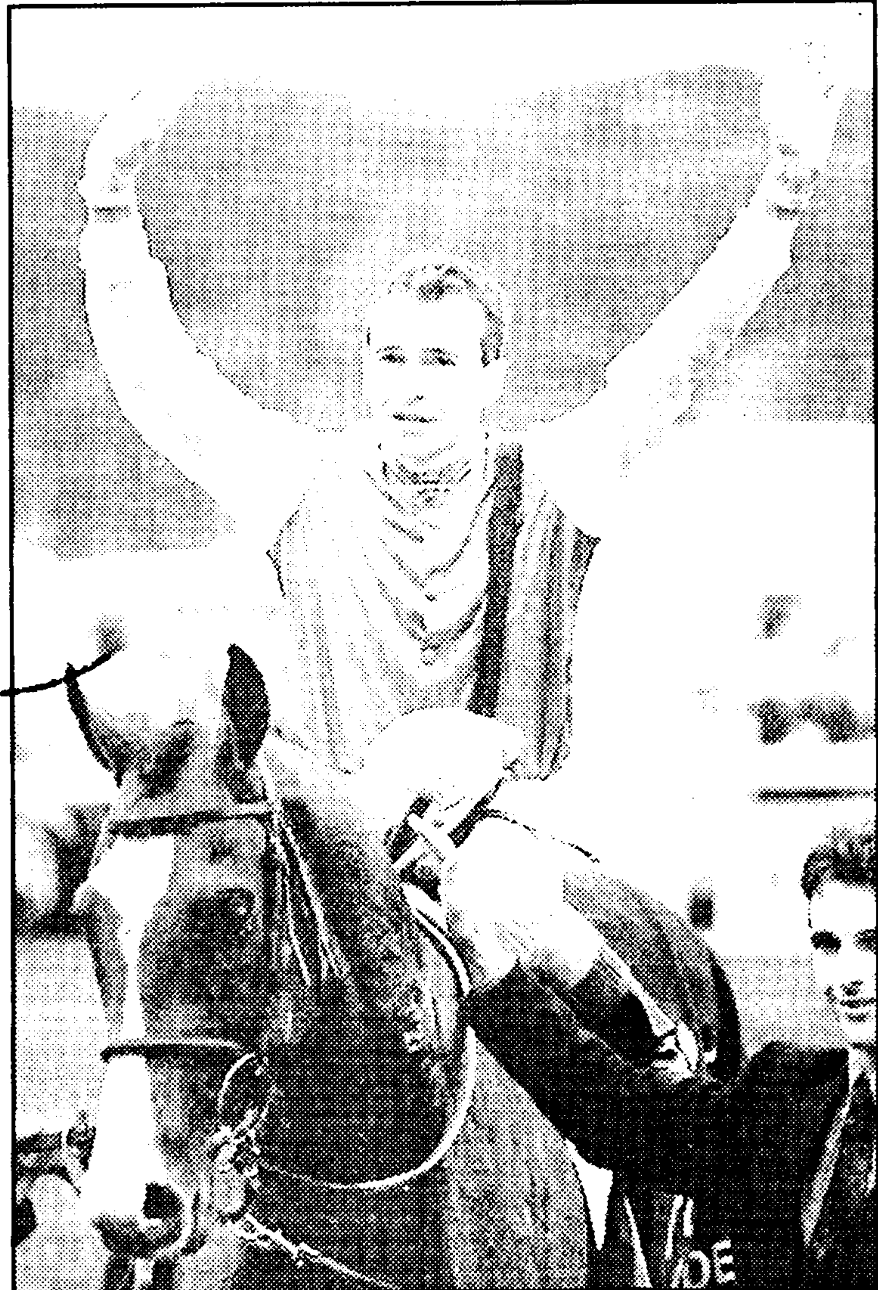
New Castle maakte geen fout bij Aston Villa, dat donderdag Inter Milan in het UEFA-bekertoernooi uitschakelde. In acht wedstrijden maakte New Castle 25 doelpunten, 22 daarvan komen op naam van de twee spitsen Lee en Cole. Beiden scoorden tegen Aston Villa een keer, voor beiden betekende het hun elfde treffer.

Manchester United behield de aansluiting door de 2-0 op hekkesluiter Everton. Kanselkis voor de rust en Sharpe erna waren verantwoordelijk voor de produktie. Crystal Palace behaalde de eerste overwinning van dit seizoen door de 1-2 bij Arsenal. Salako, twee jaar uit de roulatie na een zware knie-operatie, nam beide treffers voor zijn rekening. Voor Arsenal scoorde Wright. Het was zijn 100ste doelpunt voor de Londense club.

Ex-PSV'er Popescu schoot Tottenham Hotspur naar de overwinning bij Wimbledon: 1-2. Het was zijn eerste doelpunt voor zijn nieuwe werkgever. Voor Liverpool maakte McManaman een *hattrick* in de wedstrijd tegen Sheffield Wednesday, 4-1. De middenvelder had sedert november 1992 niet meer gescoord op Anfield Road.

VOETBAL / ROSTOCK — De 42-jarige advocaat Peter-Michael Diestel, de laatste minister van Binnenlandse Zaken van de DDR, is voorzitter geworden van voetbalclub FC Hansa Rostock. De voormalige Oostduitse christendemocraat vervult een vacature die al een half jaar bestond.

Triomf voor paard van sheik



■ PARIJS - De Franse jockey Thierry Jarnet is zondag op het paard Carnegie winnaar geworden van de 73ste Arc de Triomphe race. Carnegie, getraind door André Fabre is eigendom van de Arabische sheik Mohammed Al-Maktoum.

Portugees topduel eindigt in gelijkspel

■ LISSABON - De Argentijnse topvoetballer Claudio Caniggia (rechts) probeert langs Paulinho Santos van FC Porto te komen in de match in de Portugese competitie die zondag in een 1-1 gelijkspel eindigde.



Geen spanning in badmintontoernooi

Europese kampioenen winnen Dutch Open

DEN BOSCH — Hoyer-Larsen en Lim Xiao Qing zijn dit weekeinde in Den Bosch alsnog bij de kassa langs geweest. Een half jaar geleden, toen zij in de Maaspoort de Europese titels veroverden, ging het om de eer. Zondag bij de Dutch Open pakten zij ook een bescheiden prijzengeld mee. Ze deden dat op een zo voorspelbare manier, dat van spanning geen sprake was.

In de eindstrijd, waarin het ging om vijfduizend gulden, gunde Hoyer-Larsen de als zijn opvolger gedoodverfde landgenoot Peter Rasmussen in beide games slechts zeven punten. De Zweedse Lim Xiao Qing deed daar tegen de 'echte' Chinese Liu Yuhong weinig voor onder.

Zaterdag had Hoyer-Larsen al op overtuigende wijze afgerekend met Fung Permadi. De beste van de tweede keus die uit Azië was overgekomen. In het finaleweekeinde bleef de Nederlandse inbreng beperkt tot een optreden van Pierre Pelupessy en Quinten van Dalm in de kwartfinales van het mannendubbel. Een duo notabene, dat niet op het lijstje van Olympische gegadigden van bondscoach Huub Franssen voorkomt.

De vroege uitschakeling van Jeroen van Dijk en Monique Hoogland stemde Franssen allerminst ontevreden. Hij heeft tegenwoordig een selectie van negentien spelers en speelsters onder zijn hoede en de meesten van hen toonden zich fitter dan in het verleden. Bovendien zijn tegenwoordig in vijf steunpunten zo'n 125 jongens en meisjes met topsportaspiraties bijeen gebracht. Bond en district dragen daar zo'n 1600 gulden per persoon per jaar aan bij. Daar moet op den duur toch iets uit komen.

Volgens voorzitter Nouwt gaat het voortreffelijk. De financiële situatie van de bond is beter dan ooit en het vlot goed met het twee jaar geleden aangenomen beleidsplan. "Met het moduleringsprogramma van de opleidingen zijn we zelfs een voorloper in vergelijking met andere bonden."

De internationale prestaties blijven daar vooralsnog bij achter. Het beleidsplan mikt voor 1996 op een behoorlijke Olympische afvaardiging, een tweede plaats op de Europese ranglijst voor landen en een plaats bij de eerste vijftien op alle onderdelen van de wereldranglijst. Daar is tot dusverre weinig van waar gemaakt. Jeroen van Dijk en Monique Hoogland figureren rond de 23ste plaats van de wereldranglijst. Bij de dubbels is de Nederlandse inbreng — mede als gevolg van de blessure van Erica van den Heuvel —vooralsnog nul.

De badmintonbond wil van NOC/NSF gedaan krijgen dat die de norm van de internationale federatie overneemt. Voor Barcelona gebeurde dat niet met als gevolg dat de mannen moesten thuisblijven. De IBF gaat uit van een veertigste plaats in de enkels en een negentiende positie in de dubbels. Nouwt hoopt volgende maand te horen waar hij aan toe is.

Ongeslagen Twente speelt 2-2 gelijk met Willem II

TILBURG — FC Twente was veel beter dan Willem II maar behaalde, na een achterstand van 0-2 bij de rust, pas in de slotfase een gelijkspel. Beide trainers waren daarmee dik tevreden. De ploeg uit Enschede blijft door het resultaat ongeslagen. Het was de spelers van FC Twente niet aan te zien dat zij de wedstrijd in het kader van de UEFA Cup van dinsdag in Boedapest nog in de benen hadden. Direct na het beginsignaal van scheidsrechter Temmink, die uitstekend leidde, speelden de bezoekers vol op de aanval.

Het gevolg was dat Willem II, dat ook voor de winst ging, een zee van ruimte kreeg die de ploeg na vier minuten benutte. Stewart sprintte met de bal aan de voet diagonaal het zestienmetergebied binnen en versloeg Boschker in de korte hoek: 1-0.

FC Twente schakelde een versnelling hoger, maar tot meer dan een door Boerebach net naast de kruising geschoten bal leidde dit niet. Aan de andere kant had Willem II met een vrije trap op 18 meter van het doel wel succes. Van Gastel legde de bal breed en Van Hintum schoot laag langs de muur. Binnen een kwartier was het daarmee 2-0.

Het werd er daarna voor het publiek alleen maar aantrekkelijker op. Beide ploegen speelden in een hoog tempo en er viel veel te zien: Een uitstekende redding van Boschker op een inzet van Stewart en een schot tegen de paal door Twente-verdediger Zwijnenberg.

Na de rust heerste Twente. De bezoekers drongen Willem II ver terug en het wachten was op de aansluitingstreffer. Een schot, in de 52ste minuut van Twente-spits Mols betekende nog even uitstel. Zeven minuten later was het raak. Mols, in het strafschopgebied aangespeeld door Bosvelt, liet doelman Jansen kansloos: 2-1. Wat Willem II vervolgens ook probeerde, het kwam niet meer onder de druk vandaan. Jansen redde tien minuten voor tijd nog wel op een schot van Ellerman, maar even later was er toch gerechtigheid.

Het was het moment van de drie invallers Bruggink en Platvoet (Twente) en Meijs (Willem II). Alle drie spelers waren nog maar net in het veld, toen Bruggink zich op rechts vrijmaakte en voorzette op Platvoet. Die zou in de 82ste minuut zeker hebben gescoord indien Meijs hem niet was voor geweest en de bal in eigen doel werkte: 2-2.

Benfica speelt 1-1 gelijk met FC Porto

LISSABON — Benfica -FC Porto, jaarlijks een topper in de Portugese competitie, eindigde zondag onbeslist, 1-1. De gasten behielden de leiding in de stand, met een beter doelgemiddelde dan Sporting Lissabon. Benfica heeft vier punten achterstand, maar ook een wedstrijd minder gespeeld.

Het elftal van Benfica dankte het gelijkspel aan een late ingeving van Isaías. Hij scoorde in de voorlaatste minuut. FC Porto nam in de 66ste minuut de leiding door de Russische international Joeran.

Sporting won, zaterdag, met 3-2 de uitwedstrijd tegen Salgueiros. De doelpunten voor de club van Stan Valckx waren van Oosteuropese makelij. De Pool Juskowiak maakte er twee, de Bulgaar Balakov een. Het betekende de duizendste overwinning van Sporting in de eigen competitie.

Olhovskiy in drie sets verslagen

Jacco Eltingh winnaar toernooi van Kuala Lumpur

KUALA LUMPUR — Jacco Eltingh heeft het toernooi van Kuala Lumpur op zijn naam gebracht. Hij versloeg zondag in de finale de Rus Olhovskiy in drie sets: 7-6, 2-6 en 6-4. Met Haarhuis won hij later eveneens de eindstrijd in het dubbel van de Zweden Kulti en Wahlgren, 6-0 en 7-5. Eltingh is de eerste speler die dit seizoen in een ATP-toernooi de dubbel verwezenlijkte. Voor de 24-jarige Jacco Eltingh was het zijn tweede toernooizege in dit jaar, zijn eerste op tapijt.

In de aanloop naar de US Open won hij in Schenectady (hard court). Het betekende de vierde toernooi-overwinning in zijn loopbaan, na Manchester 1992 (gras) en Atlanta 1993 (gravel). Met Paul Haarhuis won hij dit jaar de dubbels op de Grand Slams in Melbourne en New York, plus de ATP-toernooien in Key Biscayne en Memphis.

Eltingh, geboren in Heerde maar woonachtig in Monaco, was in de Maleisische hoofdstad tweede geplaatst achter Paul Haarhuis. Het tweetal was opgeschoven door de afzeggingen van Boris Becker en Ivan Lendl. Haarhuis verloor in de eerste ronde van de Japanner Matsuoka. De Brabander verkeert in een crisis. Sedert Roland Garros, eind mei, won hij één partijtje, op het gravel van 't Melkhuisje in Hilversum van Eltingh.

De nummer 39 van de wereld, stond in Kuala Lumpur één set af, in de eindstrijd tegen Olhovskiy. In de aanloop versloeg Eltingh Youl, Van Rensburg, Malik en Woodbridge in *straight* sets. Tegen Olhovskiy haperde zijn opslag in de tweede set.

Die kwamen op 3-3. In de zevende game brak hij de opslag van de 28-jarige Moskoviet, prof sedert 1987 en regelmatig *sparringpartner* van FIDE-wereldkampioen schaken Anatoli Karpov. Het betekende de nekslag voor Olhovskiy, winnaar van het toernooi van Kopenhagen 1993 en vooral succesvol in het dubbel met zijn Amerikaanse partner Adams. De Rus slaagde er niet in de opslag van Eltingh in gevaar te brengen: 6-4.

Eltingh verdiende met zijn winst 54.000 dollar plus 12.000 in het dubbel, zo'n 118.000 gulden. Op de wereldranglijst stijgt hij van 39 naar ongeveer 34, zijn hoogste ranking ooit. Veel punten verdiende hij niet in Kuala Lumpur. Vorig jaar haalde hij er de kwartfinales met overwinningen op Rusedski en Courier. Vooral de zege op de laatste leverde veel bonuspunten op. In de halve eindstrijd verloor hij destijds van de Zweed Svensson.

In het dubbel prolongeerde Haarhuis/Elting de titel in de Maleisische hoofdstad. Vorig jaar versloegen de twee in de eindstrijd eveneens de Zweed Wahlgren, die toen met zijn landgenoot Björkman speelde. Door de zege verstevigden de twee de leiding op de wereldranglijst.

Utrecht en Volendam stellen teleur: 0-0

UTRECHT — FC Utrecht had tegen Volendam (0-0) een excuus voor het matige spel. Er ontbraken drie basisspelers. De geschorsten De Jong en Van der Net en spelmaker Gorter waren niet van de partij. Laatstgenoemde haakte in de warming up af met een kuitblessure. Met name het ontbreken van juist Gorter had invloed op het spel van Utrecht, dat net als Volendam rommelig speelde. Bij vlagen was het zelfs vervelend.

Zeker in de eerste helft waren er nauwelijks uitgespeelde kansen. Volendammer Steur, onopvallend acterend, zag een vroeg doelpunt afgekeurd wegens buitenspel. Tien minuten voor de rust was het wel bijna raak voor Steur na een foutieve terugspeelbal van Nascimento.

De tweede helft was vooral door toedoen van Utrecht onderhoudend. De ploeg zocht het doel van Volendam veelvuldig. Oyer haalde de bal na een schot van Smolarek, die deze competitie voor het eerst een hele wedstrijd speelde, van de lijn. Zoetebier redde op inzetten van Van Kessel, Vierklau en Smit. De doelman kreeg daarbij een keer assistentie van Pastoor.

Bijna had Volendam nog twee punten gestolen, maar Wasiman faalde na het omzeilen van de buitenspelval oog in oog met doelman Van Ede. Zo bleef het 0-0, waarmee Utrechttrainer Leo van Veen ontevreden was. Begrijpelijk, gezien het matige spel van Volendam. Collega Rijsbergen van Volendam was wel tevreden.

ROOSENDAAL — Het voortbestaan van de wielerploeg van TVM is voor 1995 verzekerd. De sponsor heeft vrijdag een contract getekend voor het komende jaar alsmede een optie voor nog twee jaar samenwerking met de wielerploeg onder leiding Cees Priem. Voor de financiering van de ploeg is gekozen voor een bredere financiële opzet.

Expositie Miryam Mijares:

Een wereld achter glas

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD - Consul-generaal José Cortez Torres van Venezuela, opende zondagochtend de tentoonstelling van schilderijen van Miryam Mijares in de Akademia di Arte. Deze expositie wordt georganiseerd door de SEAK, de dienst Cultuur, en de Akademia di Arte stelde haar tentoonstellingszaal beschikbaar.

Miryam Mijares is geen onbekende op Curaçao. Al verscheidene jaren komt zij er naar toe met haar poppenspel. Zij heeft verschillende workshops gegeven en werkt ook samen met het Salomonstheater. Nu echter zijn het geen poppen waarmee zij gekomen is, maar schilderingen. Daarbij valt in de eerste plaats haar techniek op. Miryam Mijares schildert op glas met speciale glasverf. Zij werkt daarbij in spiegelbeeld. Als zij klaar is wordt het glas omgedraaid, er komt een effen of licht beschilderde achtergrond tegenaan en zo wordt het kunstwerk ingelijst. Een techniek die op Curaçao weinig of niet gebruikt wordt.

Miryam Mijares volgde haar artistieke opleiding aan de kunstacademie Rafael Monasterios in Maracay. Ze schildert meestal figuratief en illustratief. Ze geeft beelden weer van Venezuela en van Curaçao, maar ook panters in een oerwoud, een stierenvechter, bloemen en mensen. Twee dividivibomen en wat huizen in de stad en op Scharloo zijn op Curaçao gemaakt. Soms echter worden haar schilderijen illustraties bij sprookjes of droombeelden als haar mensen vleugels krijgen of uit bloemenharten ontspringen. De schilderijen zijn meestal klein en nogal barok.

"*Desplegando mis alas*" en '*Blenchi*' zijn twee variaties op hetzelfde thema, bijna hetzelfde uitgevoerd, zij het de een groot, de ander klein. Zodra Miryam Mijares haar werk ruimer opzet, wint het aan zeggingskracht. De enkele bloemen bloeien prachtig, maar waarom wordt het hart gevormd door die mensenfiguren? Dat maakt het werk kitscherig. Die indruk wordt versterkt door het zwart met gouden lijstwerk en de zijden bloemstukken langs de kanten. Ook het felpaarse vloerkleed van de Akademia beïnvloedt de kleuren op de schilderijen langs de wanden.

Het is een goed idee van de dienst Cultuur mee te werken aan exposities van Venezolaanse kunstenaars op Curaçao. Andersom zou het ook goed zijn wat vaker werk van Antilliaanse kunstenaars in Venezuela te exposeren. Het is jammer dat er zo weinig contact is. Uitwisselingen van technieken en vaardigheden en het zien waar men over en weer mee bezig is, kan de ontwikkelingen aan beide zijden van de smalle zee-engte alleen maar bevorderen.



■ *Miryam Mijares bij een van haar werken.*

Chance zou overleg met KLM afwachten

Nederland wacht op groen licht charters

ALMELO/ WILLEMSTAD — De luchtvaartbal ligt in de Antillen. De Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat, Jorritsma (VVD), wacht op een standpunt van haar Antilliaanse collega Chance over chartervluchten van en naar Curaçao of een van de andere eilanden.

Deze week meldden Antilliaanse luchtvaartkringen dat er geen verzoek voor chartervluchten uit Nederland is gekomen. Jorritsma heeft echter al contact gehad met Chance. Zij heeft hem gevraagd naar het Antilliaanse standpunt in deze. De minister heeft daarop geantwoord dat de regering in overleg is met de KLM en die gesprekken eerst wil afronden.

Het is bovendien volgens de heer Houtman, woordvoerder van het Nederlandse ministerie van Verkeer en Waterstraat, in de Antillen genoegzaam bekend dat zowel Air Holland als Martinair staan te springen om een charterlijn te beginnen. "Ze lopen daar de deur plat met hun lobby's."

Chartervluchen zullen duidelijk nadelig uitwerken op de gouden KLM-route naar de Antillen.

Vervolg van pag. 3

onder de loep te nemen, zoals de hoogte van de hypotheekrente, een prijscontrole op bouwmaterialen en het creëren van belastingvoordelen voor huizenbezitters." De regering is helemaal niet van plan zich met woningbouw zelf in te laten, zo benadrukte Pourier, maar er moet wel iets worden gedaan aan de mogelijkheden voor met name de middenklasse. Wie een eigen terrein heeft, maar geen geld, is namelijk nog altijd even ver van (eigen) huis.

"Aangezien het (financieel) stimuleren van eigen-huizenbezit gepaard moet gaan met de uitgifte van terreinen om te kunnen bouwen, staat de regering een goede samenwerking met het eilandgebied voor. Hetzelfde geldt voor de verbetering van de wijken op alle eilanden, waarvoor een Ontwikkelingsfonds van 100 miljoen komt." Want ook tegen wijkgerichte akties van de centrale overheid, heeft het BC bezwaren. Pourier, laconiek: "Het kan wijkbewoners niet schelen wie iets doet, land of eiland, als er maar iets wordt gedaan. Als Curaçao vindt dat ze het allemaal zelf wel kan, mij best. Laat ze het dan ook doen!"

In kader Curaçao Jazz Festival

Kritische noten bij percussie-workshop

= door Ieteke Witteveen =

WILLEMSTAD — De eerste noten die klonken tijdens de workshop van de bekende Newyorkse percussionist Ray Baretto, afgelopen zaterdag in Kranshi Bieu, in het kader van het Curaçaose Jazz-Festival, klonken kritisch. De toon hiervoor werd aangegeven door de gedeputeerde van Cultuur, Oswin 'Chin' Behilia. Hij hekelde de roep om internationalisering van de lokale muziek. Dat is een loze kreet zo lang er zo goed als niets gebeurt aan de ontwikkeling van de eigen muziek, hield de bewindsman zo'n veertig workshop-gangers voor.

De organisator van de workshop, de percussionist Javier Córdoba van de coöperatie Limania, ging hierop door. "Er is een stilstand in onze muziek. Waarom deden onze jazz-musici tijdens het jazzfestival niets met de tumba of danza? Zijn we er ons wel bewust van wat we bij voorbeeld met een chapi kunnen doen? We ontkennen de eigen ritmes, die ons genoeg kunnen voeden.

De 'conguero mayor' Ray Barreto kraakte een andere kritische noot. Misprijzend bekeek hij de drie luxe conga's die voor de maestro werden aangedragen. "Een echte conga is van hout en niet van kunstvezel." Het vel deugde ook niet. "Het moet een vel zijn dat klinkt naar Afrika; dit is 'made in Taiwan'. Baretto hoorde het vel dat Afrikaans geluid voortbracht voor het eerst toen hij, als jongeling gelegerd in Duitsland, de Cubaanse componist en percussionist Chano Pozo beluisterde.

Terug in Harlem studeerde hij percussie, hoorde hij o.a. veel Dizzy Gillespy om kort daarna, net als zijn beroemde collega's Tito Puente en Mongo Santamaria, bij te dragen aan de popularisering van de Cubaanse muziek. Daar kwam begin jaren zeventig de meer commerciële 'salsa' uit voort. De vorige maand overleden academicus en auteur van Salsiology' (1991) Vernon Boggs neemt Baretto daarom op in de rij van grondleggers ('founding fathers') van de salsa.

De workshop van deze latin-jazz en salsa-veteraan draaide om het bespelen van de conga's: het belang van de stand van de drie trommen — ook tumbadora genoemd —, de functie van de linker- en rechterhand, de ritmes in de rumba (oorspronkelijk een collectief dansfeest) van vroeger en de schat aan melodieën die Baretto zelf uit dit percussie-instrument kan toveren.

Op de vraag over de conga als ritme sprong een jongere Cubaanse collega, Pedro Grippe, te hulp. De conga, een instrument van Bantu-oorsprong, stond in de tijd van de slaven- ook voor een ritme/dans in Oost-Cuba; conga is ook een groep zoals bij de comparsas — de verklede groeps- of carnavalsoptochten en het komt als ritme 'meer georganiseerd' terug in de Habanera, legde de Cubaanse musicus uit, terwijl hij via de conga het verschil liet horen. Ray Baretto beaamde desgevraagd dat de basis van de salsa de percussie is. Daarin heeft dat bescheiden instrument van twee houten staven, de clave een centrale rol. Niemand ging helaas in op zijn opmerking dat dit instrument met die 'klank van de houten druppel' bij de salsamuziek verloren gaat.

Ray Baretto schroomde niet voor meer filosofische uitspraken over muziek. 'Het is iets spiritueels. Met alle bewondering die ik heb voor de geweldige vertolkingen door Japanners, Finnen, enz., van de latin-jazz. Ik mis iets. Een ziel, muziek is een leven. Je moet het van begin af aan beleven, want de ritmes worden geboren op straat, bij de gewone man, de arbeider.' Wat doet Ray Baretto met de ritmes zoals de bomba en plena uit het geboorteland van zijn vader Puerto Rico? 'Het is nu pas dat we dat toevoegen aan de jazz', aldus Baretto. Hoe dat klonk was 's avonds te horen in het begeesterde spel van de Cubaanse percussioniste Maita Gonzalez van Ray Baretto;s nieuwe groep 'New World Spirit'. Het wachten is nu op het ontwaken van de Curaçaose geest.

■ *V.l.n.r.: Javier 'Yuchi' Cordoba, Ray Barreto en Pedro Grippo tijdens de workshop percussion.*



Pourier: 'Staatsverband geen duiventil'

Zelfbeschikkingsrecht eilanden moet zeker 10 jaar op de helling

WILLEMSTAD — Eilanden die tijdens het referendum kiezen voor optie A, geven daarmee aan dat zij geloven dat een Antillen van Vijf meerwaarde heeft boven het als eiland alleen verder gaan. Dat moet dan ook tot uitdrukking komen in rust op het staatkundige front: herstructureren van de volksafvaardiging op Lands- en eilandsniveau en het opschorten van het eilandelijk zelfbeschikkingsrecht voor de komende tien, twintig jaar. Het Antilliaanse staatsverband is geen duiventil, waar maar naar believen in - en uitgevlogen kan worden. Zo bracht PAR-leider Miguel Pourier gisteren naar voren.

"Een Antillen waarin ieder der partners elke vijf minuten kan dreigen er tussenuit te knijpen, is niet werkbaar", aldus Pourier. "Wie kiest voor 'A', kiest voor de lusten én de lasten van het samengaan, in de overtuiging dat we samen sterker staan."

Hoe de geherstructureerde Antillen er uit zullen gaan zien, wil de PAR nu nog niet voorschrijven ("dat moeten we samen doen"), maar een aantal voorstellen ligt er al wel. Basisgedachte is, dat de rol van de centrale regering kleiner wordt en die van de eilandgebieden groter. "Maar aan die taken die de centrale overheid toebehoren, moet dan ook niet worden geknabbeld door de eilandgebieden", aldus Pourier.

In het voorstel van de PAR zullen de eilandsraden net zo worden ingericht als het parlement: met een gekozen voorzitter (in plaats van de gezaghebber die de eilandsraadsvergaderingen voorzit) en met BC-leden die niet tegelijkertijd lid van de eilandsraad kunnen zijn. De eilandsraad kan nu nog niet worden ontbonden, maar dat moet in de toekomst wel kunnen, zoals ook het BC in dat geval -net als de regering- naar huis kan worden gestuurd.

In het voorstel van de PAR vinden de Staten- en eilandsraadsverkiezingen tegelijkertijd (om de vier jaar) plaats; het parlement weerspiegelt dan de eilandelijke politieke verhoudingen. Mocht in de lopende kabinetsperiode op een van de eilanden een val van het BC plaatsvinden -en er geen nieuwe eilandscoalitie gevormd kunnen worden- zal alleen op dat eiland een tussentijdse verkiezing plaatsvinden voor de duur van de resterende reguliere kabinetsperiode. In zo'n geval wijzigt alleen de afvaardiging van dat eiland in de Staten en in de regering. Een wisseling van de wacht op Saba leidt dan niet meteen tot een ontbinding van de Staten. Alleen als op Curaçao (met de meeste Statenleden) het BC valt, zullen algehele nieuwe verkiezingen worden uitgeschreven.

Er moet volgens de PAR ook een meer evenredige zetelverhouding in de Staten komen. Hoeveél zetels het parlement moet gaan tellen, zijn details die later worden uitgewerkt. De filosofie is, dat de verdeelsleutel in de Staten gebaseerd moet zijn op het inwonertal van een eiland. In dat geval zal Sint Maarten meer zetels krijgen dan de drie die zij nu heeft. Het eiland heeft immers meer inwoners dan Bonaire, dat momenteel ook drie Statenvertegenwoordigers heeft. En het aantal zetels voor Curaçao zal op grond van het criterium inwonertal ook moeten worden verhoogd. Ook de ministersposten dienen een afspiegeling te worden van het aantal inwoners dat wordt vertegenwoordigd.

In het kader van het evenwicht van de macht, zal de premier (en vice-premier) direct gekozen moeten worden. Zo zal een meerderheid van de Antilliaanse bevolking ook het gevoel kunnen krijgen 'dit is mijn eerste minister'. De minister-president wordt zodoende niet automatisch geleverd door de grootste partij, wat in het huidige systeem altijd een Curaçaose partij is.

SITEK

URGENTE URGENTE URGENTE

Direktiva di Sitek ta invitá tur su miembronan na un

REUNION GENERAL

di suma importansha.

Punto di Agènda : **Verediktonan di hues ku nos a gana den korte.**

E reunion ta tuma lugá
Dia : Djárason 5 di òktober 1994
Ora : 7.30'or (di anochi)
Lugá : Landhuis Steenen Koraal (Sitek)

Bini pa bo ta bon informá riba bo derechinan.

Minister di Enseñansa, Kultura, Asuntunan di Hubentut i Deporte ta invitá tur komishon di mayor di skolnan BVO i tur mayor ku tin yu ku tin di pasa èksamen BVO e aña eskolar aki, pa asistí na un

enkuentro di informashon ku Minister,

ku lo informá Boso tokante e èksamen di BVO di e aña eskolar aki.

Dia : **Djaluna 3 di òktober 1994**
Lugá : **Holiday Beach Hotel Pater Eeuwensweg**
Ora : **7'or - 9'or di anochi.**

CUROIL N.V.

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao heeft na overleg met Curoil N.V. de navolgende prijzen voor olieprodukten per 3 oktober 1994 vastgesteld.

Curacao	groothandelsprijs	kleinhandelsprijs
Gasoline 95 unleaded	94.1 c. per liter	104.5 c. per liter
Gasoline 92 regular	91.6 c. per liter	102.0 c. per liter
Kerosine	30.4 c. per liter	35.1 c. per liter
Gasolie	21.9 c. per liter	26.8 c. per liter
LPG 100 LBS	Naf. 9.90 per cyl.	Naf. 22.75 per cyl.
LPG 20 lbs	Naf. 2.70 per cyl.	Naf. 6.00 per cyl.
Fueloil K.A.E.	Naf. 168.00 per 1000 kgs	
Gasolie K.A.E.	Naf. 223.00 per 1000 lts	
Gasolie Kodela	Naf. 232.00 per 1000 lts	
Diesel Kodela	Naf. 187.00 per 1000 lts	

Curacao, 30 september 1994 **Curoil N.V. M.J. Nicolina**

94 Miljoen Brazilianen naar stembus

Ook tweelingen stemmen, sterke drank heden in ban

RIO DE JANEIRO - Alle Braziliaanse tweelingen kunnen nu toch naar de stembus. Het nogal verbazingwekkende decreet, dat van elk tweelingpaar een persoon het stemrecht ontnam, is op het allerlaatste moment ingetrokken.

Vandaag (maandag) mogen meer dan 94 miljoen Brazilianen naar de stembus om een nieuwe president te kiezen. Er wordt verder gestemd voor een nieuw congres, staatsgouverneurs en deelstaatparlementen.

Het speciale tribunaal dat toeziet op een goed verloop van de verkiezingen, kondigde het "tweelingverbod" eind vorige week af nadat gebleken was dat een groot aantal kiezerslijsten ongewoon veel dezelfde namen bevatten. Verder bleken in sommige dorpen zelfs meer kiezers te zijn dan inwoners.

Een strenge computerselectie leidde tot het uitlichten van alle personen met dezelfde achternaam, dezelfde geboortedatum en -plaats en met dezelfde ouders. Het tribunaal fronste zijn wenkbrauwen nog meer bij tweelingen met namen die op elkaar lijken, zoals Mario en Maria en Ronaldo en Arnaldo.

Donderdag besloot het verkiezingstribunaal - om fraude te voorkomen - dat slechts één van elke tweeling z'n stem kon uitbrengen. Dit leidde tot hevig protest door de 250.000 slachtoffers van de maatregel. Alle tweelingen mogen nu toch stemmen, maar dan alleen als ze met een identiteitsdocument en met z'n tweeen kunnen bewijzen dat ze echt bestaan.

DROGE WET

Ook op ander gebied kampt het verkiezingstribunaal met onverwachte problemen. BijnadriehonderdduizendBraziliaanse kiezers weigerden hun geslacht op te geven. Het betreft vooral "alternatieven", zoals homo's, lesbiennes, biseksuelen, maar met name de travestieten, die Brazilië een zekere reputatie verschaffen.

Om de verkiezing in goede banen te leiden, besloot het tribunaal verder dat er voor een periode van dertig uur in heel Brazilië geen alcohol mag worden verkocht of gedronken. Alle bars, cafe's en nachtlubs moeten hun deuren sluiten van middernacht op zondag 2 oktober tot dinsdag 4 oktober zes uur 's ochtends. De "droge wet", zoals de maatregel in de volksmond heet, geldt ook voor restaurants die alleen maar watertjes en jus serveren. De verwachting is dat illegale strandventers in Rio de Janeiro gouden zaken zullen doen op de verkiezingsdag.

De Brazilianen kunnen hun president kiezen uit acht kandidaten. Zes van hen zijn kansloos. De strijd gaat tussen de 63-jarige socioloog en sociaal-democraat Fernando Henrique Cardoso en de hoop van links Brazilië, Luis Inacio Lula da Silva. Het leger zond in het weekeinde troepen naar twaalf van de 26 deelstaten om de orde te handhaven en eventuele rellen te voorkomen. Tot nu toe is de verkiezingscampagne echter bijna geheel zonder geweld verlopen. Volgens een allerlaatste opiniepeiling van zondag behaalt Cardoso 46 procent van de stemmen en Lula 22.

Bisschoppensynode in Rome geopend

Paus: Religieuzen moeten teken vrede en hoop zijn

VATICAANSTAD - Met een mis in de Sint Pieter heeft paus Johannes Paulus II zondag de bisschoppensynode over religieuzen geopend, die tot 29 oktober in het Vaticaan plaatsvindt. De 348 deelnemers buigen zich over de plaats van religieuze orden in de moderne wereld, het teruglopen van het aantal roepingen en de positie van vrouwelijke religieuzen.

Tijdens zijn preek sprak de paus zich uit voor nieuwe vormen van religieus leven. Hij riep de religieuzen op tekenen van vreugde en hoop te zijn tegenover de voortschrijdende secularisering, "de grootste armoede van de huidige tijd". De 74-jarige paus, wiens rechter dijbeen na een val in april nog niet volledig genezen is, leek tijdens de meer dan twee uur durende mis in betrekkelijk goede conditie. Hij sprak de tienduizend aanwezigen, onder wie ook Moeder Teresa uit Calcutta, met vaste stem toe. Om gezondheidsredenen stelde de paus onlangs een bezoek aan de Verenigde Staten een jaar uit.

Meer dan zeventig procent van de religieuzen is vrouw. Vrouwengroepen, waaronder de Internationale unie van generaaloversten, hebben de paus in een brief opgeroepen vrouwen in de Rooms-katholieke kerk meer invloed te geven. Ze hopen dat de merendeels mannelijke deelnemers aan de synode gehoor zullen geven aan die roep om meer vrouwen op invloedrijke posities in de wereldkerk en het Vaticaan. De wijding van vrouwelijke priesters, die de paus in het voorjaar krachtig heeft afgewezen, zal tijdens de bisschoppensynode echter niet aan de orde komen.

Van Mierlo: Verrast over ophef rond VN-brigade-suggestie

HILVERSUM - Minister Van Mierlo van Buitenlandse Zaken is verbaasd over de ophef die in politiek Den Haag is ontstaan over zijn gedachtenspinsels met betrekking tot een permanente brigade van de Verenigde Naties om snel te kunnen ingrijpen in crisisgebieden.

Van Mierlo zei zondag voor de AVRO-radio dat het in New York geventileerde idee 'meer de conclusie van een redenering was' dan dat er sprake is van een concreet voorstel. Vice-premier Dijkstal noemde de suggestie van Van Mierlo vrijdag op de wekelijkse persconferentie na afloop van het kabinetsberaad 'niet fraai'. Dijkstal bevestigde dat de minister van Buitenlandse Zaken zijn collega's in het kabinet niet van te voren had ingelicht, maar voegde er aan toe dat de ministers elkaar ook een beetje de ruimte moesten geven.

Vervolg van pag. 1

vrijdag in het centrum van Port-au-Prince tussen FRAPH-aanhangers en demonstranten die de verdreven president Jean-Bertrand Aristide steunen. Daarbij vielen ten minste vijf doden en een dertigtal gewonden.

Schrager wilde geen bijzonderheden geven. Wel lijkt duidelijk dat de operatie op zeer korte termijn begint. De Amerikanen willen ook de *'attaches'* ontwapenen, de handlangers van leger en politie die volgens waarnemers samenwerken met Joseph Michel Francois, de beruchte politiecommandant van Port-au-Prince.

BURGEROORLOG

De leider van het FRAPH, Immanuel Constant, is niet bang te worden aangehouden door de in Haïti gelegerde Amerikanen. "Niets kan mij gebeuren, mijn veiligheid is het volk", aldus Constant zaterdag in een reactie op het bericht dat de Amerikaanse ambassade zijn aanhouding overwoog. Zijn arrestatie zou volgens Constant tot een burgeroorlog leiden. Het FRAPH, de grootste paramilitaire groepering van het land, heeft de afgelopen jaren al talrijke terreuracties uitgevoerd tegen aanhangers van Aristide.

In de nacht van zaterdag op zondag namen Amerikaanse troepen in Ouanaminthe, vlakbij de grens met de Dominicaanse Republiek, ongeveer duizend wapens in beslag. Een Amerikaanse legerwoordvoerder kon geen nadere bijzonderheden over de operatie verstrekken.

Zaterdag hadden Amerikaanse militairen al de kleine marinebasis Admiral Killick" in Bizoton vlakbij Port-au-Prince bezet. Zij namen tweehonderd wapens en kisten munitie in beslag. Zaterdag openden de bewakers van een opslagplaats van levensmiddelen het vuur op bewoners van krottenwijken die de loods wilden plunderen. De bewakers schoten gericht op onder anderen kinderen die over de hekken klommen. Negen mensen raakten gewond. Na enkele minuten arriveerden leden van de Amerikaanse Militaire Politie, waarna de rust weerkeerde.

Junta-leider Raoul Cedras beloofde zaterdag tijdens gesprekken met een delegatie van het Amerikaanse congres opnieuw dat hij uiterlijk 15 oktober zal aftreden. De Amerikaanse president Bill Clinton toonde zich zaterdag in een korte radio-boodschap aan de interventiemacht verheugd over het verloop van de operatie, die hij een bewijs noemde "dat de VS instaan voor de democratie op ons halfrond". Hij noemde met name het herstel van de elektriciteitsvoorziening, de samenkomst van het parlement en de terugkeer van de burgemeester van Port-au-Prince, Evans Paul, maar hij ging niet in op de dodelijke incidenten.

Laatste betoging van Cardoso-aanhang



■*RIO DE JANEIRO - De laatste optochten als onderdeel van de Braziliaanse verkiezingscampagne zaten er zaterdag op. Ook in Rio. Onder meer van de aanhang van presidentskandidaat Fernando Henrique Cardoso en zijn Sociaal-democratische partij. Vandaag (maandag) gaan tientallen miljoenen Brazilianen naar de stembus. Een tweede ronde lijkt noodzakelijk hoewel het wel duidelijk lijkt dat Cardoso gaat winnen. Of hij meer stemmen op zich verenigt dan alle andere presidentskandidaten samen valt te betwijfelen. Bij een tweede stemronde zouden de kaarten heel anders op tafel liggen, zo voorspellen waarnemers en maakt ook Lula Inacio kans op het presidentschap.*

(AFP-satellietfoto)

Met behulp van Finse robot-duikboten:

Duidelijke opnamen van Estonia gemaakt

TURKU/HELSINKI - Experts van de Finse marine hebben zondag naar eigen zeggen "zeer duidelijke en scherpe" videobeelden gemaakt van de buitenkant van de woensdag gezonken veerboot Estonia. De zogenaamde Averijcommissie zal het beeldmateriaal maandag aan een grondig onderzoek onderwerpen en een beslissing nemen over eventuele publicatie.

Het Finse marineschip Halli was zondag begonnen met het filmen van het wrak op de bodem van de Oostzee. De werkzaamheden werden uitgevoerd door twee robots met elk drie videocamera's die opereerden vanuit een onbemand duikbootje. Het wrak van de veerboot werd vrijdagmiddag in de omgeving van het eilandje Uto op de bodem van de Oostzee gelokaliseerd op een diepte van 75 tot 85 meter. Aangenomen wordt dat het de lichamen van meer dan negenhonderd mensen bevat. Op de videobeelden zijn geen doden te zien.

Volgens een woordvoerder van de Finse onderzoekscommissie mogen de robots het scheepswrak niet in omdat dat "te gevaarlijk voor ze zou zijn". Zij worden op afstand bediend vanaf een controlepost, waar de videobeelden live te zien zijn. In de complete duisternis op de grond van de zee kunnen de camera's met behulp van schijnwerpers drie meters in de verte "kijken".

UITSLUITSEL

Het filmen van het wrak kan uitsluitsel geven over het vermoeden dat de ramp met de veerboot is veroorzaakt door water dat door openstaande boegkleppen de autodekken binnenliep. De Finse marine-geoloog Jouko Nuorteva verklaarde zondag dat ook de vrijdag en zaterdag gemaakte sonar-opnames wijzen op beschadigingen aan de boegklep. Uit een nauwkeurige analyse van het sonar-materiaal blijkt dat de boegklep of openstaat of is afgebroken.

De Estonia, die uit Estland op weg was naar Zweden, ligt met haar boeg naar het oosten gericht op een helling. Het scheepswrak verliest olie. Het onderzoek wordt bemoeilijkt door het nog steeds onstuimige weer, met vier meters hoge golven en windsnelheden van bijna veertig kilometer per uur.

In Zweden en Estland, de twee landen met de meeste slachtoffers, zijn zondag rouwdiensten gehouden. In de kathedraal van Stockholm was zondagavond een nationale herdenkingsplechtigheid waaraan naast de familieleden van de meer dan vijfhonderd Zweedse slachtoffers ook koning Carl XVI Gustaf en zijn vrouw Silvia deelnamen. Ook Finland heeft een dag van nationale rouw afgekondigd.

STOCKHOLM/HELSINKI - De Finse reddingsdienst in Türkü heeft maandag toegegeven dat de reddingsactie voor opvarenden van de veerboot Estonia te traag op gang is gekomen. Zij heeft erkend dat zij pas een half uur na de ontvangst van noodsignalen van de Estonia reddingshelikopters heeft gealarmeerd.

Bij de redding van de overlevenden waren, behalve Finse toestellen, vooral Zweedse helikopters betrokken. De Zweedse pers heeft zware beschuldigingen geuit over het laat op gang komen van de hulpactie.

De scheepsramp heeft aan mogelijk meer dan negenhonderd personen het leven gekost, onder wie ruim vijfhonderd Zweden. Honderdnegenendertig opvarenden hebben de ramp overleefd.

Met Suriname:

Den Haag verwacht snelle oplossing suppletieregeling

SCHIPHOL - De kwestie over de uitbetaling door Nederland van achterstallige soldij aan Surinaamse militairen wordt nog dit jaar opgelost, zo verwacht minister Voorhoeve van Defensie.

De bewindsman liet zaterdag weten dat Defensie een landsadvocaat in de arm heeft genomen die over zes weken een voorstel op tafel moet leggen dat zowel voor Den Haag als Paramaribo acceptabel is. Lukt dat, dan kan de zaak worden afgerond. Voorhoeve had zaterdag op Schiphol een onderhoud met zijn Surinaamse ambtgenoot Gilds, die een tussenstop maakte in zijn reis naar Indonesië. De bewindslieden trokken ruim anderhalf uur uit voor hun eerste kennismaking en bespraken enkele lopende zaken. Het uitbetalen van de achterstallige soldij, de zogeheten suppletieregeling, bemoeilijkt al jaren de Nederlands-Surinaamse samenwerking op Defensiegebied.

Muiterij in Azerbeidzjan snel verlopen

BAKOE - Een speciale politie-eenheid van het Azerbeidzjaanse ministerie van Binnenlandse Zaken heeft in de nacht van zondag op maandag enkele uren de landelijke procureur-generaal gegijzeld in zijn kantoor in de hoofdstad Bakoe.

Honderdduizend stamleden betogen in Algerije

Berbers: Zonder vermiste zanger Matoub geen Algerije

TIZI-OUZOU - Meer dan honderdduizend Algerijnse Berbers hebben zondag in Tizi-Ouzou, honderd kilometer ten oosten van de hoofdstad Algiers, de vrijlating geëist van de zanger Lounes Matoub, die een week geleden werd ontvoerd. De demonstranten eisten tevens de erkenning van hun Berber-taal Tamazight als officiële taal en onderwijs in het Berbers op de scholen.

De Berberse culturele beweging (MCB) had de betoging georganiseerd. De demonstranten waren uit heel Kabylie, in het oosten van Algerije, naar de stad gekomen. Sommigen droegen een reusachtig spandoek met zich mee met foto's van Matoub en de leuze "Geen Algerije zonder Tamazight". Anderen dreigden: "Laat Matoub vrij of we zullen terreur zaaien."

Tot de demonstratie was al besloten voordat Matoub afgelopen zondag vlakbij Tizi-Ouzou werd ontvoerd door een twintigtal gewapende mannen. De Algerijnse autoriteiten en de MCB verdenken een gewapende islamitische groep van de ontvoering. Matoub, een strijder voor de Berberse zaak, uit in zijn liederen veel kritiek op het islamitisch fundamentalisme. Over zijn lot is niets bekend.

De regering besloot een week geleden eind deze maand een "nationale commissie" op te richten die de invoering van het Berbers op de scholen in Kabylie gaat onderzoeken. De MCB vindt deze maatregel onvoldoende.

Zaterdag, twee dagen nadat de populaire Raizanger Cheb Hasni was doodgeschoten, verliet de "diva" van de Rai-muziek, Zahounia, Algerije uit vrees voor gewapende islamitische groepen. Volgens het dagblad Liberte vertrok zij met onbekende bestemming vanaf het vliegveld Oran. "Het is zwakzinnig - wij worden gedwongen ons land, onze kinderen, onze vrienden te verlaten. Wat hebben wij gedaan dat ze zo tegen ons zijn? Is zingen een misdaad die je aan de galg brengt?" zei zij voor haar vertrek tegen een journalist.

"Idealisme niet altijd haalbaar"

Benny Demei (MAN) voor woningbouw FKP op Weitje

WILLEMSTAD — Eilandsraadslid Benny Demei (MAN) vindt dat voor het gebied Weitje een heel goede afweging van belangen gemaakt moet worden. Demei is in principe voorstander van woningbouw in het gebied, zoals dat door FKP gepland is. In het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) heeft het gebied echter de bestemming 'open land' gekregen. "Alleen als DROV hele goede argumenten om het niet voor woningbouw te bestemmen, kan ik daarmee instemmen", aldus Demei

Hij zegt het onbegrijpelijk te vinden dat het gebied door de overheid is aangekocht met de bedoeling er woningen neer te zetten en dat er nu een periode lang niets kan gebeuren omdat het EOP anders bepaald heeft. Volgens Demei moet men goed de consequenties overzien van het ontwaarden van grond, zoals de claims voor schadevergoedingen. Hij meent dat behalve Weitje voor nog een aantal stukken grond dezelfde problematiek speelt, waar toezeggingen gedaan zijn door de overheid, die nu in het EOP niet meer nagekomen worden.

Het eilandsraadslid heeft namens de MAN zitting in de commissie behandeling aanhangige beroepsschriften, die de eilandsraad moet adviseren over de 434 ingediende bezwaarschriften op het EOP. Zowel Fundashon Kas Popular (FKP) als de milieubewegingen hebben bezwaar aangetekend tegen de bestemming open land, om tegengestelde redenen. FKP wil het gebied stedelijk woongebied maken, terwijl de milieubewegingen er een conserveringsgebied van willen maken.

Demei veronderstelt dat er nog veel meer bezwaarschriften zouden zijn ingediend door woningzoekenden, als zij goed geïnformeerd zouden zijn geweest van de bezwaarschriftenprocedure bij het EOP. "Veel woningzoekenden weten niet dat zij bezwaar kunnen indienen", aldus Demei.

Hij vindt het idealisme van de milieubewegingen mooi ("ik wil zelf ook de meest idealistische persoon op de wereld zijn") maar houdt hen voor dat dit niet altijd mogelijk is. "We moeten voorkomen dat Curaçao een en al beton wordt en voor de MAN speelt het milieu een belangrijke rol. Maar je moet ook rekening houden met de belangen van de grondbezitter en in dit geval het belang voor woningzoekenden".

Op Weitje zijn ruim duizend woningen gepland, waarvan het merendeel volkswoningen. Als lid van de eilandsraad zal Demei een beslissing moeten nemen over de gegrondheid van de bestemming van open land voor Weitje. Demei heeft zijn standpunt nog niet in de MAN-fractie ingebracht.

Redactie: 674744

WILLEMSTAD —Voor het derde achtereenvolgende jaar heeft de Stichting Activiteiten voor Studenten met Antiliaanse en Arubaanse Affiniteit (StiaSAA) een almanak uitgegeven. Onder het thema Tale Quale ('zoals het reilt en zeilt') is de 256 pagina's dikke almanak '94/'95 deze keer gewijd aan de gang van zaken in Nederland.

De almanak werd officiëel gepresenteerd op Curaçao (op 9 september in Nederland) en uitgereikt aan het department van Onderwijs (die de gids zal distribueren onder studenten die volgend jaar gaan studeren in Nederland), aan de minister van Onderwijs, aan een aankomend studente en aan hoofdsponsor Moret Ernst & Young.

Een fantastische almanak! De layout is aantrekkelijk en de onderwerpen zijn veelzijdig: van eetgewoonten in Nederland, tot een wegwijs in de politiek, van tips over winkelen tot geblokeerde bankrekeningen, van studieadviezen, tot de data van jaarlijkse evenementen in verschillende steden. Kamer inrichten, integreren, seksualiteit, gezondheidszorg, opvangadressen -het valt zo gek niet te bedenken, of het staat er in. En nog leuk geschreven ook: geen moeilijke taal en toch niet kinderachtig of op een betuttelend toontje.

Er staan trouwens veel korte verslagjes in van Antilliaanse en Arubaanse jongeren over hun ervaringen in Nederland en verder gekke tekeningen en wetenswaardigheden als 'De gemiddelde student wordt in zijn/haar studiejaar ongeveer tien kilo zwaarder'.

Al met al een almanak die de studenten zullen stuklezen en die ook na het eerste moeilijke studiejaar in Nederland zijn diensten zal blijven bewijzen. Bij voorbeeld omdat Nederlandse studievrienden hem ook graag eens inkijken.

M.N.

Mendes: faillissement afgewend

"Reductie CDM-persone[el] heeft Dokmij gered"

WILLEMSTAD — Als de Curaçaose Dok Maatschappij (CDM) vorig jaar oktober niet was overgegaan tot ontslag van personeel, dan was de CDM nu failliet geweest. Dat de scheepsreparatiewerf weer uit het dal is geklommen en zelfs een bescheiden winst maakt, is volgens gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische Zaken) te danken aan het feit dat de CDM met een beperkt aantal werknemers in vaste dienst werkt.

Het reddingsplan kan wat de gedeputeerde betreft geslaagd genoemd worden, hoewel het niet is gelukt binnen de gestelde termijn 50 procent van de aandelen van de werkmaatschappij te verkopen. Aanvankelijk zou binnen een half jaar de privatisering gerealiseerd dienen te zijn. Dat is nog niet gelukt. De Duitse Lloyd Werft is niet langer geïnteresseerd in overname van de aandelen. Er rest nu nog een potentiële kandidaat uit Griekenland.

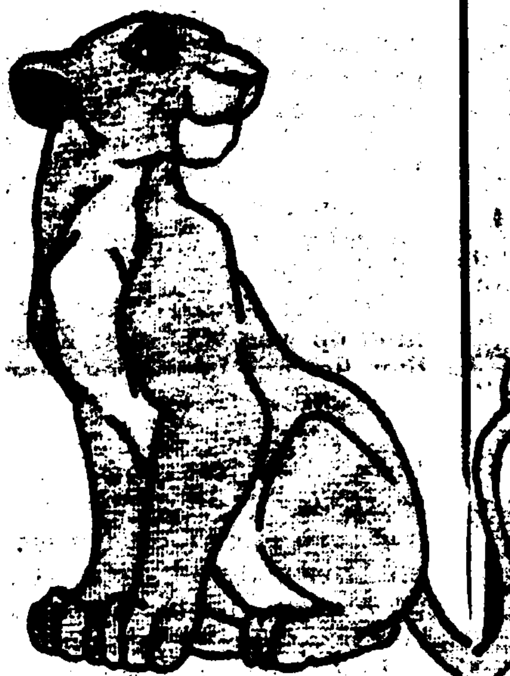
Mendes de Gouveia [...] dat het wél gelukt is [...] scheepsreparatiewerf op[...] tioneel te houden. En d[...] ging het in eerste insta[...] om. Het behouden [...] scheepsreparatie is een bel[...] rijke bron van werkgele[...] heid en deviezen.

Gedurende het afgelo[...] jaar zijn gemiddeld 586 [...] werkzaam geweest bij [...] CDM, waarvan 168 in va[...] dienst en 418 flexibel. In [...] negen maanden hebben [...] maand gemiddeld 15 buit[...] landse werknemers we[...] zaamheden verricht voor [...] Dokmaatschappij.

Naar verwachting zal [...] aantal arbeidsplaatsen bij [...] CDM de komende maand[...] toenemen, afhankelijk v[...] de wijze waarop de schee[...] reparatiemarkt zich ontw[...] kelt. In scheepvaartkring[...] heerst het idee dat de ma[...] eind 1995 weer zal oplev[...]

Volgens de gedeputeer[...] hebben velen van de h[...] derden werknemers die v[...] jaar oktober op straat [...] nden weer vast of tijde[...] werk gevonden.

4 oktober 1994 Dierendag





V I E R
O K T O B E R





BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: zo. om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

Lezing door c.u. Lourdes

KRALENDIJK — in het gebouw van de Credit Union Lourdes in Rincon wordt voor iedere belangstellende, jong en oud, een lezing gehouden op woensdag 5 oktober 's avonds om 20.30 uur met als onderwerp 'De verantwoordelijkheid van de sexualiteit'. Er zullen dia's vertoond worden en er kunnen vragen worden gesteld aan Margaritha Djodjopawiro-Winklaar en Selly Gromotka-Pourier die op deze avond de lezingen verzorgen.

PEKING - Met een groot volksfeest heeft China zaterdag de 45e verjaardag van de volksrepubliek herdacht. Meer dan honderdduizend mensen kwamen 's avonds bijeen nabij het Tiananmenplein, waar Mao Zedong op 1 oktober 1949 de volksrepubliek uitriep.

'Zeeleeuw' onder grote belangstelling gepresenteerd

KRALENIJK — **In aanwezigheid van een vijftigtal genodigden vond op zaterdagmiddag in de Marina van de Harbour Village de officiële presentatie plaats van de wadddenvlet 'Zeeleeuw'. Aanwezig waren onder meer de waarnemend gezaghebber Elsio Cicilia en vertegenwoordigers van de Koninklijke Marine en Luchtmacht.**

Waarnemend voorzitter Tico Grijt voerde bij ontstentenis van de voorzitter Herman van Bommel, die nog steeds ernstig ziek is, het woord. Hij zag de komst van de Zeeleeuw als een kostbaar geschenk. De Citro Bonaire, zo zei hij, draagt nu een grotere verantwoordelijkheid en hij zag graag dat meer mensen vrijwillig hun schouders zouden zetten onder dit belangrijke werk.

Elsio Cicilia feliciteerde Citro Bonaire met de aanwinst en overhandigde Tico Grijt een symbolisch geschenk in de vorm van de Bonaireaanse vlag. Ook Paul Snijder van de Koninklijke Luchtmacht op Curaçao voerde het woord en zegde hulp toe zowel voor wat betreft de opleiding als de reddingswerkzaamheden. De secretaris van Citro Bonaire Jan J. Mol bracht in zijn speech het volgende naar voren:

Mijn bijdrage aan het officiële gedeelte van de presentatie van de 'Zeeleeuw' richt zich op het punt van maritieme veiligheid. De afgelopen maand werd mij door Flamingo tv gevraagd wat het belang was van de komst van de reddingsboot Zeeleeuw naar Bonaire. Mijn antwoord hierop was kort en duidelijk: Het is als hulpmiddel een vergroting van de veiligheid van de kleine en grote scheepvaart, maar ook voor de luchtvaart, met name waar het gaat om vliegtuigen die in problemen raken en op zee moeten landen.

De afgelopen week werd de wereld opgeschud door de vreselijke scheepsramp in de Oostzee met de veerboot 'Estonia'. Men kan zich afvragen of een soortgelijk ongeval met een schip zich kan afspelen in de Caribische wateren. Het antwoord hierop is bevestigend, het aantal slachtoffers kan echter minder zijn.

Er waren in de Caribische Zee vele schepen van het Ro-Ro type, zowel veerboten als zuivere vrachtvaarders. Tot die laatste categorie behoren ook de carcarriers die regelmatig in de haven van Kralendijk hun Japanse auto's komen afleveren. Een aanvaring op een kwetsbare plek is voldoende om een Ro-Ro schip te doen kapseizen bij prachtig weer en een vlakke zee. In dat geval zijn er meestal drenkelingen die uit zee moeten worden gered.

Evenals met de 'Estonia' het geval was in de Oostzee, komt in het Caribisch gebied met zo'n scheepsongeal, of bij een vliegtuignoodlanding op zee, een reddingsapparaat in werking onder leiding van een Rescue Coordination Center waarbij in dat gebied vliegtuigen, helikopters en vaartuigen worden ingezet.

In de Antilliaanse en Arubaanse wateren, maar ook ver daarbuiten wordt door het Rescue Coordination Center Curaçao, een samenwerkingsverband van de Koninklijke Luchmacht en Marine, hulp geboden bij zoek- en reddingsacties, Search and Rescue. Deze hulpverlening vindt soms plaats in samenwerking met overeenkomstige militaire organisaties in de VS en in Venezuela, de VS Coastguard en de Guardacostas van de Armada de Venezuela. De varende hulpverlening wordt zo mogelijk verleend door de reddingsbrigades van de verschillende eilanden, maar ook koopvaardijschepen en de marine zijn daarbij betrokken.

De ABC-eilanden zijn nu elk voorzien van een dergelijke reddingsbrigade en op de Bovenwindse Eilanden zijn het St. Maarten en St. Eustatius die hun eigen Sea Rescue Organization kennen. Het is de bedoeling dat op advies vam minister-president Pourier de Antilliaanse reddingsbrigades gaan opereren onder een gezamenlijke belangenorganisatie. Dat zal blijven plaatsvinden met de goede begeleiding van Defensie, RCC Curaçao en spoedig in groter verband met de Antilliaans-Arubaanse kustwacht. Deze maand wordt op de marinebasis Parera op Curaçao de eerste kustwachtfunctionaris gestationeerd, afkomstig van de Koninklijke Marine.

Het is een jaar geleden dat CITRO Bonaire een open dag organiseerde op 25 september 1993 om iedereen te laten weten dat de CITRO reddingsorganisatie serieus bezig is de krachten te bundelen en om resultaten te bereiken. We mogen er trots op zijn dat er resultaten zijn bereikt. Dat manifesteert zich niet alleen in de komst van de reddingsboot Zeeleeuw, maar ook in de erkenning die CITRO heeft verkregen in Koninkrijksverband, met name als partner van de KNRM, de Koninklijke Nederlandse Redding Maatschappij onder bescherming van H.M. de Koningin. Search & Rescue op zee is een Koninkrijksaangelegenheid en wordt internationaal behandeld door de IMO, de International Maritime Organziation van de VN, voor wat betreft de wet- en regelgeving. Het Koninkrijk der Nederlanden is een belangrijk lid van de IMO en vervult daarin verscheidene taken. Er is belangstelling vanuit de Caricom en de IMO om voor opleidingen op het gebied van Port State Control, controle op de veiligheid van schepen, gebruik te maken van een centrum dat gevestigd zou moeten worden op de Nederlandse Antillen. Financiering van dit centrum wordt momenteel bestudeerd.

CITRO Bonaire is begin dit jaar begonnen met een aantal opleidingen die van belang zijn voor een reddingsbrigade. Deze cursussen en opleidingen worden voortgezet in de komende maanden om te komen tot een volledig gediplomeerde groep CITRO-leden met voldoende ervaring om de taken te volbrengen, waarvoor men wordt gesteld. Met de steun van alle belanghebbenden en belangstellenden zullen goede resultaten niet kunnen uitblijven. Dit alles ten dienste van de veiligheid op zee.

Na deze toespraak sloot Tico Grijt het officiële gedeelte en nodigde de aanwezigen uit voor een bezoek aan de Zeeleeuw.

Gedeputeerde Domacasse keurt kritiek af

Volledig vetrouwen raad in referendum commissie

KRALENDIJK—Opdonderdagmiddag vond er **een openbare vergadering van de eilandsraad plaats aangevraagd overeenkomstig de ERNA lid 38 door oppositiepartij de U.P.B. en in het bijzonder door de heren Ellis, Booi, De Jongh en Cecilia met als enige agendapunt de staatkundige structuur. In deze vergadering werd door gedeputeerde voor Staatkundige Zaken Arthur Domacassé op welsprekende wijze het woord gevoerd. Hij stelde dat het Bestuurscollege en de eilandsraad in hun totaliteit voor honderd procent achter de Referendumcommissie staan. Als eilandsbestuur verklaren wij officieel aan de bevolking dat al hetgeen wat betrekking heeft op het komende referendum naar wens verloopt en eveneens op schema ligt. Hij prees de werkzaamheden van de Referendumcommissie, die het volledige vertrouwen geniet van alle leden van de eilandsraad en het Bestuurscollege.** Hij keurde ten strengste de kritiek af die zowel stilzwijgend naar voren werd gebracht als in het openbaar. Gedeputeerde Domacassé vindt dit niet eerlijk, want deze kritiek is niet gebaseerd op objectieve criteria, maar meer op sentimentele gevoelens. Hij verdedigt de voorbereidingstijd, die de Referendumcommissie is toegemeten voor het verstrekken van informatie en voor het houden van een referendum. De voorbereidingstijd voor het houden van een referendum is meer dan voldoende en vindt ook internationale erkenning. Internationaal is vastgesteld dat een periode van zes tot zeven weken ruim voldoende is, terwijl ons een periode van negen weken is toegemeten. Bovendien geldt deze voorbereidingstijd voor grotere landen en dan gaat het soms om miljoenen mensen.

Gedeputeerde Domacassé toonde tevens aan op bais van cijfermateriaal, die hem door de Referendumcommissie werd verstrekt dat de bevolking in meerderheid weet dat er een referendum wordt gehouden en dat het ook de vier opties kent. Daarom ziet hij geen enkele aanleiding om het referendum uit te stellen, want een dergelijk uitstel is alleen maar nadelig voor Bonaire, aldus de gedeputeerde belast met Staatkundige Aangelegenheden, Arthur Domacassé.

Ook stelt hij de Referendumcommissie volledig in het gelijk, die zegt dat Bonaire bij de keuze van optie A en B het zelfbeschikkingsrecht niet verliest. Hij noemde het principe-besluit van het eilandsbestuur om wederom een referendum te houden na afloop van de onderhandelingen die plaats dienen te vinden met de Rijkspartners, zodat de bevolking zich kan uitspreken over het 'eindpakket', een bewijs van democratie.

De kritiek, die naar voren wordt gebracht, dat er te weinig informatie wordt verstrekt, is een verschijnsel dat altijd de kop opsteekt bij het houden van een referendum. Volgens gedeputeerde Domacassé is het probleem niet gelegen in het feit, dat er gebrek aan informatie bestaat, maar dit wordt veroorzaakt door een bepaalde onzekerheid bij mensen, die voor de eerste keer een beslissing moeten nemen over hun eigen toekomst en deze dit keer niet kunnen overlaten aan hun politieke leiders, die gewoon zijn over hen te beslissen.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 3 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.300	1.320	1.340
PND STERLING	2.735	2.790	2.850
NED GLD (per Nf. 100)	101.39	102.11	102.91
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	136.87	137.59	138.39
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.28	33.30	34.00
DUITSE MARK (per Dm. 100)	113.68	114.40	115.20
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.88	178.74	179.54
ECU (per Ecu 100)	-.-	219.29	220.09

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 september-15 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.68% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.49% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.05% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.66% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.01% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.37% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.53% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.01% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.97% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

FINANCIEEL NIEUWS

Flauwe stemming op Damrak

AMSTERDAM — Zeer geringe omzetten en beleggers, die de kat uit de boom kijken met het oog op het nieuwe systeem van schermhandel: De Amsterdamse effectenbeurs nam vanochtend het woord kopersstaking al in de mond. Een flauwe stemming op de markten in Londen en Parijs zorgde er daarnaast voor, dat de AEX-index een uur na opening met een daling van 2,98 punt beneden de 400 zakte en uitkwam op 399,29.

Ondanks een hogere dollar was de stemming op alle markten uiterst mat. De beurs in Frankfurt was gesloten in verband met de dag der Duitse eenheid. Londen noteerde echter een verlies van 29 punten en zakte beneden de magische 3000-grens. Met een verlies van 30 punten daalde Parijs ruim 2 procent. "En aan die flauwe stemming kan Amsterdam zich absoluut niet onttrekken", aldus een handelaar.

De obligatiemarkt in Amsterdam moest op bijna alle fronten dubbeltjes inleveren. Het nieuwe handelssysteem, met zijn vele fluctuaties, zorgde bij de hoofdfondsen opnieuw voor snelle koerswisselingen. DSM moest een uur na opening Nf 1,70 inleveren op een tussenkoers van Nf 145,80. Vrijdag verloor het chemiefonds al Nf 4,80. Heineken ging er Nf 1,30 op achteruit met een koers van Nf 236.

De beleggingsfondsen, niet langer opgenomen in de rubriek hoofdfondsen, bleven gelijk of stegen enkele dubbeltjes in waarde. Op de binnenlandse markt plukte de fabrikant van kinderkleding Vilenzo al enige vruchten van zijn positieve ramingen tot 1997. Het fonds ging 1,38 procent in waarde omhoog en kwam uit op een koers van Nf 44.

Verzekeraar Stad Rotterdam ging Nf 1,40 omhoog (Nf 36,40). Na een verlies van vier gulden vorige week steeg kabelfabrikant NKF weer twee gulden in waarde met een tussentijdse notering van Nf 213. Het handelshuis Hagemeyer verloor Nf 4,50 en daalde naar Nf 135,40. Kantoorleverancier Samas verloor Nf 1,20 en kwam uit op Nf 52.

Schröders wil winkelcentra Frankrijk en Italië kopen

AMSTERDAM — Het onroerend-goedfonds Schröders International Property Fund onderhandelt over verdere aankopen van winkelketens in Frankrijk en noord-Italië. In maart is het eerste winkelcentrum in Lombardije verworven. In België verkeren besprekingen over de verwerving van twee kantoorgebouwen in een vergevorderd stadium.

Voor het komende jaar wordt een algemene opleving verwacht op de Europese vastgoedmarkten. De waarde van vastgoed in het Verenigd Koninkrijk heeft al spectaculair gereageerd op het einde van de recessie en de lagere rentestand. Hoewel de terugval op andere markten in Europa niet zo plotseling en ingrijpend was, zal zich ook daar een duidelijk, zij het minder uitgesproken herstel voordoen.

De winkelsector van het fonds maakt thans reeds ongeveer 65 procent van de vastgoedportefeuille uit. Het bestuur voorziet voor de langere termijn een herstel van bepaalde kantorenmarkten en zal vervolgens zijn aandacht naar deze sector verschuiven.

Het vermogen van het fonds is in het op 30 juni afgesloten boekjaar gestegen van 297 tot 305 miljoen gulden. De nettowinst daalde van 22 naar 21 miljoen gulden. Toch wordt een onveranderd dividend voorgesteld van Nf 2,35 per certificaat. Vijf procent van het dividend zal bij wijze van uitzondering ten laste van de belastingvrije agioreserve worden uitgekeerd.

Verwacht wordt dat de komende jaren ditzelfde dividend haalbaar moet zijn, mits de huidige liquide middelen tegen een gemiddeld rendement van 7,5 procent kunnen worden belegd.

VS ontevreden over uitblijven auto-akkoord

Verenigde Staten en Japan sluiten toch handelsakkoord

WASHINGTON/TOKYO — Na slopende onderhandelingen zijn de Verenigde Staten en Japan het zaterdag eens geworden over een handelsakkoord. Washington heeft echter de molen in werking gesteld waardoor Japan alsnog kan worden getroffen door strafmaatregelen, omdat geen afspraken zijn gemaakt over de autohandel.

Die strafmaatregelen blijven beperkt tot de markt voor reserve-onderdelen van auto's, aldus de Amerikaanse handelsgezant, Mickey Kantor. Hij kondigde een onderzoek aan naar de vraag in hoeverre de Amerikaanse industrie op die markt in Japan wordt gediscrimineerd. Zo'n onderzoek vergt één tot anderhalf jaar. Zolang zullen de onderhandelingen doorgaan.

Het onderzoek is gebaseerd op een handelswet, die niet zo ver gaat als de 'Super 301'-wet, die de VS machtigt tot zware sancties. De Japanse premier, Tomiichi Murayama, en de voorzitter van de samenwerkende Japanse autoproducenten, Tatsuro Toyoda, lieten beiden niettemin weten het Amerikaanse besluit te betreuren.

Toyoda is grote tegenstander van precieze afspraken over de aantallen auto's, die Japan naar de VS mag exporteren. Het Amerikaanse handelstekort, dat in 1993 60 miljard dollar bedroeg, wordt voor tweederde veroorzaakt door de Japanse auto-export. Volgens minister van Handel en Industrie Ryutaro Hashimoto is Japan bereid de onderhandelingen over auto-onderdelen te heropenen, maar zal het geen nieuw aanbod doen.

Hashimoto zei dat de VS zich storen aan de wettelijk verplichte inspectie van reserve-onderdelen, die is ingesteld omwille van de verkeersveiligheid. Volgens Kantor heeft de buitenlandse concurrentie daardoor in Japan een marktaandeel van slechts 2,6 procent. Andersom ligt dat voor Japan in de VS op 47 procent en in Europa op 21,6 procent.

Tokyo lijkt bereid water bij de wijn te doen. Premier Murayama zei gisteren wel, dat de wetgeving om veiligheidsredenen niet kan worden versoepeld, maar volgens minister Hashimoto wil de Japanse regering kijken of er ruimte is voor deregulering.

Beide partijen waren zeer te spreken over het akkoord waardoor Amerikaanse bedrijven gemakkelijker toegang krijgen tot de marktsectoren telecommunicatie, verzekeringen, medische technologie en plat glas. Volgens Kantor zijn harde afspraken gemaakt. De Japanse minister van Buitenlandse Zaken, Yohei Kono, ontkende echter dat precieze aantallen zijn afgesproken.

De Japanse verzekeringsmarkt is goed voor een jaaromzet van 320 miljard dollar. De markt voor plat gas zet jaarlijks 4,5 miljard dollar om. Het Amerikaanse marktaandeel bedraagt amper één procent.

De onderhandelingen hebben ruim een jaar geduurd. Een handelsoorlog, die opnieuw tot grote financiële onrust had kunnen leiden, is van de baan. Amerikaanse regeringsfunctionarissen lieten gisteren blijken, dat de VS nog meer afspraken willen maken, met name wat de financiële sector (zoals het bankwezen) betreft.

Dollarkoers n de lift

AMSTERDAM — iesterkt door het op de alreep gesloten handelskkoord tussen de VS en apan is de dollar vanaag op de Europese valumarkten hoger eopend. In Amsterdam erd om 10.00 uur een oers van Nf 1,7445 opgeaakt vergeleken met een otkoers van Nf 1,7360 op rijdag.

Ook in Tokyo zat de dollar de lift, al viel de winst ee. Dat kwam omdat handlaren in New York vrijdag waren vooruitgelopen op handelsovereenkomst. Het nd sterling klom ook: van 2,7375 tot Nf 2,7480.

De VS en Japan werden t niet eens over de autondel en de onderhandegen daarover worden voortzet, hangende een onderek door Washington dat op mijn kan leiden tot sancs. In Japan is opgelucht reageerd dat de Amerinen niet meteen hoog van toren hebben geblazen.

Op de effectenbeurs in kyo steeg de Nikkei-index n de 225 belangrijkste ndsen in het kielzog van de llar. De index sloot op .650,03 punten, 86,22 nten hoger dan vrijdag. flauwe handel verwisden 158 miljoen aandelen n eigenaar.

IMF en Wereldbank vergaderen in Spanje



MADRID - *De voorzitter van de Wereldbank Lewis T. Preston (links) in overleg met de algemeen directeur van het International Monetair Fonds (IMF) Michel Camdessus. De gezamenlijke jaarvergadering van WB en IMF wordt ditmaal in Madrid gehouden en wel in het Gemeentelijke congrespaleis. Het kwam meteen al bij het begin tot een botsing tussen de arme en de rijke landen over de uitbreiding van de trekkingsrechten. Dit plan ging voorlopig de ijskast in.* (AFP-satellietfoto)

Derde Wereld pikt 'dictaat' rijke landen niet langer

Onenigheid over extra injectie wereldeconomie

MADRID — 's Werelds grootste industrielanden hebben dit weekeinde in Madrid de pin op de neus gehad van de ontwikkelingslanden. Nog nooit eerder in de geschiedenis van het Internationaal Monetaire Fonds (IMF) hebben landen als de Verenigde Staten en Duitsland zo diep in het stof moeten bijten.

De 50ste verjaardag van het IMF ontaardde gisteren in een machtsstrijd voor het oog van de wereld. De ontwikkelingslanden verzetten zich keihard tegen een besluit van de zeven grootste industrielanden (G-7) om Nf 40 miljard in de wereldeconomie te pompen.

Het geld moet naar een beperkte groep landen, met name de voormalige Oostbloklanden, gaan. Het leek een uitgemaakte zaak dat de andere IMF-lidstaten zich daarbij zonder slag of stoot zouden aansluiten. Dat bleek een misrekening van de eerste orde.

De besprekingen in het interim-comité, het hoogste orgaan binnen het IMF, verliepen van meet af aan stormachtig. Om de haverklap werd de vergadering geschorst. De ontwikkelingslanden weken geen centimeter. Zij eisten een veel grotere kapitaalinjectie, die alle 179 IMF-leden ten goede zou komen.

Die opstelling zette vooral kwaad bloed bij de Duitse minister van Financiën Theo Waigel. Bonn is als de dood voor inflatie en heeft daarom weinig op met zo'n ruimhartige steunoperatie. Waigel's Franse collega Edouard Alphandery, die net als IMF-topman Michel Camdessus best wel harder in de bus wilde blazen, legde zich bij de Duitse wensen neer.

Waigel en de zijnen keken gisteren echter lelijk op hun neus. De Belgische voorzitter van het interim-comité, minister van Financiën Philippe Maystadt, vond het wel 'verfrissend'. "Dit bewijst dat alle leden niet kunnen worden gedwongen iets te aanvaarden wat de G-7 besluit."

De Nederlandse minister Gerrit Zalm vindt niet dat van een confrontatie tussen rijk en arm kan worden gesproken, omdat ook België en Zwitserland in het kamp van de ontwikkelingslanden zaten. Vooral opkomende landen zoals India, China, Brazilië en Argentinië voerden dat kamp aan.

De klap voor de G-7 kwam des te harder aan, omdat de tegenpartij ook een stokje stak voor de verlenging van een speciale kredietregeling voor de oude Oostbloklanden (STF), zodat het IMF na 1 januari 1995 geen leningen meer uit dit fonds kan verstrekken.

De Russische vice-premier Aleksandr Sjochin regaeerde teleurgesteld. Moskou moet zijn begroting voor 1995 aanpassen, waarin al met de extra IMF-gelden rekening was gehouden. Een schrale troost is, dat wel is afgesproken dat de IMF-landen tot 85 procent van hun bijdrage aan het fonds kunnen lenen. Dat was 68 procent.

Wat er nu gebeurt, is onduidelijk. Volgens het slotcommuniqué zal het interimcomité worden bijeengeroepen als de partijen het weer met elkaar eens zijn. De eerstvolgende officiële vergadering van het comité is in april 1995 in Washington.

Winststijging voor Vilenzo

TILBURG — Het Tilburgse kinderkledingbedrijf Vilenzo (Salty Dog, Cakewalk, Bad Boys) heeft een pretentieuze toekomstverwachting gepresenteerd. In tegenstelling tot veel andere bedrijven steekt de directie haar nek uit tot en met 1997.

De omzet moet in dat jaar zijn gestegen van Nf 100 miljoen nu tot Nf 171 miljoen. Hierbij wordt gestreefd naar een netto-resultaat na belastingen van 10 procent van de netto-omzet. Dit zou neerkomen op Nf 10 miljoen in 1994 tot Nf 17 miljoen in 1997.

Vilenzo heeft deze visie neergelegd in een financiële bijeenkomst ten kantore van de ABN/AMRO bank ter gelegenheid van de overgang van de parallelmarkt naar de officiële markt van de Amsterdamse effectenbeurs. De recent verworven deelneming Cofex (Bad Boys) zal naar verwachting in 1995 nog geen bijdrage leveren aan de concernresultaten.

Vorig jaar behaalde het bedrijf een nettowinst van Nf 9,8 miljoen, dat was 53 procent meer dan in 1992. Voor 1994 werd een evenaring van de winst voorzien. De omzet was vorig jaar Nf 86 miljoen.

Nabeurs-afspraken bij redding HCS Technology

AMSTERDAM — Er is in de nacht van 30 op 31 juli 1991wel degelijk afgesproken, dat er op vrijdag 2 augustus nabeurs afspraken zouden worden gemaakt over de voorwaarden van de emissie, die de redding moest betekenen van HCS Technoloy. Dat verklaarde ABN/AMRO-bankier Groenink maandag tijdens de derde zittingsdag van het hoger beroep in de HCS-affaire.

Ook is tijdens de vergadering afgesproken, dat op 2 augustus in gezamenlijk telefonisch overleg tussen de banken, de HCS-directie en de drie grootaandeelhouders — Joep van den Nieuwenhuyzen, Albada Jelgersma en Leon Melchior — de koers van de emissie zou worden geprikt. Daarbij werd de mogelijkheid opengelaten alsnog tot een publieke emissie over te gaan, mits de koersontwikkeling daar aanleiding zou geven. De koers zou worden bepaald aan de hand van het koersverloop op 31 juli, 1 en 2 augustus.

De verklaring van Groenink strookt niet geheel met die van Van den Nieuwenhuyzen, die vorige week maandag tijdens de eerste zittingsdag liet weten, dat er op 2 augustus nog geen knopen doorgehakt behoefden te worden. Dat er op 2 augustus definitieve afspraken zouden worden gemaakt, stond echter niet in het op 31 juli door HCS verspreide persbericht over het reddingsplan.

Als de verklaring van Groenink juist is, geeft dat stof aan de verdenking van het Openbaar Ministerie, dat de grootaandeelhouders op 31 juli met voorkennis hebben gehandeld in aandelen HCS. Namens de grootaandeelhouders dumpte Van den Nieuwenhuyzen op 31 juli 4,1 miljoen aandelen van het inmiddels failliete automatiseringsfonds.

Bill Gates rijkste man ter wereld

NEW YORK — De 38-jarige Bill Gates, topman van 's werelds grootste softwareconcern Microsoft, is de rijkste man van de Verenigde Staten geworden. Hij is goed voor een bedrag van 9,35 miljard dollar, zo meldt het bekende zakenblad Forbes in zijn laatste uitgave.

Daarmee verdrong hij de zakenman Warren Buffet, eigenaar van een investeringsmaatschappij. Op de lijst van Forbes worden in totaal 83 miljardairs genoemd.

Gates vermogen ging vooral omhoog door de sterke stijging van de aandelen Microsoft. Hij is de oprichter van de programmatuurfirma en heeft, ook na een beursgang in de jaren tachtig, nog steeds een flink belang in Microsoft. De aandelen van de softwareleverancier zijn de laatste tijd sterk gestegen, nadat bekend is geworden dat Microsoft niet meer vervolgd werd wegens vermeende concurrentievervalsing.

Microsoft is bekend als de verkoper en ontwikkelaar van programma's als MS-Dos en Windows. Bijna alle personal computers in de wereld draaien op deze besturingsprogramma's. Waarschijnlijk komt er volgend jaar een nieuwe versie van Windows uit, namelijk Windows 95.

CALTANISETTA — De peetvader van de Italiaanse maffia, Salvatore Riina, moet in februari terechtstaan voor de moord op rechter Giovanni Falcone. 'Toto' Riina zal samen met 36 vermeende handlangers voor het gerecht worden gebracht.

De rechtbank van Caltanisetta op Sicilië besloot vrijdag op 21 februari met het proces te starten.

n Italië op 4 oktober lgemene staking

ROME - De leider van drie grootste Italiaanse kcentrales CGIL, CISL UIL hebben opgeepen tot een algemene aking van vier uur op 14 tober uit protest tegen voorgenomen bezuinigen.

Italiaanse regering van emier Silvio Berlusconi had de nacht van dinsdag op ensdag besloten tot een tuiningsprogramma met m veertig miljard gulden r 1995. vooral op de penenen en de gezondheidsg. De regering bezuinigt ral in de sociale sector en extra geld binnenkrijgen r een amnestie voor belasgontduikers die alsnog alen. Bij de laatste algene staking in Italië op 28 ober 1993 protesteerden rtien miljoen werknemers n de toenmalige begroplannen en tegen de tloosheid.

MENSEN



Elie Wiesel

Wiesel ereburger

De joodse **schrijver** en overlevende van het concentratiekamp Elie Wiesel is op bezoek in zijn geboorteplaats Sighet in Roemenië. Het doel van zijn reis is de joden te herdenken die daar vandaan vijftig jaar geleden naar vernietigingskampen werden vervoerd. Het gemeentebestuur van Sighet, een honderdduizend inwoners tellende plaats nabij de Hongaarse grens, heeft de schrijver inmiddels tot *ereburger* benoemd.

Koninginnedag in 1995 op 29 april

Koninginnedag wordt in 1995 op zaterdag 29 april gevierd. Het kabinet heeft daar toe besloten omdat 30 april volgend jaar op een zondag valt. Waar koningin Beatrix en haar familie koninginnedag zullen vieren, is nog niet bekend.



Schiffer slaat toe

Claudia Schiffer

Het Duitse **topmodel** Claudia Schiffer heeft een nieuwe manier gevonden om opdringerige fotografen van zich af te slaan. Ze laat ze gewoon natgooien. Dat gebeurde van de week toen Schiffer in een restaurant in Rome lunchte met haar kapper. De *hairstylist* pakte de wijnkoeler met gesmolten ijsblokjes en gooide de inhoud over de vervelende fotograaf heen, weet de Herald Tribune te melden.

Nieuwe koning



Koning Rahman

De 71-jarige **ex-diplomaat** Tuanku Jaafar Tuanku Abdul Rahman is gisteren ingehuldigd als tiende 'hoogste soeverein' of koning van de federatie Maleisië.

Het formeel slechts ceremoniële staatshoofd van de 19 miljoen inwoners tellende natie wordt om de vijf jaar gekozen uit en door de vorsten van negen van de dertien staten.

Het *roulerende* koningschap werd bij de onafhankelijkheid in 1957 ingevoerd.

Zweden bij NAVO

Duizenden **militairen** uit twaalf landen zullen van 21 tot 28 oktober op het oefenterrein de Harskamp op de Veluwe gezamenlijke oefeningen houden in het kader van het *Partnerschap voor Vrede* tussen de NAVO en landen uit het voormalige Warschaupact. Ook het van oudsher neutrale Zweden zal deelnemen. Het is een van de 22 landen die het Partnerschap-akkoord met de NAVO heeft ondertekend. Doel van de oefening is het opdoen van ervaring voor het optreden in een internationale vredesmacht.

Tolstoj krijgt land

Na een lange juridische strijd is Vladimir Tolstoj, de **achterkleinzoon** van de Russische schrijver, erin geslaagd weer zeggenschap te krijgen over het landgoed van de familie. Hij is benoemt tot rentmeester van Jasnaja Poljana, waar Tolstoj zestig jaar woonde en waar hij *Oorlog en vrede* schreef. Jasnaja Poljana ligt ongeveer 200 kilometer ten zuiden van Moskou. Het bestaat uit duizenden hectares met daarop huizen, parken en bossen. Vladimir Tolstoj wil op het terrein een museum en cultureel centrum vestigen. "Jasnaja Poljana redden is van belang voor heel Rusland en de wereld", aldus de nazaat van een van de grootste Russische schrijvers uit de 19de eeuw.

"Zonder Jasnaja Poljana kan ik mijn Rusland en wat ik voor haar voel niet beschrijven", schreeft Tolstoj ooit. In 1910 ontvluchtte hij zijn huis wegens familieruzies. Kort daarna overleed hij op 82-jarige leeftijd.

Valse Van Gogh?

Het Hermitage-museum in Sint Petersburg zal een schilderij van **Van Gogh** in het depot laten, tenzij de kranten niet meer schrijven dat het doek een *vervalsing* is.

Het museum voelt zich beledigd door uitlatingen van mensen die aan de echtheid van het doek twijfelen.

Directeur Michael Piotrovski zegt dat een Amerikaanse zwendelaar Britse veilinghuizen eerder dit jaar heeft laten weten dat hij 'Wit huis bij nacht' van de negentiende-eeuwse schilder bezit. Maar de man verdween spoorloos toen het museum in Sint Petersburg erop wees dat het enige echte schilderij toch echt daar hangt.

Paspoort ingenomen

De Nigeriaanse autoriteiten hebben vorige week het **paspoort** van de schrijver Wole Soyinka ingenomen. Hij kreeg in 1986 de *Nobelprijs* voor de Literatuur. De schrijver had een bezoek aan Europa willen brengen. Soyinka beschouwt het militaire regime van generaal Sani Abacha als illegaal en heeft een zaak aanhangig gemaakt bij het Hooggerechtshof om de militaire regering onwettig te laten verklaren.

Explosieve pot

De brandweer heeft in een Eindhovense winkel een explosieve **toiletpot** onschadelijk gemaakt. De vorige eigenaar van het pand bleek het closet aangesloten te hebben op twee oude, ondergrondse benzinetanks. De huidige eigenaar, die de zaak een jaar geleden overnam, maakte zich ongerust omdat hij al geruime tijd een steeds sterker wordende benzinelucht rook. De brandweer ontdekte dat de wc niet was aangesloten op het riool, maar op twee tanks, die afkomstig waren van een *benzinestation* dat vroeger op die plek was gevestigd. Het gaat om tanks met een inhoud van enkele tienduizenden liters. De brandweer vermoedt dat er een geringe hoeveelheid brandstof in is achtergebleven. Toen de tanks vol drek raakten is de benzine via het leidingstelsel terechtgekomen in de toiletpot.

Schakel tussen aap en mens

Geleerden zeggen in Ethiopië de **ontbrekende schakel** tussen de mens en de apen te hebben ontdekt.

Het gaat om zeventien fossiele overblijfselen van de eerste voorgangers van de mens, die 4,5 miljoen jaar oud zijn, schrijft het Britse wetenschappelijke tijdschrift *Nature*. De fossielen zijn gevonden door dr. Asfaw van het Ethiopische ministerie van Cultuur.

De zeventien fossiele resten 'zijn de overblijfselen van een soort die zo dicht ligt bij het moment dat de stambomen van de Afrikaanse apen en de mens uit elkaar gingen lopen, dat zij op het nippertje een bijdrage leveren aan de menselijke stamboom', schrijft Nature.

De vondst van de resten van de 'Australopithecus Ramidus' behoort volgens geleerden tot de belangrijkste wetenschappelijke ontdekkingen. De stukjes teen, huid en bovenarm zijn bijna twee jaar geleden ontdekt, maar de vondst is nu pas bekendgemaakt. Geleerden kunnen niet vaststellen of de 'Australopithecus Ramidus' kon lopen, voordat een fossiel van het been is gevonden. Het staat wel vast dat hij zich voedde met vruchten en bladeren.

Pomp naast hart

Britse chirurgen hebben bij een 62-jarige patiënt een pomp geïmplanteerd die permanent een groot deel van de functies van het hart overneemt.

Het is een wereldprimeur, waarvan de artsen hopen dat deze op den duur de noodzaak voor harttransplantaties wegneemt.

De doktoren van het Papworth-ziekenhuis in Cambridge zeiden gisteren dat het apparaat het leven kan verlengen van patiënten die anders ten dode zijn opgeschreven. De pomp, ter grootte van een hand, is geïmplanteerd in de buikwand en verbonden met het hart. Het simpele electrische ding neemt het meeste werk over van de linker hartkamer die het bloed rondpompt. Het verschil met de kunstharten die in de jaren tachtig werden gebruikt, is dat de patiënt het eigen hart houdt. De geopereerde man bevindt zich 'in zeer goede toestend' aldus de artsen.



■ *MILAAN - Het modehuis Alma presenteerde onlangs de badmodellen voor de komende zomer. Op de foto: een tweedelig badpak van pailletten, gecombineerd met een witte tulband badjas.*

Mercedes foetsie

Henry Kissinger, oud-minister van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, was een expert op het gebied van veiligheid. Toch lukte het een autodief in New York om de autosleutels van Kissinger uit zijn afgesloten garage te ontvreemden. Vervolgens ging de dief er met de zojuist door Kissinger aangeschafte Mercedes Benz vandoor.

Kissinger

Vurige ambtenaar

Ulrich Bär, een **milieuambtenaar** uit de oost-Duitse gemeente Riesa-Groszenhain heeft zich vorige week uit protest tegen de milieuvervuiling op een vuilstortplaats in *brand* gestoken, zo meldde de Duitse justitie.

Een getuige, die 's ochtends om vijf over half negen geluiden uit een brandende houtstapel hoorde komen, probeerde Bär tevergeefs uit de vlammen te redden. In een afscheidsbrief aan de regionale Sachsische Zeitung schreef Bär te willen waarschuwen voor het gevaar voor de mensheid en het milieu.

Schietgrage jongeren in New York

In New York draagt een op de zes jongeren geregeld een pistool en heeft een op de drie tieners wel eens een pistool bij zich gehad, zo blijkt uit een onderzoek.

De gemeente New York ondervroeg achthonderd jongeren van 12 tot 21 jaar, in vijftien criminele en in vijftien minder criminele buurten. Het onderscheid tussen de buurten was nagenoeg niet terug te vinden in de uitkomst van het onderzoek.

Gevraagd naar de reden zei de helft ter bescherming. Twintig procent noemde *status* of respect als motivatie.

Onze missie behoort te zijn: zich met God en met de mensen innig te verenigen

PATER BRENNEKER

Workshop pianisten in Avila Beach Hotel

WILLEMSTAD — De Curaçaosche Kunstkring organiseert op 12, 13 en 14 oktober, in samenwerking met het Avila Beach Hotel, een workshop voor pianisten, onder leiding van Harold Martina.

Aan de workshop nemen zeven pianisten deel, te weten Iman Landheer Johnny Kleinmoedig, Jan en Otto Koolhaas, Hendrick Kreijen, Robert Rojer en Anette Statius Muller. Ieder duo speelt ongeveer een half uur. Deze muziek wordt door Harold Martina vervolgens besproken en uitgediept.

De workshop wordt gehouden in de zaal La Belle Alliance van het Avila Beach Hotel en begint elke avond om acht uur. De toegangsprijs bedraagt tien gulden per persoon. Een passepartout voor alle avonden kost 25 gulden.

Politie pakt hond op

De Haagse **politie** heeft dit weekeinde een hond 'aangehouden'. Het dier behoort toe aan een man die even tevoren een mountainbike had gestolen van een 41-jarige Haagse.

De vrouw had de diefstal gezien en gaf de politie direct het signalement van de man, de hond en de fiets. Surveillerende agenten hadden diezelfde middag de betreffendde man met hond gezien. Toen ze echter naar deze plek teruggingen, troffen ze alleen de hond aan.

Deze werd door de vrouw herkend. De viervoeter ging naar een *dierenasiel* overgebracht. Het zoeken is nu naar de man en de fiets.

Frank Govers

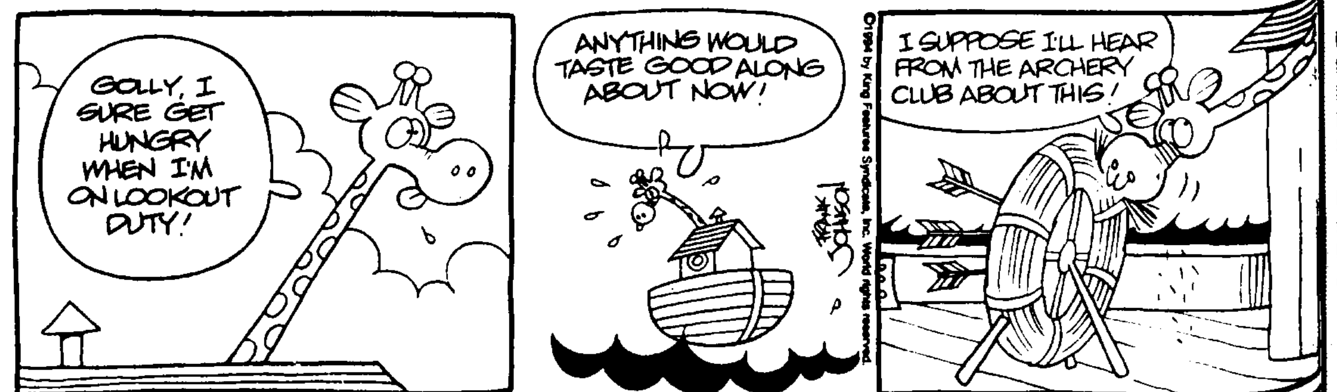


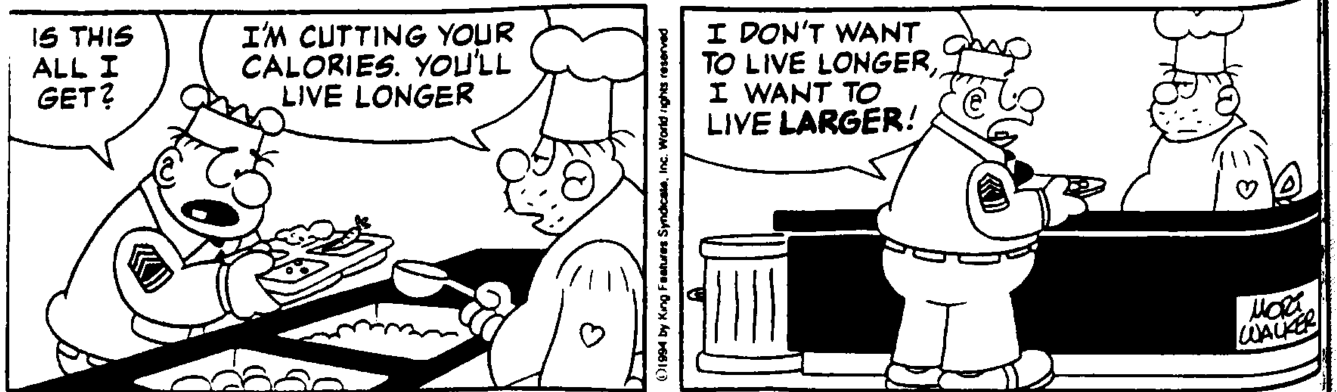
Expositie couture van Frank Govers

Onder de titel 'Frank Govers, haute couture 1975-1995' brengt het Haags Gemeentemuseum vanaf 1 oktober een overzichtstentoonstelling van typerende stukken van de Amsterdamse couturier. De expositie bestaat uit dag- en avondkleding, mode-accessoires en een tiental bruidsjaponnen. De selectie is gemaakt aan de hand van de drie voornaamste inspiratiebronnen van Govers: folklore, beeldende kunst en modebeelden uit het verleden.

Van Govers (62) heeft het museum sinds 1975 geregeld ontwerpen aangekocht en ontvangen via schenkingen. Daaronder bevinden zich ook kledingstukken die door de in 1990 overleden jazz-zangeres Ann Burton zijn gedragen. Uit haar garderobe zal op de expositie een avondjurk te zien zijn. De tentoonstelling duurt tot 8 januari.









CURAÇAO
AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/ 692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtbroeder vanaf 30 september 17.00 uur t/m 7 oktober 07.00 uur tel. 693291 of page 310-1179.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 649258 of 601760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: De Savaan, De Savaan 109-A. Tel.: 697770.
Punda: Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP

(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Bart Pasman,
Dennis Pikero,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Advertentie -afdeling
fax: 674524.
acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

Losse nummers 60 cent

Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,— p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

9 2 6 3 8 WEGA DI NUMBER 1 7 4 5

zat	zon
2565	0577
5032	4113
9593	3224

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG: 17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, cartoons en jeugdjournaal); 18.02 Stop de Strop; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Desirée's Banket: *Fijne Boyo à Boegroe*; 19.30 TeleCuraçao Special; 20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.10 Den Kas di Mi Suegra; 21.40 60 Minutes; 22.30 Dr. Quinn, Medicine Woman; 23.10 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

MAANDAG
16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Sálvase Quien Pueda; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting.

TELEARUBA (kanaal 11)

MAANDAG: 17.07 Samuray; 17.30 3-2-1 Contact; 18.30 Sesame Street; 19.03 Science & Technology; 19.18 How Things Work; 19.31 Caribscope; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Religious Program: *Mediatrix of All Grace*; 22.03 Showbiz Today; 22.23 CNN World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE (kanaal 83)

MAANDAG: : 16.15 Movie: *North Dallas Forty*; 18.15 Movie: *Criss-Cross*; 20.00 Movie: *Shadow of a Doubt*; 21.45 Movie: *Murderous Vision*; Movie: *Torn Curtain*; 01.45 Movie: *On Her Majesty's Secret Service*; 04.00 Movie: *B.S I Love You*; 05.30 Movie: *The Apartment*.

TBS (kanaal 89)

MAANDAG: 15.05 Tom and Jerry Kids; 15.35 Captain Planet and the Planeteers; 16.05 Flintstones; 16.35 Brady Bunch; 17.05 Saved by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.05 Who's; 19.35 Who's; 22.05 Movie: *Shaka Zulu* (Part 1 of 5); 22.05 Movie: *Forced Vengeance*; 01.05 National Geographic Explorer; 02.05 Movie: *Keep the Change*; 04.05 Three Stooges; 05.05 Gomer Pyle, USMC; 05.35 Headline News.

ABC (kanaal 77)

MAANDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy! 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 Coach; 20.30 Blue Skies; 21.00 NFL Football; 24.00 News; 24.35 Nightline; 01.05 Movie; 02.30 News; 03.00 ABC World News Now; 04.30 Oprah Winfrey; 05.30 ABC World News This Morning.

CBS (kanaal 75)

MAANDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price Is Right; 20.00 Nanny; 20.30 Dave's World; 21.00 Murphy Brown; 21.30 Love & War; 22.00 Northern Exposure; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Magazine; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 News Up to the Minute; 05.30 CBS Morning News.

NBC (kanaal 85)

MAANDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 Inside Edition; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 Fresh Prince of Bel-Air; 20.30 Blossom; 21.00 Movie: *Someone She Knows*; 23.00 News; 23.35 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Later With Greg Kinnear; 02.05 Bell South; 02.35 NBC News Nightside; 05.30 News.

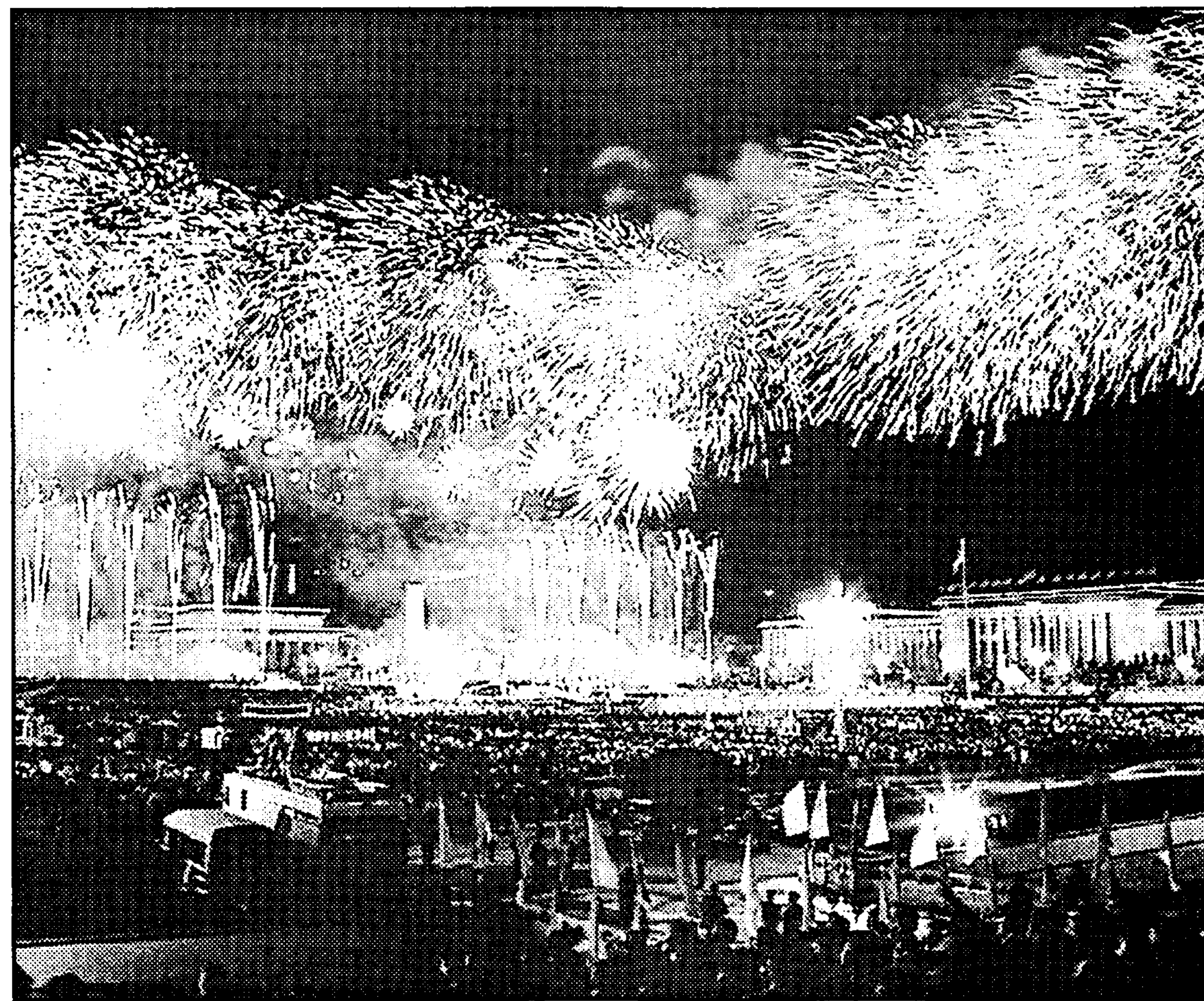
AE (kanaal 73)

MAANDAG: 15.30 Columbo; 17.00 Lou Grant; 18.00 Police Story; 19.00 Rockford Files; 20.00 Biography; 21.00 Sherlock Holmes Mysteries; 22.00 Lovejoy Mysteries; 23.00 Law & Order; 24.00 Biography; 01.00 Sherlock Holmes Mysteries; 02.00 Lovejoy Mysteries; 03.00 Law & Order; 04.00 Movie: *Cyrano de Bergerac*.

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG: 15.00 Thirtysomething; 16.00 Movie: *Woman on the Ledge*; 18.00 Supermarket Sweep; 18.30 Shop 'Till You Drop; 19.00 Designing Women; 19.30 Designing Women; 20.00 Unsolved Mysteries; 21.00 Movie: *A Killer Among Us*; 23.00 Unsolved Mysteries; 24.00 Unsolved Mysteries; 24.30 Thirtysomething; 01.30 Paid Program; 04.30 Paid Program.

Slot van Chinese nationale feestdag



■ *PEKING - Een luisterrijk vuurwerk sloot de feestelijkheden af bij gelegenheid van de 45e verjaardag van het bestaan van de Volksrepubliek China. De foto werd genomen met het beroemde Tiananmen-plein als voorgrond voor het vuurwerk. Dit barstte in alle hevigheid en luister los na het strijken van de Chinese vlag. Op niet minder dan vijftien plaatsen tegelijk werd er in Peking vuurwerk afgeschoten. China is dan ook het moederland van het vuurwerk. Op mensenrechtengebied ligt het echter een heel stuk achter.*
(AFP-satellietfoto)

Voor vorming kabinet andere partij(en) nodig
Verkiezingen in Slowakije klinkende zege voor Meciar

BRATISLAVA - De Slowaakse ex-premier Vladimir Meciar gaat mogelijk een nieuwe regering vormen. Zijn Beweging voor een democratisch Slowakije (HZDS) behaalde zondag bij de eerste parlementsverkiezingen sinds de onafhankelijkheid in januari 1993 een klinkende overwinning met 34,96 procent van de stemmen.

De Slowaakse regeringscoalitie bleef steken op 29,06 procent van de stemmen. De opkomst lag op bijna 75,6 procent. De overwinning van de populistische nationalist Meciar is groter uitgevallen dan verwacht. Volgens voorlopige berekeningen van de Slowaakse radio kan zijn partij op zestig van de honderdvijftig zetels in het parlement rekenen. Om te kunnen regeren moet de HZDS met andere partijen in zee gaan. Samenwerking met de linkse Arbeiderspartij (7,34 procent) ligt volgens waarnemers het meest voor de hand.

Van de regeringspartijen behaalde de coalitie Gezamenlijke keus, onder leiding van de hervormingsgezinde ex-communisten (SDL), 10,41 procent. Zij blijft daarmee ver achter bij de verwachtingen. De christen-democraten scoorden 10,08 procent en de rechtsliberale Democratische unie van premier Jozef Moravcik behaalde 8,57 procent van de stemmen. Moravcik leidde sinds het gedwongen aftreden van Meciar in maart een brede coalitie, waarbij ook de hervormingsgezinde communisten betrokken waren. SDL-leider Peter Weiss sprak zich zondag uit voor een coalitie van de HZDS met de drie regeringspartijen. Dat zou volgens hem een "ideale" combinatie zijn.

Mensenrechtengroepen:
Dissidenten China vals beschuldigd

PEKING - Mensenrechtenorganisaties hebben zondag geklaagd dat de Chinese autoriteiten in toenemende mate valse beschuldigingen gebruiken bij de vervolging van politieke activisten.

De organisaties stellen dat door de strafrechtelijke vervolging van zulke "gewone misdadigers" het aantal politieke gevangenen in China veel groter is dan de drieduizend personen die nu wegens "contrarevolutionaire" misdaden gevangen zitten. "Openlijke politieke manipulatie van de rechtsgang gaat door ondanks marginale juridische hervormingen", aldus een gezamenlijk rapport van de organisaties Human rights watch-Asia en Human rights in China. De Chinese autoriteiten gebruiken aanklachten tegen politieke tegenstanders die variëren van verduistering tot het hinderen van het wegverkeer. De bezoedeling van de naam van de verdachten speelt een belangrijke rol in de strijd tegen de oppositie.

Leider Gani Fawehinmi aangehouden
Ondanks politieacties nieuwe partij in Nigeria

LAGOS - De Nigeriaanse oppositieleider Gani Fawehinmi is zaterdag in Lagos opgepakt. Voor zijn arrestatie wist hij ondanks tegenwerking van de politie een nieuwe politieke partij op te richten, aldus ooggetuigen.

Fawehinmi zou zaterdagmiddag in het noorden van Lagos de oprichtingsvergadering van de oppositiepartij Nationaal geweten (NC) in aanwezigheid van zo'n vierduizend partijmedewerkers uit heel het land voorzitten. Tientallen politieagenten met geweren blokkeerden echter alle toegangen van het gebouw waar de NC bijeen zou komen.

"De politie vuurde traangas af om de aanhangers van de partij te verspreiden", aldus Prince Obi Goodluck, een van de coördinatoren van de partij. "Maar later kwamen ze weer bijeen. Gani heeft daarna de oprichting van de NC op twee plaatsen afgekondigd."

Fawehinmi had van tevoren laten weten dat hij een nieuwe partij zou opzetten als uitdaging aan de militaire junta, die alle politieke activiteiten heeft verboden. De NC is de eerste nieuwe partij sinds de machtsovername door generaal Sani Abacha in december 1993 en heeft volgens haar leiders al 250.000 aanhangers. Omdat Fawehinmi verwachtte dat hij zou worden opgepakt, had hij de afgelopen twee dagen duizenden audio- en videocassettes laten verspreiden met de oprichtingsverklaring van de NC. Hij heeft al laten weten dat hij niet op borgtocht vrij wil komen en zijn proces wil gebruiken om de junta aan te klagen. De afgelopen tien jaar belandde hij al herhaaldelijk in het gevang wegens zijn verzet tegen de militairen.



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Vandaag licht tot half bewolkt en droog. Morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een zwakke *tropical wave* in het zuidoostelijk Caribisch gebied zal in de loop van morgenochtend de Benedenwindse eilanden bereiken. Het hiermee samenhangend 'buiengebied' zal grotendeels ten noorden van de eilanden langstrekken, maar de kans op een tijdelijke toename van de bewolking en enkele plaatselijke buien blijft bestaan.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	28	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	28	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	half bewolkt	32	27	0.1
Amsterdam	regen	--	--	2.0
Atlanta	regen	22	18	24.1
Caracas	zwaar bewolkt	30	18	0.0
Kingston	licht bewolkt	33	26	0.0
Miami	zwaar bewolkt	32	26	6.9
New York	licht bewolkt	20	07	-.-
Paramaribo	zwaar bewolkt	33	25	10.4
Port-of-Spain	zwaar bwlkt na rgn	32	24	0.7
Santo Domingo	half bewolkt	32	22	0.0

Vanuit Nederland ontvingen wij bericht dat aldaar is overleden onze beminde Medebroeder

PATER LEO VAN DIJK O.P.
op de leeftijd van 82 jaar.

De begrafenis zal plaats vinden te Nijmegen op dinsdag 4 oktober.

Donderdag 6 oktober zal er voor zijn zielerust een Eucharistieviering zijn in de kerk van Sta. Familia om 7 uur 's avonds.

Namens de Paters Dominikanen
T. Frehe O.P.
vicaris.

Diep bedroefd geven wij U kennis van het plotseling overlijden van

PIETER JOHANNES KAGER
Bonaire 30 september 1994

BONAIRE : **echtgenote Sonja Kager-de Rooy**
Joop en Rose de Bruin
Familie Kees van Dijk
Arie van Bekkum, overige vrienden en kennissen.
NEDERLAND : **Familie Kager, familie de Rooy, familie van Rooyen, familie Verhagen, familie Wassenaar, familie Steenvoorden, familie Roem, familie Slegtenhorst.**

De uitvaart zal plaatsvinden op DINSDAG 4 OKTOBER 1994 te Kerkhof "NOS SOSIEGU", Kaya Hellmund-Boom.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 15 uur.
Om 15.30 uur zal een Katholieke dienst gehouden worden in de rouwkamer van Onderlinge Hulp.
Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.
CORRESPONDENTIE ADRES:
S. Kager-de Rooy
Kaya Generoso # 20
Rincon, Bonaire.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde en zorgzame schoonzus en tante,

Mw. Eunice Hakker - Best
op 1 oktober 1994 te Arnhem, Nederland.

Mw. de Wed. U. Best- Mompellier
Familie J. Best - Engelbrecht
Familie E. Best - Ten Jet Foei
Familie J. Carrega - Isenia
Familie D. Best - Eisden
Familie I. Falbru - Best
Familie W. Best - Robles de Medina
De heer O. Carrega
Mw. D. Best
De heer R. Best

Condoleance-adres:
Wilhelminalaan 136, 6641 KN Beuningen GLD., Nederland.

DANKBETUIGING EN UITNODIGING

Namens echtgenote en kinderen van

HUBERT WALDI BRAAM SR.

Willen wij langs deze weg allen bedanken voor hun medeleving en gegeven attentie bij het heengaan van onze dierbare echtgenoot en vader.
Tevens willen wij U uitnodigen voor een Heilige Mis te houden a.s. **DINSDAG, DONDERDAG** en **VRIJDAG om 7.00 uur p.m.** in de **Kathedraal** te **Pietermaai.**

Familie Braam-Vega.

Mislukte oktober 1993-coup in Moskou herdacht

MOSKOU - Bijna twintigduizend Russische communisten en nationalisten zijn zondag in Moskou de straat opgegaan om de slachtoffers te herdenken die op 4 oktober vorig jaar omkwamen bij een mislukte opstand tegen president Boris Jeltsin.

Om het verzet van zijn conservatieve en orthodoxe tegenstanders neer te slaan liet Jeltsin de Opperste Sovjet, het parlement, bestoken. Bij het geweld kwamen meer dan 140 mensen om het leven, volgens de oppositie zelfs meer dan vijfhonderd. Onder de betogers bevonden zich vele oudere Russen die afbeeldingen van communistische vlaggen met hamer en sikkel met zich meedroegen.

Conservatieve betogers hadden wit-geel-zwarte vlaggen uit de tsaristische tijd bij zich. Op sommige posters werd Jeltsin geportretteerd als een duivel met een lange staart, anderen betitelden hem als "moordenaar" en "dronken nar". Verscheidene demonstranten riepen anti-semitische leuzen. De betoging werd door strenge veiligheidsmaatregelen omgeven, maar de politie greep niet in.

OPEN HOUSE



MAANDAG
t/m
VRIJDAG
van
09.00 - 12.00
14.00 - 17.00
WOONHUIZEN TE KOOP
vanaf
Naf. 385.000,=

ORANGE ESTATE
Caracasbaaiweg
Tel. 605466 - 603900

SUMMER FASHION

Ontvangen voor de modebewuste vrouw
* mooie feestjurken
* lange jurken allerlaatste mode
* sexy jurken en shorts

Kom langs, wij verwachten u
Breedestraat 8 - Tel/Fax 652161

PAPERWORKS

Pas ontvangen JORDAN Almonds
in de kleuren: *wit, rose, blauw, peach, mint, lavender, rood en donkergroen.*
Caracasbaaiweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg 77 Shoppingcentre tel. 695571

Exclusive

JAPANESE FURNITURE AND HOME DECORATION

Lamps, Futon beds, Screens, Blinds
Marble tables, handpainted cushions and bedcovers a.o.
Gift-cheques are now available!
Alexander Design
Dr. W.P. Maalweg 3-C
TEL.: 656030

Eclipse Plaza

Waterfortbogen no. 20 en ook in ITC Building
Mooie kollektie lederen tassen, attaché's, briefcases, handbags, wallets, billfolds en schoenen etc.
Kom nu langs en profiteer!
Eclipse **dé zaak voor lederwaren in Curaçao**
Waterfortarches en International Trade Center

TE HUUR:
Ruim gemeubileerd 1 slaapkamer APPARTEMENT
te Saliña
à fl. 600,- per maand.
Tel.: 654756

TE HUUR
voor vakantiegangers
Ruime één en twee slaapkamer
APPARTEMENTEN
Volledig ingericht.
Rustig en veilig gelegen in de buurt van Janwe.
Tel: 615875 Fax: 657886

WASMACHINE semi-automatisch 6.5 kg. groot model

WASMACHINE semi-automatisch 5.0 kg.

GIBSON WASMACHINES

Ze zijn er weer, de veelgevraagde wasmachines

JOHN SALES & SERVICE — CURACAO GINZA

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968

LUNCH, DINER en Take out service
Roti-Bami-Nassi-Moksi-Pom-Rijst-kip/kouseband....
etc, vanaf F. 7,50
PUNDA tel. 656563
WATERFORTBOOG 8
BANDA ABOU 649750
FONTEIN 49 bij
Rest. SIROMA

BETONMIX

TOMCO N.V.
Voor : Blokken, zand grind, bewapening beton.
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Vision Care

INTRODUCES for the First time in Curaçao
Disposable Coloured Lenses
From *DuraSoft*®
Available in Green, Blue, Hazel and Violet.

CONTACTLENSCENTRUM VAN BOCHOVE N.V.
Polaroweg 7A, P.O.Box 4437 Curaçao, Dutch Caribbean
Phone (599 9) 655961 - 601237 Fax (599 9) 652919

ONZE VOORSEIZOEN UITVERKOOP IS PAS BEGONNEN

new amsterdam store

[redacted]

Damesafdeling: kleding, zwempakken, leren tassen en schoenen enz.

Herenafdeling: kostuums, pantalons, overhemden, schoenen, ondergoed en accessoires.

Geborduurde tafelkleden, gouden sieraden en polshorloges.
Kom en profiteer!

Curacao: ... 14 ... 29 ... — Aruba: Kaya Betico Croes

WELCOME SHOP

UITVERKOOP op o.a.: meubels, aardewerk, koperen artikelen en nog veel meer.
Kom langs bij **Welcome Shop**
Rooi Catootjeweg 10 - Tel.: 371684
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

WASSERETTE ZUIKERTUINTJE

Tel: 371143
Voor wassen, drogen, vouwen: we zijn tot uw dienst

Wie heeft alle soorten POSTKAARTEN voor welke gelegenheid dan ook ?

INTERDECOR

U zult versteld staan van de grootste sortering hier op Curaçao.
INTER PHOTO *Gewoon..... te gek!!*
Dokweg z/n Tel: 376263 , Sta.Rosaweg 33 Tel: 371693

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'Amiga Heerenstraat 25 tel 611681

~~Tile Plus N.V.~~

[redacted]

Jongbloedweg 102
(achter Kliniek van Dr. Devid)
Tel. 378157

FIESTA PARADISE

Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes, rekuerdo's en allerlei soorten piñata's

---

RASONABLE Clothing Store
is **THE** store for beautiful clothing at reasonable prices!! Visit us:
— Winston Churchillweg 104
— Winkelcentrum Brievengat

ABC TRANSLATIONS

Vertaalbureau, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service.
Tel. 373125 Fax. 375726, Margrietlaan 21
Dagelijks vanaf 2 uur n.m.
Weekend ook bereikbaar.

IMPRENTA BON BINI N.V.

The Bottomweg 48 - Tel.: 686688
PRINTING is het aangewezen adres voor al uw **BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK**
Bel de heer William Dunlop of kom even langs en overtuig uzelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering.
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst.

Caribelle ARTS & CRAFTS

Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Bereid u voor op de kerstsfeer.
Stof met kerstdessin is reeds binnen.
Komt u langs en profiteer nu, want het gaat hard! Open de hele week van 08.30 - 12.30 en van 14.30 - 16.30 (maandagmorgen gesloten)

"LA CONFIANZA"

nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

REKENMEESTER®

Maakt boekhouden zichtbaar eenvoudiger

Tropical Business Services N.V.
Tel. 615237 Cel. 604753
Fax: 658244

Boekhandel YUMI N.V.

Nu al verkrijgbaar:
DE BOEKEN van Jan Terlouw, Anke de Vries, Jacques Vriens
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Stoffeerderij Antilliana

Montagne Rey 114 tel; 671789
Uw aangewezen adres voor het Bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop geopend tot 7 uur.
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

KOPGALV is

* **Loodgietersbedrijf**
* **Sanitair**
* **Water**
* **Gasleiding**

Tel.: 677849/603345

KEYCOMP

Volop nieuwe software en computerboeken.
Zeer lage prijs
IBM inktjet colour printer f 899.=
Centro Commercial Antilia 1 - 1A Tel: 370404

COMPUTERTAFEL

Inl.: Tel.: 367007 /
Fax.: 378780
Dr. Evertszweg 15
Wij accepteren:
Visa / Master en Kompa Leon.

WEGWIJZER